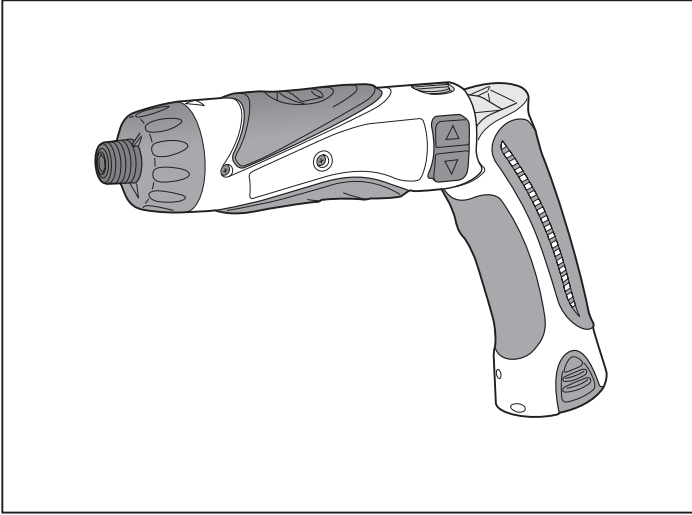


Operating Instructions
Bedienungsanleitung
Instructions d'utilisation
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Manual de instrucciones
Brugsvejledning
Driftsföreskrifter
Bruksanvisning
Käyttöohjeet
Çalıştırma Talimatları

Panasonic

Cordless Drill & Driver
Akku-Bohrschrauber
Perceuse et tournevis sur batterie
Trapano e cacciavite senza filo
Draadloze boor en schroevendraaier
Taladro y destornillador sin cable eléctrico
Ledningsfri bor og skrutrækker
Laddningsbar borr/skruvdragare
Oppladbar drill og skrutrekker
Ladattava porakone/ruuvinväännin
Kablosuz Matkap ve Güç Ünitesi

Model No: EY7410



Before operating this unit, please read these instructions completely and save this manual for future use.

Vor Inbetriebnahme des Gerätes die Betriebsanleitung bitte gründlich durchlesen und diese Broschüre zum späteren Nachschlagen sorgfältig aufbewahren.

Lire entièrement les instructions suivantes avant de faire fonctionner l'appareil et conserver ce mode d'emploi à des fins de consultation ultérieure.

Prima di usare questa unità, leggere completamente queste istruzioni e conservare il manuale per uso futuro.

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door voor u het apparaat in gebruik neemt en bewaar de gebruiksaanwijzing voor eventuele naslag.

Antes de usar este aparato por primera vez, lea todas las instrucciones de este manual y guarde el manual para poderlo consultar en el futuro.

Gennemlæs denne betjeningsvejledning før brugen og gem den til fremtidig brug.

Läs igenom hela bruksanvisningen innan verktyget tas i bruk. Spara bruksanvisningen för senare användning.

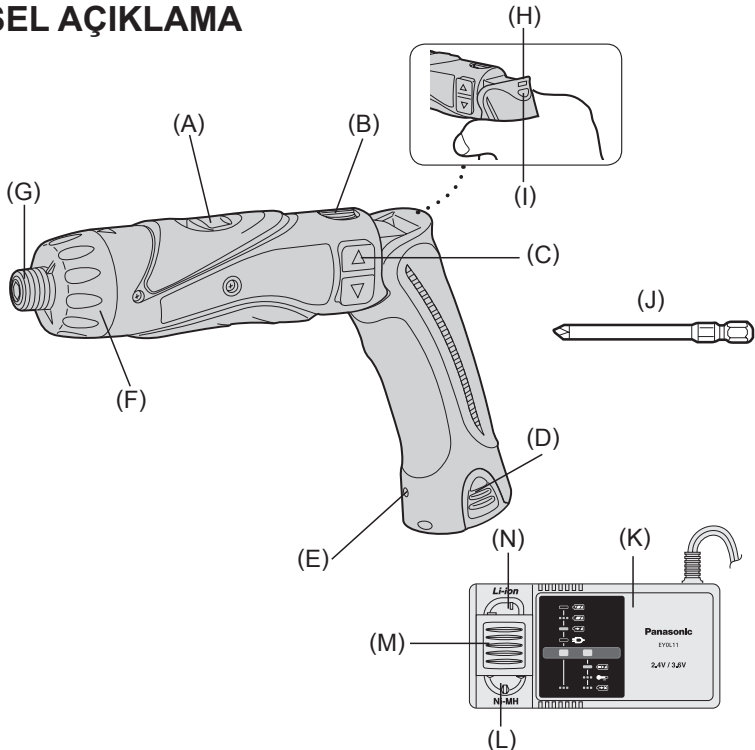
Før enheten tas i bruk, vennligst les disse alle anvisningene og oppbevar deretter bruksanvisningen for senere bruk.

Lue ohjeet huolella ennen laitteen käyttöönottoa ja säilytä tämä käyttöohje tallessa tulevaa tarvetta varten.

Bu cihazı çalıştırmadan önce lütfen bu talimatları dikkatli bir şekilde okuyun ve bu kılavuzu gelecekte kullanmak üzere saklayın.

English:	Page	5	Dansk:	Side	59
Deutsch:	Seite	14	Svenska:	Sid	68
Français:	Page	23	Norsk:	Side	76
Italiano:	Pagina	32	Suomi:	Sivu	84
Nederlands:	Bladzijde	41	Türkçe:	Sayfa	92
Español:	Página	50			

**FUNCTIONAL DESCRIPTION
FUNKTIONSBESCHREIBUNG
DESCRIPTION DES FONCTIONS
DESCRIZIONE DELLE FUNZIONI
FUNCTIEBESCHRIJVING
DESCRIPCIÓN FUNCIONAL
FUNKTIONSBESKRIVELSE
FUNKTIONSBESKRIVNING
FUNKSJONSBESKRIVELSE
TOIMINTAKUVAUS
İŞLEVSEL AÇIKLAMA**





<p>(A)</p> <p>Speed selector switch Bereichsschalter Sélecteur de vitesse de rotation Selettore di velocità Snelheidskeuzeschakelaar Conmutador selector de velocidad Hastighedsvælgeromskifter Varvtalsomkopplare Hastighetsvelger Nopeusalueen valitsin Hız seçimi anahtarı</p>	<p>(B)</p> <p>Main switch lock Hauptschaltersperre Verrou de l'interrupteur principal Blocco interruttore principale Hoofdschakelaarvergrendeling Bloqueo de interruptor principal Hoverafbryderlås Strömbrytarspär Hovedbryterlås Pääkytkimen lukko Ana şalter kilidi</p>
<p>(C)</p> <p>Main switch Hauptschalter Interrupteur principal Interruttore principale Hoofdschakelaar Interruptor principal Hoverafbryder Strömbrytare Hovedbryter Pääkytkin Ana şalter</p>	<p>(D)</p> <p>Battery pack Akku Batterie autonome Pacco batteria Accu Batería Batteripakning Batteri Batteri-pakke Akku Pil takımı</p>
<p>(E)</p> <p>LED light LED-Leuchte Lumière DEL Luce LED LED-lampje Luz indicadora LED-lys LED-ljus LED-lys LED-valo LED ışığı</p>	<p>(F)</p> <p>Clutch handle Kupplungsring Poignée de l'embrayage Impugnatura frizione Koppelingshandgreep Mango de embrague Koblingshåndtag Kopplingshandtag Clutchhåndtak Kytkimen kahva Kavrama tutamağı</p>
<p>(G)</p> <p>Hexagonal bit chuck Sechskantbitfutter Mandrin de mèche hexagonal Mandrino esagonale per punte Zeskantboorkop Portador de broca hexagonal Sekskantet borepatron Chuck för sexkantbits Sekskantet borchuck Kuusioterän kiinnitysliite Heksagonal uç kovani</p>	<p>(H)</p> <p>Battery low warning lamp Akkuladungs-Warnlampe Témoin d'avertissement de batterie basse Spia avvertenza batteria scarica Waarschuwinglampje voor lage accuspanning Luz de aviso de baja carga de batería Advarselslampes batterieffekt lav Varningslampa för svagt batteri Varsellampe for at batteriet er for lavt Alhaisen akkujännitteen varoitustamppu Düşük pil uyarı lambası</p>

(I)	<p>LED light ON/OFF button LED-Leuchten-EIN/AUS-Taste Bouton Marche/Arrêt de la lumière DEL Tasto di accensione e spegnimento della luce LED Aan/uit-toets (ON/OFF) voor LED-lampje Botón ON/OFF de luz LED TÆND/SLUK-knap til LED-lys Strömbrytare för LED-ljus PÅ/AV-knapp for LED-lys LED-valon kytkin/katkaisupainike LED ışık AÇMA/KAPAMA düğmesi</p>	(J)	<p>Bit set Bitsatz Jeu de mèches Inserimento punta Bitset Juego de brocas Bit Bitsuppsättning Bitsett Teräsarja Uç seti</p>
(K)	<p>Battery charger Ladegerät Chargeur de batterie Caricabatteria Acculader Cargador de la batería Batterioplader Batteriladdare Batterilader Akkulaturi Pil şarj cihazı</p>	(L)	<p>Ni-MH battery pack dock Ni-MH-Akkuladeschacht Poste d'accueil de la batterie autonome Ni-MH Spazio raccordo pacco batteria Ni-MH Ni-MH accuhouder Enchufe de carga de batería Ni-MH Ni-MH batteripakningsdok Docka för Ni-MH-batteri Dokk for Ni-MH-batteripakke Ni-MH akun liitin Ni-MH pil takımı yuvası</p>
(M)	<p>Battery dock cover Ladeschachtabdeckung Couvercle du poste d'accueil de la batterie Coperchio vano batteria Deksel van accuhouder Cubierta de enchufe de carga de batería Batteridokkdæksel Batteridockningslucka Batteridokkdeksel Akkuliittimen kansi Pil yuvası kapağı</p>	(N)	<p>Li-ion battery pack dock Li-Ion-Akkuladeschacht Poste d'accueil de la batterie autonome Li-ion Spazio raccordo pacco batteria Li-ion Li-ion accuhouder Enchufe de carga de batería Li-ión Li-ion batteripakningsdok Docka för litiumjonbatteri Dokk for Li-ion-batteripakke Li-ioniakun liitin Li-iyon pil takımı yuvası</p>

Original instructions: English
Translation of the original instructions:
Other languages


Read the Safety Instructions booklet and the following before using.

	<p>To reduce the risk of injury, user must read and understand instruction manual.</p>
	<p>For indoor use only.</p>

EN

I. ADDITIONAL SAFETY RULES

- 1) **Wear ear protectors when using the tool for extended periods.**
 Prolonged exposure to high intensity noise can cause hearing loss.
- 2) Be aware that this tool is always in an operating condition, since it does not have to be plugged into an electrical outlet.
- 3) When drilling into walls, floors, etc., "live" electrical wires may be encountered. **DO NOT TOUCH THE CHUCK OR ANY FRONT METAL PARTS OF THE TOOL!** Hold the tool only by the plastic handle to prevent electric shock in case you drill into a "live" wire.
- 4) If the bit becomes jammed, immediately turn the main switch off to prevent an overload which can damage the battery pack or motor.
 Use reverse motion to loosen jammed bits.
- 5) During charging, the charger may become slightly warm. This is normal. Do not leave the battery in the charger for more than 24 hours after charging is completed.

Symbol	Meaning
V	Volts
---	Direct current
n ₀	No load speed
... min ⁻¹	Revolutions or reciprocations per minutes
Ah	Electrical capacity of battery pack
	Rotation only

⚠ WARNING:

- Do not use other than the Panasonic battery packs that are designed for use with this rechargeable tool.
- Panasonic is not responsible for any damage or accident caused by the use of the recycled battery pack and the counterfeit battery pack.
- Do not dispose of the battery pack in a fire, or expose it to excessive heat.
- Do not drive the likes of nails into the battery pack, subject it to shocks, dismantle it, or attempt to modify it.
- Do not allow metal objects to touch the battery pack terminals.
- Do not carry or store the battery pack in the same container as nails or similar metal objects.
- Do not charge the battery pack in a high-temperature location, such as next to a fire or in direct sunlight. Otherwise, the battery may overheat, catch fire, or explode.
- Never use other than the dedicated charger to charge the battery pack. Otherwise, the battery may leak, overheat, or explode.
- When the Battery Pack Has Deteriorated, Replace It with a New One.
 Continued use of a damaged battery pack may result in heat generation, ignition or battery rupture.

II. ASSEMBLY & OPERATION

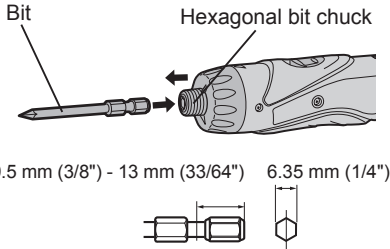
● **Hexagonal Bit Chuck** **Attaching the bits**

NOTE:

When attaching or removing drill bits, disconnect the battery pack

from the tool and switch the lock button into the lock position.

1. Hold the collar of the chuck and pull it out from the driver.
2. Insert the bit into the chuck. Release the collar.
3. The collar will return to its original position when it is released.
4. Pull the bit to make sure it does not come out.
5. To remove the bit, pull out the collar in the same way.

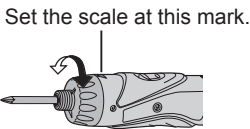


● Clutch Handle (Clutch Torque Setting)

Adjust the torque to one of the 21 possible settings to the job. There is an interval of about 0.13 N·m (1.3 kgf·cm or 1.1 in-lbs) between steps.

CAUTION:

Test the setting before actual operation.



Reference for Adjusting Torque

Setting	Torque	Use
1	Approx: 0.29 N·m (3.0 kgf·cm or 2.6 in-lbs)	For driving screws
5	Approx: 0.82 N·m (8.4 kgf·cm or 7.3 in-lbs)	
9	Approx: 1.35 N·m (13.8 kgf·cm or 12.0 in-lbs)	
13	Approx: 1.88 N·m (19.2 kgf·cm or 16.6 in-lbs)	
17	Approx: 2.41 N·m (24.6 kgf·cm or 21.3 in-lbs)	
21	Approx: 2.94 N·m (30.0 kgf·cm or 26.0 in-lbs)	

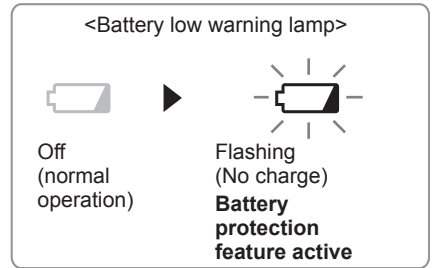
	Approx: 4.4 N·m (45.0 kgf·cm or 39.0 in-lbs)	For powerful driving screws and drilling
--	---	--

- When using at high speeds, set the clutch at 10 or below. (Operation stops at the maximum torque of 1.5 N·m (15 kgf·cm) when the scale is higher.)
- The auto shut-off function may become inoperable at high clutch settings when battery power drops. Recharge the battery in that case.

NOTE:

The chart is only a reference. The torque settings may differ by materials, types of screws, etc. Please test it at your own conditions before use.

● Battery Low Warning Lamp



Excessive (complete) discharging of Li-ion batteries shortens their service life dramatically. The driver includes a battery protection feature designed to prevent excessive discharging of the battery pack.

- The battery protection feature activates immediately before the battery loses its charge, causing the battery low warning lamp to flash.
- If you notice the battery low warning lamp flashing, charge the battery pack immediately.

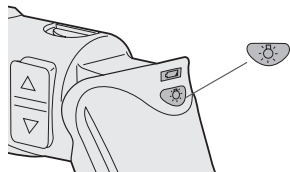
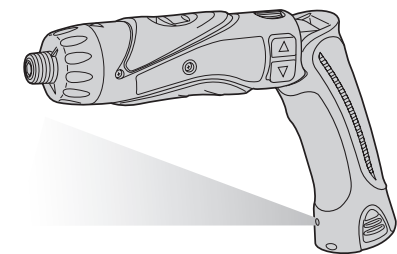
● Using the LED Light

Before the use of LED light, always pull the power switch once.

Press the LED light on button.

The light illuminates with very low current, and it does not adversely affect

the performance of the tool during use or its battery capacity.



CAUTION:

- The built-in LED light is designed to illuminate the small work area temporarily.
- Do not use it as a substitute for a regular flashlight, since it does not have enough brightness.
- LED light turns off when the tool has not been used for 5 minutes.

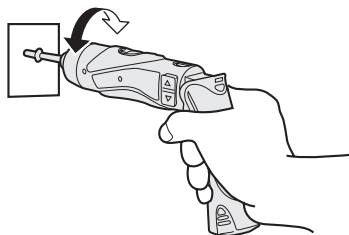
Caution : DO NOT STARE INTO BEAM.

Use of controls or adjustments or performance of procedures other than those specified herein may result in hazardous radiation exposure.

● Bit-locking Function

With the switch at off and the bit locked in place, the tool can be used as a manual screw-driver - up to 14.7 N·m (150 kgf·cm, 130 in·lbs).

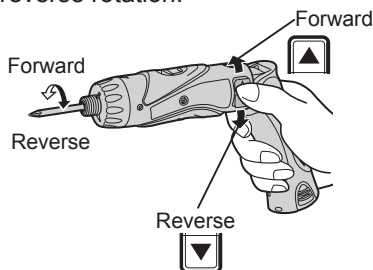
There will be a little play in the driving shaft, but this is not a malfunction.



● Main Switch (ON/OFF)

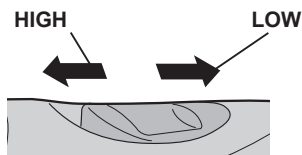
Push the upper half of the switch for

forward rotation, or the lower half for reverse rotation.



● Speed Selector Switch

To suit the application of this tool, two different rotational speeds are available. Depending upon use, either the high or low speed should be selected.



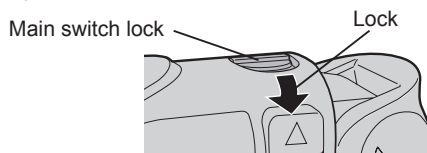
	Speed selection	Torque
LOW	200 min ⁻¹ (rpm)	High
HIGH	600 min ⁻¹ (rpm)	Low

CAUTION:

- Check speed selector switch before use.
- Do not operate the speed selector switch while the main switch is on (switch is in the ON position).

● Main Switch Lock

After use, set the main switch lock at the lock position to prevent accidental operation.

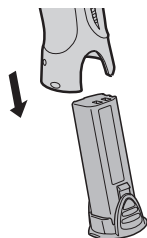


● Battery Pack

CAUTION:

1. Remove the battery pack away from the tool.

2. Charge the battery pack using the battery charger.
3. After charging has been completed, remove the battery pack from the charger and connect it to the tool. Disconnect the charger from the power source when not in use.

**NOTE:**

Use under extremely hot or cold conditions will reduce operating capacity per charge.

[Battery Pack]**For Appropriate Use of Battery pack****Li-ion Battery pack**

- For optimum battery life, store the Li-ion battery pack following use without charging it.
- The ambient temperature range is between 0°C (32°F) and 40°C (104°F). If the battery pack is used when the battery temperature is below 0°C (32°F), the tool may fail to function properly.
- When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects like: paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another.
Shorting the battery terminals together may cause sparks, burns or a fire.
- When operating the battery pack, make sure the work place is well ventilated.

Battery Pack Life

The rechargeable batteries have a limited life. If the operation time becomes extremely short after recharging, replace the battery pack with a new one.

Battery Recycling**ATTENTION:**

For environmental protection and recycling of materials, be sure that it is disposed of at an officially assigned location, if there is one in your country.

[Battery Charger]**Charging****Common Cautions for the Li-ion/Ni-MH Battery Pack****NOTE:**

- When a cold battery (of about 0°C or less) is to be charged in a warm room, leave the battery in the room for at least one hour and charge it when it has warmed up to room temperature. (Failing to do so may result in less than a full charge.)
- Cool down the charger when charging more than two battery packs consecutively.
- Do not insert your fingers into contact hole, when holding charger or any other occasions.
- When charging continuously, wait about 5 seconds after removing one battery pack before inserting the next.

CAUTION:

- To prevent the risk of fire or damage to the battery charger.
- Do not use power source from an engine generator.
- Do not cover vent holes on the charger and the battery pack.
- Unplug the charger when not in use.

Li-ion Battery Pack

NOTE:

Your battery pack is not fully charged at the time of purchase. Be sure to charge the battery before use.

Ni-MH Battery Pack

NOTE:

When you charge the battery pack for the first time, or after prolonged storage, charge it for about 24 hours to bring the battery up to full capacity.

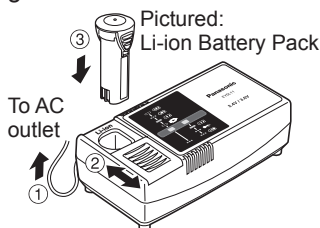
How to charge

1. Plug the charger into the AC outlet.

NOTE:

Sparks may be produced when the plug is inserted into the AC power supply, but this is not a problem in terms of safety.

2. Select the current battery dock (Li-ion Battery pack or Ni-MH Battery pack) cover. Slide the battery dock cover to allow insertion.
3. Insert the battery pack firmly into the charger.



4. During charging, the charging lamp will be lit.

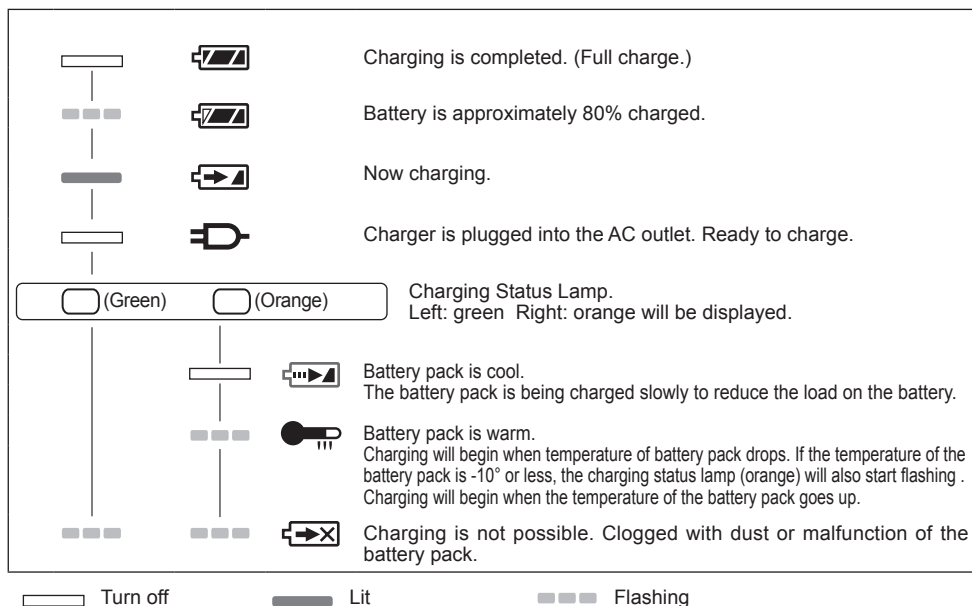
When charging is completed, an internal electronic switch will automatically be triggered to prevent overcharging.

- Charging will not start if the battery pack is warm (for example, immediately after heavy-duty operation).

The orange standby lamp will be flashing until the battery cools down. Charging will then begin automatically.

5. The charge lamp (green) will flash slowly once the battery is approximately 80% charged. (Li-ion Battery Only)
6. When charging is completed, the charging lamp in green color will turn off.
7. If the temperature of the battery pack is 0°C or less, charging takes longer to fully charge the battery pack than the standard charging time. Even when the battery is fully charged, it will have approximately 50% of the power of a fully charged battery at normal operating temperature.
8. Consult an authorized dealer if the charging lamp (green) does not turn off.
9. If a fully charged battery pack is inserted into the charger again, the charging lamp lights up. After several minutes, the charging lamp in green color will turn off.

LAMP INDICATIONS



Information for Users on Collection and Disposal of Old Equipment and used Batteries



These symbols on the products, packaging, and/or accompanying documents mean that used electrical and electronic products and batteries should not be mixed with general household waste.

For proper treatment, recovery and recycling of old products and used batteries, please take them to applicable collection points, in accordance with your national legislation and the Directives 2012/19/EC and 2006/66/EC.



By disposing of these products and batteries correctly, you will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling.

For more information about collection and recycling of old products and batteries, please contact your local municipality, your waste disposal service or the point of sale where you purchased the items.

Penalties may be applicable for incorrect disposal of this waste, in accordance with national legislation.

For business users in the European Union

If you wish to discard electrical and electronic equipment, please contact your dealer or supplier for further information.

[Information on Disposal in other Countries outside the European Union]

EN

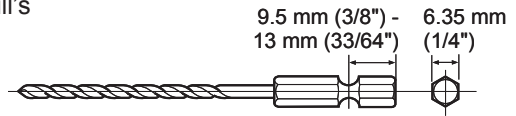
These symbols are only valid in the European Union. If you wish to discard these items, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.

III. MAINTENANCE

Use only a dry, soft cloth for wiping the unit. Do not use a damp cloth, thinner, benzene, or other volatile solvents for cleaning.

IV. ACCESSORIES

Use only bits suitable for size of drill's chuck.



V. SPECIFICATIONS

MAIN UNIT

Model		EY7410	
Capacity	Screw driving	Machine screw	M2.5 – M5
	Drilling	Wood screw	∅ 3.8 x 38 mm (5/32" x 1-29/64")
		For metal	∅ 5 mm (13/64") spc t = 1.6 mm
Motor		3.6 V DC	
No load speed		LOW: 200 min ⁻¹ (rpm)	
		HIGH: 600 min ⁻¹ (rpm)	
Maximum torque		LOW: 4.4 N·m (45 kgf-cm, 39 in-lbs) HIGH: 1.5 N·m (15 kgf-cm, 13 in-lbs)	
Maximum clutch torque		3.0 N·m (30 kgf-cm, 26 in-lbs)	
Overall length		276 mm (10-55/64")	
Weight (with battery pack)		0.5 kg (1.1 lbs)	

BATTERY PACK

Model	EY9L10
Storage battery	Li-ion Battery
Battery voltage	3.6 V DC (3.6 V x 1 cell)

BATTERY CHARGER

Model	EY0L11
Weight	0.6 kg (1.3 lbs)
Electrical rating	See the rating plate on the bottom of the charger.
Charging time	3.6 V
	EY9L10
	Usable: 15 min.
	Full: 30 min.

NOTE:

- For applicable battery packs to this charger, see the label on the charger or the latest general catalog.
The instruction label on the battery packs also shows the applicable charger.

ONLY FOR U. K.



VI. ELECTRICAL PLUG INFORMATION

FOR YOUR SAFETY PLEASE READ THE FOLLOWING TEXT CAREFULLY

This appliance is supplied with a moulded three pin mains plug for your safety and convenience.

A 5 amp fuse is fitted in this plug.

Should the fuse need to be replaced please ensure that the replacement fuse has a rating of 5 amp and that it is approved by ASTA or BSI to BS1362.

Check for the ASTA mark  or the BSI mark  on the body of the fuse.

If the plug contains a removable fuse cover you must ensure that it is refitted when the fuse is replaced.

If you lose the fuse cover the plug must not be used until a replacement cover is obtained.

A replacement fuse cover can be purchased from your local Panasonic Dealer.

IF THE FITTED MOULDED PLUG IS UNSUITABLE FOR THE SOCKET OUTLET IN YOUR HOME THEN THE FUSE SHOULD BE REMOVED AND THE PLUG CUT OFF AND DISPOSED OF SAFELY.

THERE IS A DANGER OF SEVERE ELECTRICAL SHOCK IF THE CUT OFF PLUG IS INSERTED INTO ANY 13 AMP SOCKET.

If a new plug is to be fitted please observe the wiring code as shown below.

If in any doubt please consult a qualified electrician.

IMPORTANT:

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:


Blue: Neutral

Brown: Live

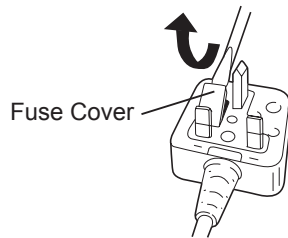
As the colours of the wire in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows.

The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter N or coloured BLACK.

The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter L or coloured RED.

Under no circumstances should either of these wires be connected to the earth terminal of the three pin plug, marked with the letter E or the Earth Symbol .

How to replace the fuse: Open the fuse compartment with a screwdriver and replace the fuse and fuse cover if it is removable.



This apparatus was produced to BS800.

EN




Lesen Sie bitte vor der ersten Inbetriebnahme dieses Gerätes das separate Handbuch „Sicherheitsmaßnahmen“ sorgfältig durch.

I. WEITERE WICHTIGE SICHERHEITSREGELN

- 1) **Geeigneten Gehörschutz tragen, wenn das Werkzeug längere Zeit im Betrieb ist!**

Lange Einwirkung von starkem Lärm kann zu Hörverlust führen.

- 2) Denken Sie daran, dass das Werkzeug ständig betriebsbereit ist, da es nicht an die Steckdose angeschlossen werden muss.
- 3) Beim Bohren oder Schrauben in Wände, Fußböden usw. können stromführende Kabel berührt werden. **DAHER NIE DAS SECHSKANTSCHELLSPANNFUTTER ODER ANDERE VORDERE METALLTEILE BERÜHREN!** Das Werkzeug beim Schrauben nur am Kunststoffgriff halten, um in solchen Fällen vor elektrischen Schlägen geschützt zu sein.
- 4) Falls der Bit stecken bleibt, lassen Sie sofort den Elektronikschalter los, um eine Überlastung zu verhindern, die den Akku oder Motor beschädigen kann.
Verwenden Sie die Rückwärtsdrehung, um klemmende Bits zu lösen.
- 5) Beim Aufladen kann sich das Ladegerät etwas erhitzen. Dies ist normal. Lassen Sie den Akku nach Abschluss des Ladevorgangs nicht länger als 24 Stunden im Ladegerät.

Symbol	Bedeutung
V	Volt
— — —	Gleichstrom
n ₀	Leeraufdrehzahl
... min ⁻¹	Drehzahl oder Hubzahl pro Minute
Ah	Akkukapazität in Ampere Stunden
	Bohren
	Zur Verminderung der Verletzungsgefahr muss die Bedienungsanleitung gründlich gelesen werden.
	Nur für Inneneinsatz.

WARNUNG:

- Verwenden Sie nur die Panasonic-Akkus, die für den Einsatz mit dieser Akku-Maschine ausgelegt sind.
- Panasonic übernimmt keine Verantwortung für etwaige Schäden oder Unfälle, die durch den Gebrauch von recycelten und gefälschten Akkus verursacht werden.
- Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer, und setzen Sie ihn auch keiner übermäßigen Wärme aus.
- Unterlassen Sie das Einschlagen von Nägeln in den Akku sowie Erschüttern, Zerlegen oder Abändern des Akkus.
- Achten Sie darauf, dass keine Metallgegenstände mit den Kontakten des Akkus in Berührung kommen.
- Unterlassen Sie das Tragen oder Aufbewahren des Akkus zusammen mit Nägeln oder ähnlichen Metallgegenständen im selben Behälter.
- Laden Sie den Akku nicht an einem heißen Ort, wie z. B. in der Nähe eines Feuers oder in direktem Sonnenlicht. Anderenfalls kann der Akku überhitzen, Feuer fangen oder explodieren.

- Verwenden Sie nur das zugehörige Ladegerät zum Laden des Akkus. Anderenfalls kann der Akku auslaufen, überhitzen oder explodieren.
- Wenn der Akku schwach geworden ist, ersetzen Sie ihn durch einen neuen.

Fortgesetzter Gebrauch eines beschädigten Akkus kann zu Wärmeerzeugung, Entzündung oder Bruch führen.

II. MONTAGE & BETRIEB

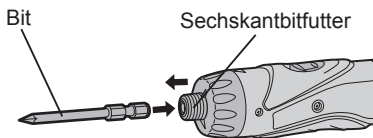
● Sechskantbitfutter

1. Anbringen von Bits

HINWEIS:

Wenn Sie Bohrerbits anbringen oder abnehmen, trennen Sie den Akku vom Werkzeug, und stellen Sie den Sperrknopf auf die Sperrstellung.

1. Die Hülse des Schnellspannfutters halten und vom Schrauber herausziehen.
2. Den Bit in das Bohrfutter einsetzen. Die Hülse loslassen.
3. Der Ring springt in seine Ausgangsposition zurück, wenn er losgelassen wird.
4. An dem Bit ziehen, um sicherzustellen, dass er nicht abgezogen werden kann.
5. Zum Entfernen des Bits die Hülse auf die gleiche Weise herausziehen.



9,5 mm (3/8") - 13 mm (33/64") 6,35 mm (1/4")



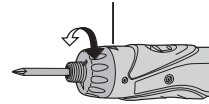
● Kupplungsring (Einstellung des Kupplungsdrehmoments)

Stellen Sie das Drehmoment für die jeweilige Arbeit auf eine der 21 möglichen Einstellungen ein. Ein Intervall von etwa 0,13 N·m (1,3 kgf·cm) besteht zwischen den Stufen.

VORSICHT:

Testen Sie die Einstellung vor der eigentlichen Arbeit.

Die Skala auf dieses Zeichen (◁) einstellen.



DE

Referenz für die Drehmoment-Einstellung

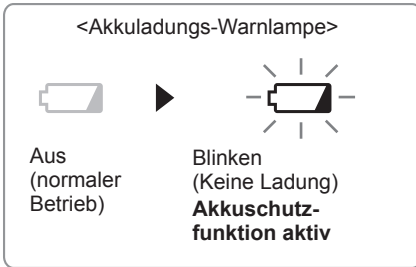
Position	Drehmoment	Anwendung
1	Ca. 0,29 N·m (3,0 kgf·cm)	Für normales Schrauben
5	Ca. 0,82 N·m (8,4 kgf·cm)	
9	Ca. 1,35 N·m (13,8 kgf·cm)	
13	Ca. 1,88 N·m (19,2 kgf·cm)	
17	Ca. 2,41 N·m (24,6 kgf·cm)	
21	Ca. 2,94 N·m (30,0 kgf·cm)	
	Ca. 4,4 N·m (45,0 kgf·cm)	Für kraftvolles Schrauben und Bohren

- Stellen Sie die Kupplung bei hohen Drehzahlen auf 10 oder niedriger. (Bei höherem Skalenwert stoppt der Betrieb beim maximalen Drehmoment von 1,5 N·m (15 kgf·cm).)
- Die automatische Abschaltung kann bei höheren Kupplungseinstellungen funktionsunfähig werden, wenn die Akkuleistung nachlässt. Laden Sie in diesem Fall den Akku auf.

HINWEIS:

Die Tabelle ist nur ein Anhaltspunkt. Die Drehmoment-Einstellung kann je nach Material, Schraubentyp usw. unterschiedlich sein. Bitte testen Sie die Einstellung für Ihre eigenen Bedingungen vor der Benutzung.

● Akkuladungs-Warnlampe



Übermäßiges (vollständiges) Entladen von Li-Ion-Akkus führt zu einer erheblichen Verkürzung ihrer Lebensdauer. Der Schrauber ist mit einer Akkuschutzfunktion ausgestattet, die übermäßiges Entladen des Akkus verhindert.

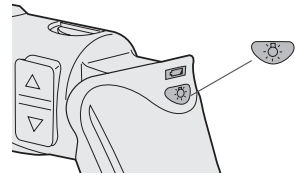
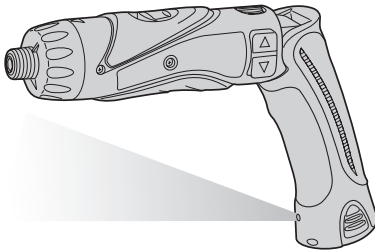
- Die Akkuschutzfunktion wird unmittelbar vor der Erschöpfung des Akkus aktiviert und bewirkt Blinken der Akkuladungs-Warnlampe.
- Wenn die Akkuladungs-Warnlampe blinkt, laden Sie den Akku unverzüglich auf.

● Verwendung der LED-Leuchte

Betätigen Sie vor der Benutzung der LED-Leuchte einmal den Ein-Aus-Schalter.

Drücken Sie die LED-Leuchten-Einschalttaste .

Die Leuchte benötigt nur sehr wenig Strom und beeinträchtigt nicht die Leistung der Maschine oder die Akkukapazität während der Benutzung.



VORSICHT:

- Die eingebaute LED dient zur vorübergehenden Beleuchtung des kleinen Arbeitsbereichs.
- Benutzen Sie sie nicht als Ersatz für eine reguläre Taschenlampe, weil sie nicht hell genug ist.
- Die LED-Leuchte schaltet sich aus, wenn die Maschine 5 Minuten lang nicht benutzt wird.

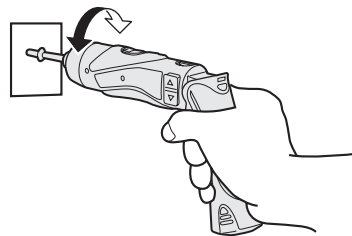
Vorsicht: SEHEN SIE NICHT IN DEN STRAHL.

Die Verwendung von Bedienelementen, Einstellungen oder Vorgängen außer den hier beschriebenen kann zur Freisetzung gefährlicher Strahlung führen.

● Bitverriegelungsfunktion

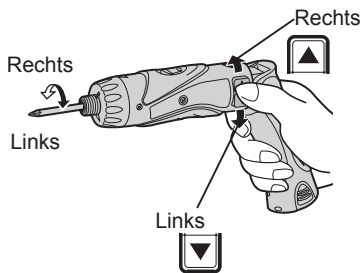
Bei ausgeschaltetem Schalter und verriegeltem Bit kann das Werkzeug wie ein manueller Schraubendreher verwendet werden — bis zu 14,7 N·m (150 kgf·cm).

Die Antriebswelle kann etwas Spiel aufweisen, was jedoch keine Funktionsstörung ist.



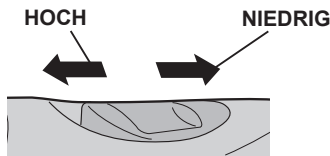
● Hauptschalter (EIN/AUS)

Drücken Sie die obere Hälfte des Schalters für Vorwärtsdrehung, und die untere Hälfte für Rückwärtsdrehung.



● Drehzahl-Wahlschalter

Um das Werkzeug der jeweiligen Anwendung anzupassen, sind zwei verschiedene Drehzahlen verfügbar. Wählen Sie je nach der Anwendung entweder die hohe oder die niedrige Drehzahl.



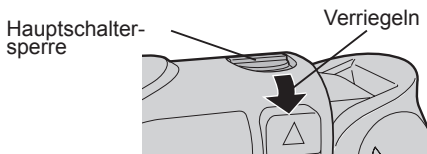
Wahl der Drehzahl		Drehmoment
NIEDRIG	200 min ⁻¹ (U/min)	Hoch
HOCH	600 min ⁻¹ (U/min)	Niedrig

VORSICHT:

- Überprüfen Sie den Drehzahl-Wahlschalter vor Gebrauch.
- Betätigen Sie den Drehzahl-Wahlschalter nicht, während der Hauptschalter eingeschaltet ist (in der EIN-Stellung).

● Hauptschaltersperre

Stellen Sie die Hauptschaltersperre nach dem Gebrauch auf die Sperrposition, um versehentliche Betätigung zu vermeiden.

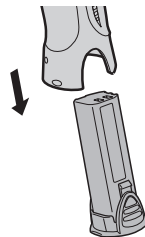


● Akku

VORSICHT:

1. Nehmen Sie den Akku vom Werkzeug ab.

2. Laden Sie den Akku mit dem Ladegerät.
3. Nehmen Sie den Akku nach Abschluss des Ladevorgangs vom Ladegerät ab, und bringen Sie ihn am Werkzeug an.
Trennen Sie das Ladegerät von der Stromquelle, wenn es nicht benutzt wird.



HINWEIS:

Die Verwendung unter sehr heißen oder kalten Bedingungen führt zu einer Verringerung der Betriebskapazität pro Ladung.

[Akku]

Für richtigen Gebrauch des Akkus

Li-Ion-Akku

- Um eine möglichst lange Lebensdauer des Li-Ion-Akkus zu erzielen, lagern Sie ihn nach dem Gebrauch, ohne ihn aufzuladen.
- Der Umgebungstemperaturbereich liegt zwischen 0°C (32°F) und 40°C (104°F).
Wenn das Akkupack bei einer Akkutemperatur unter 0°C (32°F) benutzt wird, funktioniert das Werkzeug möglicherweise nicht einwandfrei.
- Wenn Sie den Akku nicht benutzen, halten Sie ihn von Metallgegenständen fern: Büroklammern, Münzen, Schlüssel, Nägel, Schrauben oder andere kleine Metallgegenstände, welche die Kontakte kurzschließen können.
Das Kurzschließen der Akkukontakte kann Funken, Verbrennungen oder einen Brand verursachen.
- Sorgen Sie bei Benutzung des Akkus für ausreichende Belüftung des Arbeitsplatzes.

Lebensdauer des Akkus

Das Akku hat nur eine begrenzte Lebensdauer. Wenn auch nach einer ordnungsgemäßen Ladung die Betriebszeit extrem kurz ist, muss der Akku erneuert werden.

Batterie-Recycling

ACHTUNG:

Um Umweltschutz und Material-Recycling zu gewährleisten, müssen Sie die Batterie zur örtlichen Entsorgungsstelle bringen, falls eine solche in Ihrem Land vorhanden ist.

[Ladegerät]

Laden

Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen für Li-Ion/Ni-MH-Akkus

HINWEIS:

- Wenn ein kalter Akku (von etwa 0°C oder weniger) in einem warmen Raum aufgeladen werden soll, lassen Sie den Akku für mindestens eine Stunde in dem Raum und laden Sie ihn auf, wenn er sich auf Raumtemperatur erwärmt hat. Anderenfalls wird der Akku möglicherweise nicht voll aufgeladen.
- Den Akku abkühlen lassen, wenn mehr als zwei Akku-Sätze hintereinander aufgeladen werden.
- Stecken Sie Ihre Finger nicht in die Kontaktöffnung, wenn das Ladegerät festgehalten wird oder bei anderen Gelegenheiten.
- Wenn Sie fortlaufend laden, warten Sie etwa 5 Sekunden nach dem Entfernen eines Akkus, bevor Sie den nächsten einsetzen.

VORSICHT:

Um die Gefahr eines Brandes oder Schadens am Ladegerät zu verhindern.

- Keinen Motorgenerator als Spannungsquelle benutzen.
- Decken Sie die Entlüftungsöffnungen des Ladegerätes und den Akku nicht ab.

- Trennen Sie das Ladegerät vom Stromnetz, wenn es nicht benutzt wird.

Li-Ion-Akku

HINWEIS:

Beim Kauf ist Ihr Akku nicht voll aufgeladen. Laden Sie daher den Akku vor Gebrauch auf.

Ni-MH-Akku

HINWEIS:

Beim ersten Aufladen der Akkus oder beim ersten Aufladen nach längerer Ruhezeit die Akkus etwa 24 Stunden lang aufladen, um die volle Kapazität zu erreichen.

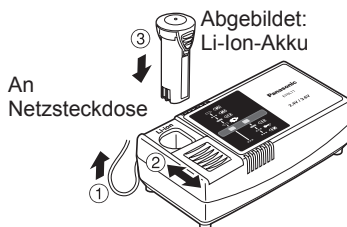
Aufladen

1. Ladegerät an Wandsteckdose anschließen.

HINWEIS:

Beim Einführen des Steckers in eine Netzsteckdose können Funken erzeugt werden, was jedoch in Bezug auf die Sicherheit kein Problem darstellt.

2. Wählen Sie die aktuelle Ladeschachtabdeckung (Li-Ion-Akku oder Ni-MH-Akku). Verschieben Sie die Ladeschachtabdeckung, um den Einschub zu ermöglichen.
3. Akku fest in das Ladegerät schieben.



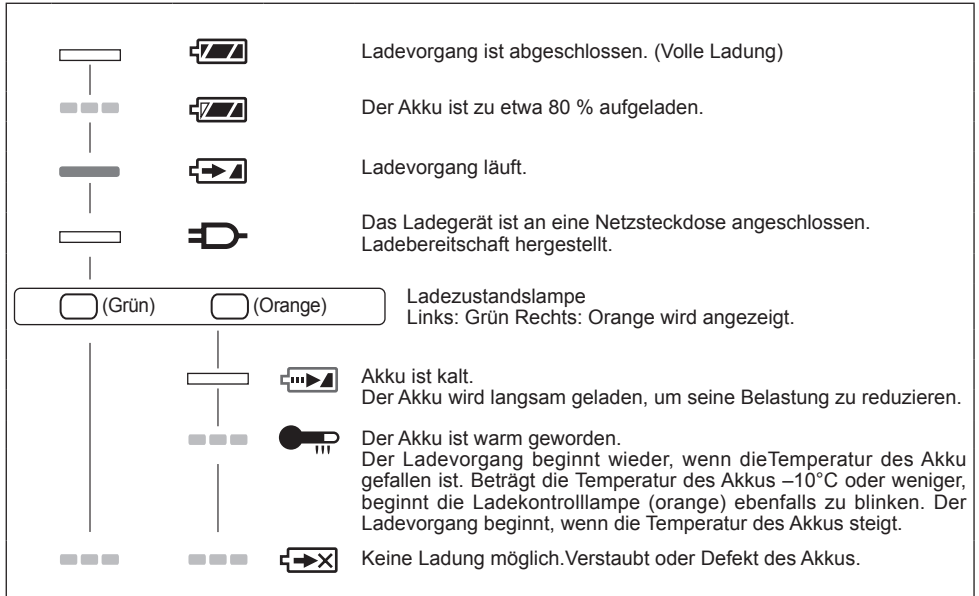
4. Während des Ladens leuchtet die Ladekontrolllampe. Mit Erreichen der vollen Ladung spricht automatisch eine interne, elektronische Schaltung an, die ein Überladen verhindert.
 - Das Laden beginnt nicht, solange der Akku noch heiß ist (wie z.B. unmittelbar nach intensivem Gebrauch).

Die Bereitschaftslampe blinkt in Orange, bis der Akku abgekühlt ist. Das Laden beginnt dann automatisch.

5. Die Ladekontrolllampe (grün) blinkt langsam, wenn der Akku zu etwa 80% aufgeladen ist. (Nur Li-Ion-Akku)
6. Wenn der Ladevorgang beendet ist, erlischt die grüne Ladekontrolllampe.
7. Falls die Akkutemperatur 0°C oder weniger beträgt, dauert der Ladevorgang bis zur vollen Aufladung des Akkus länger als die normale Ladezeit. Selbst wenn der Akku voll aufgeladen ist, hat er nur etwa 50% der Leistung eines voll aufgeladenen Akkus bei normaler Betriebstemperatur.
8. Wenden Sie sich an einen Vertragshändler, falls die Ladekontrolllampe (grün) nicht erlischt.
9. Wird ein voll aufgeladener Akku erneut in das Ladegerät eingesetzt, leuchtet die Ladekontrolllampe auf. Nach einigen Minuten erlischt die grüne Ladekontrolllampe.

ANZEIGELAMPEN

DE



Erlischt
 Leuchtet
 Blinkt

Benutzerinformation zur Sammlung und Entsorgung von veralteten Geräten und benutzten Batterien

Diese Symbole auf den Produkten, Verpackungen und/oder Begleitdokumenten bedeuten, dass benutzte elektrische und elektronische Produkte und Batterien nicht in den allgemeinen Hausmüll gegeben werden sollen. Bitte bringen Sie diese alten Produkte und Batterien zur Behandlung, Aufarbeitung bzw. zum Recycling gemäß Ihrer Landesgesetzgebung und den Richtlinien 2012/19/EG und 2006/66/EG zu Ihren zuständigen Sammelpunkten.

Indem Sie diese Produkte und Batterien ordnungsgemäß entsorgen, helfen Sie dabei, wertvolle Ressourcen zu schützen und eventuelle negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden, die anderenfalls durch eine unsachgemäße Abfallbehandlung auftreten können. Wenn Sie ausführlichere Informationen zur Sammlung und zum Recycling alter Produkte und Batterien wünschen, wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Verwaltungsbehörden, Ihren Abfallentsorgungsdienstleister oder an die Verkaufseinrichtung, in der Sie die Gegenstände gekauft haben. Gemäß Landesvorschriften können wegen nicht ordnungsgemäßer Entsorgung dieses Abfalls Strafgeelder verhängt werden.

Für geschäftliche Nutzer in der Europäischen Union

Wenn Sie elektrische oder elektronische Geräte entsorgen möchten, wenden Sie sich wegen genauerer Informationen bitte an Ihren Händler oder Lieferanten.

[Informationen zur Entsorgung in Ländern außerhalb der Europäischen Union]

Diese Symbole gelten nur innerhalb der Europäischen Union. Wenn Sie solche Gegenstände entsorgen möchten, erfragen Sie bitte bei den örtlichen Behörden oder Ihrem Händler, welches die ordnungsgemäße Entsorgungsmethode ist.

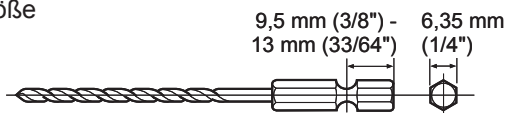
DE

III. WARTUNG

Das Gerät nur mit einem trockenen, weichen Lappen abwischen. Verwenden Sie zum Reinigen keine feuchten Lappen oder flüchtige Lösungsmittel wie Farbverdünner oder Benzin.

IV. ZUBEHÖR

Verwenden Sie nur für die Futtergröße passende Bits.



V. TECHNISCHE DATEN

HAUPTGERÄT

Modell	EY7410		
Kapazität	Schrauben	Maschinenschraube	M2,5 – M5
		Holzschraube	ø 3,8 x 38 mm (5/32" x 1-29/64")
	Bohren	Für Metall	ø 5 mm (13/64") spc t = 1,6 mm
Motor	3,6 V DC		
Drehzahl ohne Last	NIEDRIG: 200 min ⁻¹ (U/min)		
	HOCH: 600 min ⁻¹ (U/min)		
Maximales Drehmoment	NIEDRIG: 4,4 N·m (45 kgf·cm, 39 in·lbs) HOCH: 1,5 N·m (15 kgf·cm, 13 in·lbs)		
Maximales Kupplungs-drehmoment	3,0 N·m (30 kgf·cm, 26 in·lbs)		
Gesamtlänge	276 mm (10-55/64")		
Gewicht (mit Akku)	0,5 kg (1,1 lbs)		

AKKU

Modell	EY9L10
Akku	Li-Ion-Akku
Akkuspannung	3,6 V DC (3,6 V x 1 Zellen)

AKKU-LADEGERÄT

Modell	EY0L11
Gewicht	0,6 kg (1,3 lbs)
Nennleistung	Siehe Typenschild auf der Unterseite des Ladegerätes.
Ladezeit	3,6 V
	EY9L10
	Nutzbar: 15 Min.
	Voll: 30 Min.

HINWEIS:

- Die für dieses Ladegerät geeigneten Akkus sind auf dem Aufkleber am Ladegerät oder im neusten Generalkatalog angegeben.
Der Anweisungsaufkleber auf dem Akku gibt ebenfalls das geeignete Ladegerät an.

Instructions originales: anglais
Traduction des instructions originales:
Autres langues

Veillez lire la brochure “Instructions de sécurité” et ce qui suit avant d'utiliser l'appareil.

I. REGLES DE SECURITE COMPLEMENTAIRES

1) Portez des lunettes lorsque vous utilisez l'outil pendant de longues périodes.

L'exposition prolongée à du bruit de haute densité peut entraîner la perte de l'ouïe.

2) N'oubliez pas que cet outil est toujours en état de fonctionner puisqu'il est alimenté par batterie.




3) Lors du perçage ou du vissage dans des murs, des planchers, etc., des câbles électriques sous tension peuvent être rencontrés. NE TOUCHEZ NI AU MANDRIN HEXAGONAL RAPIDE NI AUX PARTIES METALLIQUES DE L'OUTIL! Tenez l'outil au moyen de la poignée en matière plastique afin d'éviter toute secousse électrique si la mèche venait en contact avec un fil électrique.

4) Si la mèche est coincée, mettez immédiatement le commutateur de la gâchette hors tension afin de prévenir une surcharge pouvant endommager la batterie autonome ou le moteur.

Dégagez la mèche en inversant le sens de rotation.

5) La température du chargeur peut s'élever en cours d'utilisation. Ce n'est pas là le signe d'une anomalie de fonctionnement. Ne laissez pas la batterie dans le chargeur pendant plus de 24 heures après avoir terminé la charge.

Symbole	Signification
V	Volts
— — —	Courant continu

n ₀	Vitesse sans charge
... min ⁻¹	Révolutions ou alternances par minute
Ah	Capacité électrique de la batterie autonome
	Rotation seulement
	Pour réduire les risques de blessures, l'utilisateur doit lire et comprendre le mode d'emploi.
	Pour l'utilisation à l'intérieur seulement.

FR

⚠ AVERTISSEMENT:

- N'utilisez que la batterie autonome Panasonic conçue pour l'utilisation avec cet outil rechargeable.
- Panasonic décline toute responsabilité en cas de dommage ou d'accident causé par l'utilisation d'une batterie autonome recyclée et d'une batterie autonome de contrefaçon.
- Ne mettez pas la batterie autonome au rebut dans un feu ou ne l'exposez pas à une chaleur excessive.
- N'enfoncez pas de clous ou autres dans la batterie autonome, ne la soumettez pas à des chocs, ne la démontez pas ou n'essayez pas de la modifier.
- Ne laissez pas d'objets métalliques entrer en contact avec les bornes de la batterie autonome.
- Ne transportez pas ou ne rangez pas la batterie autonome dans un récipient contenant des clous ou tout autre objet métallique.
- Ne chargez pas la batterie autonome dans un endroit où la température est élevée comme à proximité d'un feu ou à la lumière directe du soleil. Sinon la batterie peut surchauffer, prendre feu ou exploser.
- N'utilisez que le chargeur dédié pour charger la batterie autonome. Sinon, la batterie peut fuir, surchauffer ou exploser.

- Si la batterie autonome s'est détériorée, la remplacer par une batterie neuve. L'utilisation prolongée d'une batterie autonome endommagée peut provoquer des dégagements de chaleur, un départ de feu ou l'explosion de la batterie.

FR

II. ASSEMBLAGE & FONCTIONNEMENT

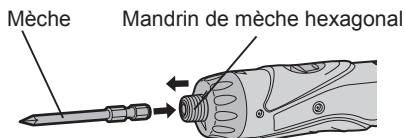
● Mandrin de mèche hexagonal

Fixation des mèches

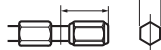
REMARQUE:

Lors de la fixation ou de l'enlèvement de mèches de perceuse, débranchez la batterie autonome de l'outil et mettez le bouton de verrouillage dans la position verrouillée.

1. Maintenez le collier du mandrin de connexion rapide et retirez-le de la perceuse.
2. Insérez la mèche dans le mandrin. Relâchez le collier.
3. Le collier reviendra dans sa position d'origine lorsqu'il sera relâché.
4. Tirez sur la mèche pour vérifier qu'elle ne ressort pas.
5. Pour retirer la mèche, tirez le collier vers l'extérieur de la même manière.



9,5 mm (3/8") - 13 mm (33/64") 6,35 mm (1/4")



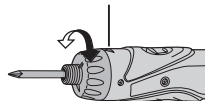
● Poignée de l'embrayage (Réglage du couple de serrage de l'embrayage)

Ajustez le couple de serrage sur l'un des 21 réglages possibles pour le travail. Il y a un intervalle d'environ 0,13 N·m (1,3 kgf/cm ou 1,1 po-lbs) entre chaque étape.


MISE EN GARDE:

Essayez le réglage avant l'utilisation effective.

Réglez l'échelle sur cette marque.



Références pour l'ajustement du couple de serrage

Réglage	Couple de serrage	Utilisation
1	Environ 0,29 N·m (3,0 kgf/cm ou 2,6 po-lbs)	Pour visser des vis
5	Environ 0,82 N·m (8,4 kgf/cm ou 7,3 po-lbs)	
9	Environ 1,35 N·m (13,8 kgf/cm ou 12,0 po-lbs)	
13	Environ 1,88 N·m (19,2 kgf/cm ou 16,6 po-lbs)	
17	Environ 2,41 N·m (24,6 kgf/cm ou 21,3 po-lbs)	
21	Environ 2,94 N·m (30,0 kgf/cm ou 26,0 po-lbs)	Pour un vissage et un perçage puissants
	Environ 4,4 N·m (45,0 kgf/cm ou 39,0 po-lbs)	

- Lors de l'utilisation à hautes vitesses, réglez l'embrayage sur 10 ou plus bas. (Le fonctionnement s'arrête au couple de serrage maximum de 1,5 N·m (15 kgf/cm) lorsque l'échelle est plus élevée.)
- La fonction d'arrêt automatique peut ne pas fonctionner à des réglages de l'embrayage plus élevés lorsque la puissance de la batterie diminue. Dans ce cas, rechargez la batterie.

REMARQUE:

Le tableau n'est qu'une référence. Le réglage du couple de serrage peut différer selon les matériaux, le type des vis, etc. Veuillez effectuer des essais de vos conditions particulières avant l'utilisation.

● Témoign d'avertissement de batterie basse

<Témoign d'avertissement de batterie basse>



Arrêt
(fonctionnement normal)



Clignotant
(Pas de charge)

Caractéristique de protection de la batterie active.

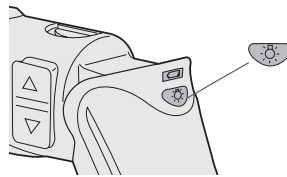
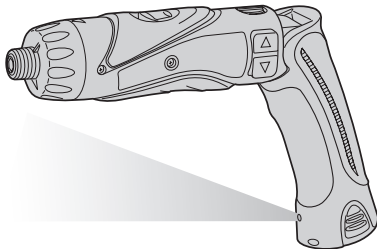
Une décharge excessive (totale) des batteries aux ions de lithium réduit leur durée de vie de façon notable. L'outil comprend une caractéristique de protection de la batterie conçue pour empêcher une décharge excessive de la batterie autonome.

- La caractéristique de protection de la batterie s'active automatiquement avant que la batterie ne perde sa charge, entraînant le clignotement du témoin d'avertissement de batterie basse.
 - Dès que vous remarquez le clignotement du témoin d'avertissement de batterie basse, rechargez immédiatement la batterie autonome.
- ## ● Utilisation de la lumière DEL

Avant d'utiliser l'éclairage DEL, tirez toujours une fois l'interrupteur d'alimentation.

Appuyez sur le bouton  d'allumage de l'éclairage DEL.

La lumière éclaire avec un courant de très faible intensité qui n'affecte pas négativement la performance du tournevis ou la capacité de la batterie pendant son utilisation.



MISE EN GARDE:

- La lumière DEL incorporée est conçue pour éclairer temporairement la petite zone de travail.
- Ne l'utilisez pas comme remplacement d'une torche normale, elle n'est pas assez lumineuse.
- L'éclairage DEL s'éteint après que l'outil n'ait pas été utilisé pendant 5 minutes.

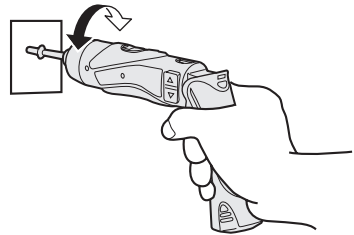
Mise en garde : NE REGARDEZ PAS DIRECTEMENT LE FAISCEAU.

L'utilisation de commandes ou de réglages ou l'exécution de procédures autres que ceux spécifiés dans ce manuel peut entraîner l'exposition à de dangereuses radiations.

● Fonction de verrouillage de la mèche

Avec le commutateur sur la position d'arrêt et la mèche verrouillée en place, l'outil peut être utilisé comme un tournevis manuel - jusqu'à 14,7 N·m (150 kgf/cm, 130 po-lbs).

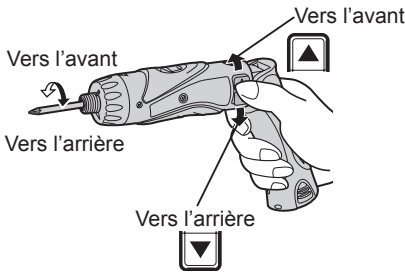
L'arbre d'entraînement présentera un peu de jeu, mais cela n'est pas un mauvais fonctionnement.



● Interrupteur principal (ON/OFF)

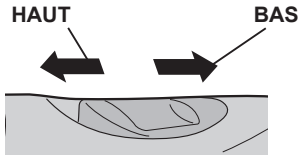
Poussez la moitié supérieure de l'interrupteur pour une rotation vers l'avant ou la moitié inférieure pour une rotation en arrière.

FR



● Commutateur du sélecteur de vitesse

Pour adapter l'application de cet outil, deux vitesses de rotation différentes sont disponibles. En fonction de l'utilisation, sélectionnez soit la haute vitesse, soit la basse vitesse.



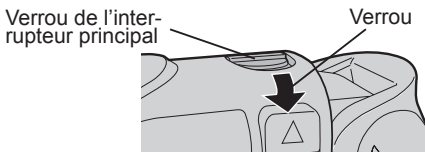
Sélection de la vitesse		Couple de serrage
BAS	200 min ⁻¹ (t/mn)	Haut
HAUT	600 min ⁻¹ (t/mn)	Bas

MISE EN GARDE:

- Vérifiez le commutateur du sélecteur de vitesse avant l'utilisation.
- Ne faites pas fonctionner le commutateur du sélecteur de vitesse alors que l'interrupteur principal est sur la position de marche (le commutateur est sur la position ON).

● Verrou de l'interrupteur principal

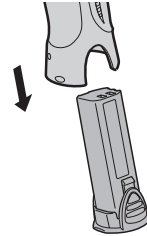
Après l'utilisation, mettez l'interrupteur principal sur la position verrouillée pour empêcher tout fonctionnement accidentel.



● Batterie autonome

MISE EN GARDE:

1. Retirez la batterie autonome de l'outil.
2. Chargez la batterie autonome en utilisant le chargeur de batterie.
3. Lorsque la charge est terminée, retirez la batterie autonome du chargeur et connectez-la à l'outil. Déconnectez le chargeur de la source d'alimentation lorsqu'il n'est pas utilisé.



REMARQUE:

L'utilisation dans des conditions extrêmes de chaleur ou de froid réduit la capacité de fonctionnement par charge.

[Batterie autonome]

Pour une utilisation correcte de la batterie autonome

Batterie autonome Li-ion

- Pour une longévité optimale de la batterie, rangez la batterie autonome Li-ion sans la charger après l'avoir utilisée.
- Le niveau de température ambiante moyenne se situe entre 0°C (32°F) et 40°C (104°F). Si la batterie autonome est utilisée alors que sa température est inférieure à 0°C (32°F), l'outil pourrait ne pas fonctionner correctement.
- Lorsque vous n'utilisez pas la batterie autonome, éloignez-la d'autres objets métalliques tels que: trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis et autres petits objets métalliques susceptibles de connecter les bornes entre elles.

Si vous court-circuitez les bornes de la batterie, vous risquez de causer des étincelles, de vous brûler ou de provoquer un incendie.

- Lors de l'utilisation de la batterie autonome, assurez-vous de la bonne ventilation du lieu de travail.

Longévité des batteries autonomes

Les batteries rechargeables ont une longévité limitée. Si le temps de fonctionnement devient très court après la recharge, remplacez la batterie autonome par une neuve.

Recyclage de la batterie autonome

ATTENTION:

Pour la protection de l'environnement naturel et le recyclage des matériaux, veillez à mettre la batterie au rebut à un endroit prévu officiellement à cet effet, s'il y en a un dans votre pays.

[Chargeur de batterie]

Recharge

Mises en garde communes pour la batterie autonome Li-ion/Ni-MH

REMARQUE:

- Lorsqu'une batterie autonome froide (en-dessous de 0°C) doit être rechargée dans une pièce chaude, laissez la batterie autonome dans la pièce pendant une heure au moins et rechargez-la quand elle a atteint la température ambiante. (Sinon, il est possible que la batterie autonome ne soit pas complètement chargée.)
- Laissez refroidir le chargeur quand vous rechargez plus de deux batteries autonomes à la suite.
- Ne mettez pas vos doigts dans les trous des connecteurs lorsque vous prenez les chargeurs ou à n'importe quelle occasion.

- Lorsque vous effectuez la charge continue, attendez environ 5 secondes après avoir retiré une batterie autonome avant d'insérer la batterie suivante.

MISE EN GARDE:

Pour éviter les risques d'incendie ou d'endommagement du chargeur de batterie.

- N'utilisez pas de source d'alimentation provenant d'un générateur de moteur.
- Ne bouchez pas les trous d'aération du chargeur et de la batterie autonome.
- Débranchez le chargeur lorsque vous ne l'utilisez pas.

Batterie autonome Li-ion

REMARQUE:

Votre batterie autonome n'est pas complètement chargée au moment de l'achat. Veillez à bien charger complètement la batterie avant son utilisation.

Batterie autonome Ni-MH

REMARQUE:

Chargez une nouvelle batterie autonome, ou une batterie autonome qui n'a pas été utilisée pendant une période prolongée, pendant 24 heures pour lui redonner sa pleine capacité.

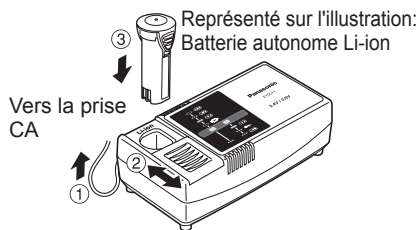
Comment charger

1. Branchez le cordon d'alimentation du chargeur dans une prise secteur.

REMARQUE:

- Des étincelles peuvent être produites lorsque la fiche est introduite dans la prise d'alimentation secteur; toutefois, ceci ne pose aucun problème de sécurité.
2. Sélectionnez le couvercle du poste d'accueil de la batterie actuelle (batterie autonome Li-ion ou batterie autonome Ni-MH). Faites glisser le couvercle du poste d'accueil de la batterie pour permettre l'insertion.

3. Introduisez soigneusement la batterie autonome dans le chargeur.



4. Pendant la charge, le témoin s'allume. Lorsque la charge est terminée, un interrupteur électronique s'actionne pour protéger la batterie.

- La charge ne peut pas être réalisée si la batterie autonome est chaude (par exemple, à la suite d'un long travail de perçage).

Le témoin d'attente orange clignote jusqu'à ce que la batterie se soit refroidie.

La charge commence alors automatiquement.

5. Le témoin de charge (vert) clignote lentement dès que la batterie est chargée à environ 80%. (Batterie Li-ion seulement)

6. Lorsque le chargement est terminé, le témoin de charge de couleur verte s'éteint.

7. Lorsque la température de la batterie autonome est de 0°C ou moins, la batterie autonome prend plus longtemps à charger que la durée standard.

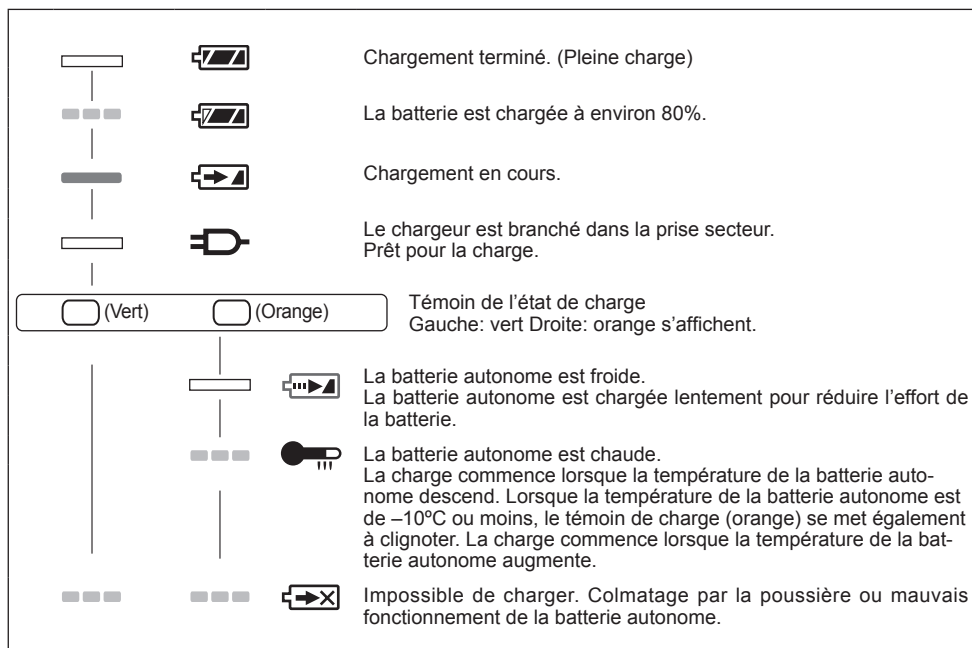
Même lorsque la batterie est complètement chargée, elle n'aura qu'environ 50% de la puissance d'une batterie complètement chargée à une température de fonctionnement normale.

8. Consultez un distributeur agréé si le témoin de charge (vert) ne s'éteint pas.

9. Si une batterie complètement chargée est à nouveau insérée dans le chargeur, le témoin de charge s'allume. Après quelques minutes, le témoin de charge de couleur verte s'éteindra.

INDICATION DU VOYANT

FR



Éteint

Allumé

Clignote

Avis aux utilisateurs concernant la collecte et l'élimination des piles et des appareils électriques et électroniques usagés



Apposé sur le produit lui-même, sur son emballage, ou figurant dans la documentation qui l'accompagne, ce pictogramme indique que les piles et appareils électriques et électroniques usagés doivent être séparés des ordures ménagères.



Afin de permettre le traitement, la valorisation et le recyclage adéquats des piles et des appareils usagés, veuillez les porter à l'un des points de collecte prévus, conformément à la législation nationale en vigueur ainsi qu'aux directives 2012/19/CE et 2006/66/CE.

En éliminant piles et appareils usagés conformément à la réglementation en vigueur, vous contribuez à prévenir le gaspillage de ressources précieuses ainsi qu'à protéger la santé humaine et l'environnement contre les effets potentiellement nocifs d'une manipulation inappropriée des déchets.

Pour de plus amples renseignements sur la collecte et le recyclage des piles et appareils usagés, veuillez vous renseigner auprès de votre mairie, du service municipal d'enlèvement des déchets ou du point de vente où vous avez acheté les articles concernés.

Le non-respect de la réglementation relative à l'élimination des déchets est passible d'une peine d'amende.

Pour les utilisateurs professionnels au sein de l'Union européenne

Si vous souhaitez vous défaire de pièces d'équipement électrique ou électronique, veuillez vous renseigner directement auprès de votre détaillant ou de votre fournisseur.

FR

[Information relative à l'élimination des déchets dans les pays extérieurs à l'Union européenne]

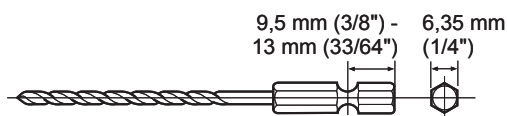
Ce pictogramme n'est valide qu'à l'intérieur de l'Union européenne. Pour connaître la procédure applicable dans les pays hors Union européenne, veuillez vous renseigner auprès des autorités locales compétentes ou de votre distributeur.

III. ENTRETIEN

Nettoyez l'appareil au moyen d'un chiffon sec et propre. N'utilisez ni eau, ni solvant, ni produit de nettoyage volatil.

IV. ACCESSOIRES

Utilisez uniquement des mèches convenant à la taille du mandrin utilisé.



V. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

UNITE PRINCIPALE

Modèle		EY7410	
Capacité	Vissage	Vis pour machine	M2,5 – M5
		Vis à bois	∅ 3,8 x 38 mm (5/32" x 1-29/64")
	Perçage	Pour métal	∅ 5 mm (13/64") spc t = 1,6 mm
Moteur		3,6 V CC	
Vitesse sans charge		BAS: 200 min ⁻¹ (t/mn)	
		HAUT: 600 min ⁻¹ (t/mn)	
Couple maximum		BAS: 4,4 N·m (45 kgf/cm, 39 po-lbs) HAUT: 1,5 N·m (15 kgf/cm, 13 po-lbs)	
Couple de serrage maximum de l'embrayage		3,0 N·m (30 kgf/cm, 26 po-lbs)	
Longueur totale		276 mm (10-55/64")	
Poids (avec la batterie autonome)		0,5 kg (1,1 lbs)	

FR

BATTERIE AUTONOME

Modèle	EY9L10
Stockage de la batterie	Batterie Li-ion
Tension de la batterie	3,6 V CC (3,6 V x 1 pile)

CHARGEUR DE BATTERIE

Modèle	EY0L11
Poids	0,6 kg (1,3 lbs)
Puissance nominale	Reportez-vous à la puissance nominale indiquée au bas du chargeur.
Durée de chargement	3,6 V
	EY9L10
	Utilisable: 15 min.
	Plein: 30 min.

REMARQUE:

- Pour les batteries autonome applicables à ce chargeur, reportez-vous à l'étiquette apposée sur le chargeur ou au catalogue général le plus récent. L'étiquette d'instructions apposée sur les batteries autonomes indique également le chargeur applicable.

Istruzioni originalmente scritte in: inglese
Istruzioni originali tradotte in: altre lingue

Leggere le “Istruzioni per la Sicurezza”
ed i seguenti punti, prima di utilizzare l’ap-
parecchio.

I. NORME DI SICUREZZA SUPPLEMENTARI

1) Indossare delle protezioni per l’udito, quando si usa l’attrezzo per un lungo periodo.

L’esposizione prolungata al rumore molto intenso può portare alla perdita dell’udito.

2) Tenere presente che lo strumento è sempre pronto per l’uso, poiché non è necessario collegarlo ad una presa di corrente.




3) Durante la trapanatura o l’avvitamento su pareti, pavimenti, ecc. si potrebbero incontrare fili elettrici in tensione. **NON TOCCARE IL MANDRINO RAPIDO ESAGONALE O QUALSIASI ALTRA PARTE METALLICA SULLA PARTE ANTERIORE DELL’UTENSILE!** Tenere l’attrezzo esclusivamente per l’impugnatura di plastica, per evitare scosse nel caso di trapanatura di un cavo sotto tensione.

4) Se la punta dovesse incastrarsi, spegnere immediatamente l’utensile con l’interruttore a scatto, così da evitare un sovraccarico che potrebbe danneggiare il pacco batteria o il motore.

Utilizzare il movimento inverso per rimuovere i bit incastrati.

5) Durante la ricarica, il caricabatteria potrebbe riscaldarsi leggermente. Questo è normale. Non lasciare la batteria nel caricatore per più di 24 ore dopo il completamento della ricarica.

Simbolo	Significato
V	Volt
==	Corrente diretta

n ₀	Velocità senza carico
... min ⁻¹	Giri o reciprocazioni per minuto
Ah	Capacità elettrica del pacco batteria
	Solo rotazione
	Per ridurre il pericolo di lesioni, è necessario leggere e comprendere il manuale di istruzioni.
	Solo per uso interno.

AVVERTIMENTO:

- Usare esclusivamente i pacchi batteria Panasonic progettati per l’uso con questo attrezzo ricaricabile.
- La Panasonic non sarà responsabile per eventuali danni o incidenti causati dall’uso di un pacco batteria riciclato e/o contraffatto.
- Non smaltire il pacco batteria in falò, né esporlo a calore eccessivo.
- Non avvitare chiodi o simili nel pacco batteria, non sottoporlo ad urti, non disassemblarlo, né tentare di modificarlo.
- Impedire che oggetti metallici vengano a contatto con i terminali del pacco batteria.
- Non trasportare, né conservare il pacco batteria nello stesso contenitore di chiodi od oggetti metallici simili.
- Non caricare il pacco batteria in luoghi con alte temperature, come vicino al fuoco o alla luce diretta del sole. In caso contrario, la batteria potrebbe surriscaldarsi, incendiarsi, o esplodere.
- Usare esclusivamente l’apposito caricabatteria per caricare il pacco batteria. In caso contrario, la batteria potrebbe presentare fughe, surriscaldarsi, o esplodere.
- Se il pacco batteria risulta deteriorato, sostituirlo con uno nuovo.

L’uso prolungato di un pacco batteria danneggiato può generare calore, danni e incendi.

II. MONTAGGIO E FUNZIONAMENTO

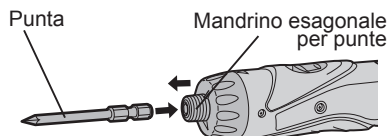
● Mandrino esagonale per punte

Installazione delle punte

NOTA:

Quando si installano o si rimuovono le punte del trapano, scollegare il pacco batteria dall'utensile e posizionare il tasto di blocco in posizione di blocco.

1. Tenere il collare del mandrino di collegamento rapido ed estrarlo dall'avvitatore.
2. Inserire la punta nel mandrino. Rilasciare il collare.
3. Il collarino tornerà nella posizione iniziale dopo essere stato rilasciato.
4. Tirare il bit per accertarsi che non esca.
5. Per rimuovere la punta, estrarre il collare allo stesso modo.



9,5 mm (3/8") - 13 mm (33/64") 6,35 mm (1/4")



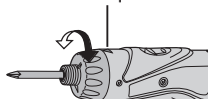
● Impugnatura frizione (Impostazione coppia mandrino)

Regolare la coppia su una delle 21 impostazioni possibili. Tra i passi, c'è un intervallo di circa 0,13 N·m (1,3 kgf·cm oppure 1,1 in-lbs).

PRECAUZIONE:

Testare l'impostazione prima dell'uso.

Impostare la scala su questa marcatura.



Riferimenti per la regolazione della coppia

Regolazione	Coppia	Uso
1	Circa: 0,29 N·m (3,0 kgf·cm oppure 2,6 in-lbs)	Per l'avvitamento di viti
5	Circa: 0,82 N·m (8,4 kgf·cm oppure 7,3 in-lbs)	
9	Circa: 1,35 N·m (13,8 kgf·cm oppure 12,0 in-lbs)	
13	Circa: 1,88 N·m (19,2 kgf·cm oppure 16,6 in-lbs)	
17	Circa: 2,41 N·m (24,6 kgf·cm oppure 21,3 in-lbs)	
21	Circa: 2,94 N·m (30,0 kgf·cm oppure 26,0 in-lbs)	Per avvitamento di viti e trapanatura efficaci
	Circa: 4,4 N·m (45,0 kgf·cm oppure 39,0 in-lbs)	

- Durante l'uso ad alta velocità, impostare la frizione a 10 o meno. (Il funzionamento si arresta alla coppia massima di 1,5 N·m (15 kgf·cm) quando la scala è maggiore.)
- La funzione di autospegnimento potrebbe diventare disattiva durante l'uso con impostazioni di frizione maggiori, quando l'alimentazione da batteria si esaurisce. In tal caso, ricaricare la batteria.

NOTA:

La tabella serve solo da riferimento. L'impostazione della coppia può differire in base al materiale, al tipo di vite, ecc. Si consiglia di testare la coppia in funzione dell'uso.

● Spia avvertenza batteria scarica

<Spia avvertenza batteria scarica>



Spenta (funzionamento normale)



Lampeggiante (no carica)
Funzione protezione batteria attiva


Lo scaricarsi eccessivo (totale) delle batterie a ioni di litio diminuisce drasticamente la loro autonomia. L'avvitatore è dotato di una funzione di protezione

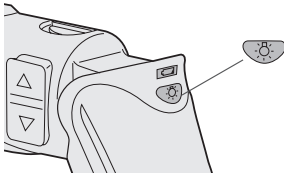
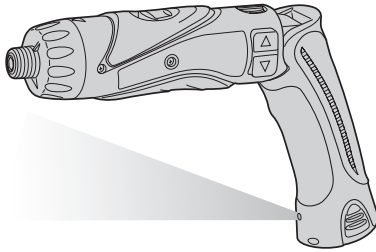
della batteria realizzata per evitare lo scaricarsi eccessivo del pacco batteria.

- La funzione di protezione della batteria si attiva immediatamente prima che la batteria perda la carica, così da far lampeggiare la spia di avvertenza batteria scarica.
- Se si nota la spia di avvertenza batteria scarica, caricare immediatamente il pacco batteria.

● Uso della luce LED

Prima di usare la luce LED, tirare sempre l'interruttore di alimentazione una volta.

Premere il tasto  luce LED accesa. La luce illumina grazie ad un consumo minimo e non influenza negativamente la prestazione dell'avvitatore, né la capacità della batteria.



PRECAUZIONE:

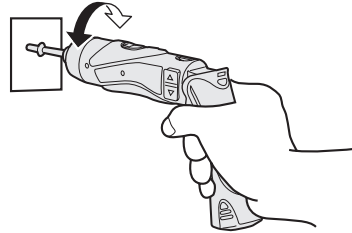
- La luce LED incorporata è stata realizzata per l'illuminazione temporanea di un'area di lavoro ridotta.
- Non utilizzarla in sostituzione di una luce normale: la luminosità sarà insufficiente.
- Il LED si spegne quando l'attrezzo non viene usato per 5 minuti di seguito.

Precauzione: NON FISSARE DIRETTAMENTE IL RAGGIO

L'utilizzo di comandi, regolazioni e l'attuazione di istruzioni diversi da quelli qui riportati potrebbero provocare un'esposizione pericolosa alle radiazioni.

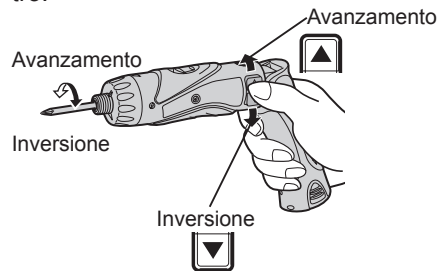
● Funzione blocco punta

Quando l'interruttore è su OFF e la punta fissata, l'utensile può essere utilizzato come cacciavite manuale, fino a 14,7 N·m (150 kgf·cm, 130 in·lbs). L'eventuale gioco sull'albero non è un'anomalia.



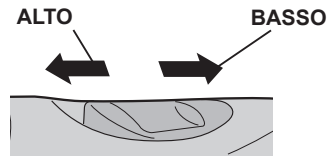
● Interruttore principale (ON/OFF)

Premere la metà superiore dell'interruttore per la rotazione in avanti, o la metà inferiore per la rotazione indietro.



● Selettore di velocità

Per ottenere il meglio da questo utensile, sono state concepite due diverse velocità di rotazione. In base all'uso, è possibile scegliere tra velocità alta e velocità bassa.



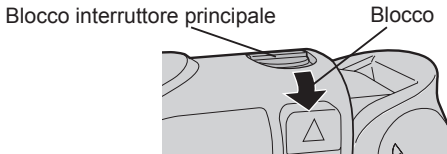
Selezione velocità		Coppia
BASSO	200 min ⁻¹ (giri/min.)	Alta
ALTO	600 min ⁻¹ (giri/min.)	Bassa

PRECAUZIONE:

- Prima dell'uso, verificare il selettore di velocità.
- Non agire sul selettore di velocità se l'interruttore principale è attivo (ovvero in posizione ON).

● Blocco interruttore principale

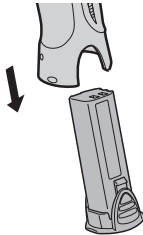
Dopo l'uso, mettere l'interruttore principale in posizione di blocco, onde evitare l'uso accidentale.



● Pacco batteria

PRECAUZIONE:

1. Rimuovere il pacco batteria dall'utensile.
2. Caricare il pacco batteria mediante il caricabatteria.
3. Dopo il completamento della ricarica, rimuovere il pacco batteria dal caricatore e collegarlo all'utensile. Dopo l'uso, scollegare il caricatore dalla fonte di corrente.



NOTA:

La capacità di funzionamento per carica in condizioni estreme di caldo o freddo si riduce.

[Pacco batteria]

Per un uso corretto del pacco batteria

Pacco batteria Li-ion

- Per una conservazione ottimale della batteria, riporre il pacco batteria agli ioni di litio dopo l'uso senza ricaricarlo.
- La temperatura ambientale si deve aggirare tra 0°C (32°F) e 40°C (104°F). Se il pacco batteria è usato quando la temperatura è al di sotto di 0°C (32°F), lo strumento smetterà di funzionare correttamente.
- Quando il pacco batteria non viene usato, tenerlo lontano da altri oggetti metallici come: clip, monetine, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero creare un collegamento da un terminale all'altro. Cortocircuitare i terminali del pacco batteria potrebbe causare scintille, ustioni oppure un incendio.
- Quando si usa il pacco batteria, assicurarsi che il luogo di lavoro sia ben ventilato.

Durata del pacco batteria

Le batterie ricaricabili posseggono una durata limitata. Se il tempo di funzionamento diventa estremamente breve dopo la ricarica, sostituire il pacco batteria con uno nuovo.

Riciclo batteria

ATTENZIONE:

Per ragioni relative alla protezione dell'ambiente e al riciclaggio dei materiali, assicurarsi che lo smaltimento del prodotto avvenga in un luogo ufficialmente preposto a tale fine (ammesso che esista nell'area dell'utente).

[Caricabatterie]

Ricarica

Avvertenze generiche per il pacco batteria Li-ion/Ni-MH

NOTA:

- Per caricare un pacco batteria freddo (al di sotto di 0°C) in un luogo caldo, lasciare il pacco batteria nel locale per oltre un'ora per permettere allo stesso di raggiungere la temperatura ambiente. (Altrimenti il pacco batteria potrebbe non essere completamente ricaricato.)
- Lasciate raffreddare il caricatore quando caricate più di due pacchi batterie consecutivamente.
- Non infilate le dita nel foro di contatto per tenere in mano il carica-batterie o altro scopo.
- In caso di ricarica continuata, attendere circa 5 secondi dopo avere rimosso un pacco batteria, quindi inserire l'altro.

PRECAUZIONE:

Onde evitare il rischio d'incendio o il danneggiamento del caricabatteria:

- Non usate l'energia fornita da un generatore a motore.
- Non coprite le prese d'aria di carica-batteria e pacco batteria.
- Scollegare il caricabatteria se non in uso.

Pacco batteria Li-ion

NOTA:

Al momento dell'acquisto, il pacco batteria non è carico. Assicurarsi di caricare la batteria prima dell'uso.

Pacco batteria Ni-MH

NOTA:

Caricare un pacco batteria nuovo o un pacco batteria che non è stato usato per un lungo periodo, per circa 24 ore per riportare la batteria alla sua piena capacità.

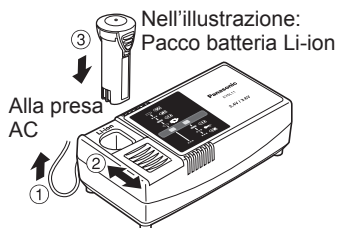
Modalità di caricamento

1. Collegare il caricatore alla presa di corrente.

NOTA:

L'inserimento della spina nella presa di corrente c.a. potrebbe provocare delle scintille, ma questo non è un problema in termini di sicurezza.

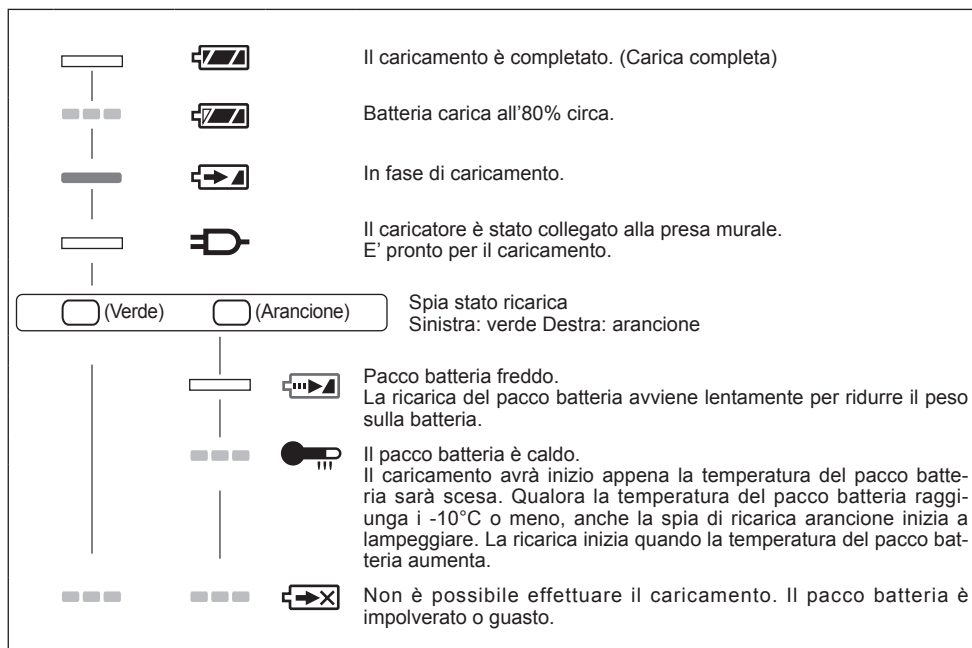
2. Afferrare il coperchio del vano batteria (pacco batteria Li-ion o Ni-MH) interessato. Farlo scorrere per consentire l'inserimento.
3. Inserire saldamente il pacco batteria nel caricabatteria.




4. Durante la ricarica, la spia di carica si accende. Quando la ricarica è stata completata, un interruttore elettronico interno scatta automaticamente per evitare la sovraccarica.
 - La ricarica non avviene se il pacco batteria è caldo (per esempio, subito dopo l'uso per un lavoro pesante). La spia di standby arancione lampeggia mentre la batteria si sta raffreddando. La ricarica comincia poi automaticamente.
5. La spia di carica (verde) lampeggia lentamente quando la batteria è carica per l'80% circa. (solo batterie Li-ion)
6. A ricarica completata, la spia verde si spegne.

7. Qualora la temperatura del pacco batteria raggiunga gli 0°C o meno, il tempo di ricarica è maggiore rispetto al tempo di ricarica normale. Anche a batteria completamente carica, l'utente dispone di circa il 50% dell'energia di cui dispone una batteria carica alla temperatura di esercizio normale.
8. Se la spia di carica (verde) non si spegne, rivolgersi a un rivenditore autorizzato.
9. Se un pacco batteria completamente ricaricato viene inserito di nuovo nel caricabatteria, la spia di carica si illumina. Dopo alcuni minuti, la spia di carica verde si spegnerà.

SEGNALI SPIE



 Spenta

 Accesa

 Lampeggia

Informazioni per gli utenti sulla raccolta e l'eliminazione di vecchie apparecchiature e batterie usate



Questi simboli sui prodotti, sull'imballaggio, e/o sulle documentazioni o manuali accompagnanti i prodotti indicano che i prodotti elettrici, elettronici e le batterie usate non devono essere buttati nei rifiuti domestici generici.

Per un trattamento adeguato, recupero e riciclaggio di vecchi prodotti e batterie usate, vi preghiamo di portarli negli appositi punti di raccolta, secondo la legislazione vigente nel vostro Paese e le Direttive 2012/19/EC e 2006/66/EC.



Smaltendo correttamente questi prodotti e le batterie, contribuirete a salvare importanti risorse e ad evitare i potenziali effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente che altrimenti potrebbero verificarsi in seguito ad un trattamento inappropriato dei rifiuti.

Per ulteriori informazioni sulla raccolta e sul riciclaggio di vecchi prodotti e batterie, vi preghiamo di contattare il vostro comune, i vostri operatori per lo smaltimento dei rifiuti o il punto vendita dove avete acquistato gli articoli.

Sono previste e potrebbero essere applicate sanzioni qualora questi rifiuti non siano stati smaltiti in modo corretto ed in accordo con la legislazione nazionale.

Per utenti commerciali nell'Unione Europea

Se desiderate eliminare apparecchiature elettriche ed elettroniche, vi preghiamo di contattare il vostro commerciante od il fornitore per maggiori informazioni.

[Informazioni sullo smaltimento rifiuti in altri Paesi fuori dall'Unione Europea]

Questi simboli sono validi solo all'interno dell'Unione Europea. Se desiderate smaltire questi articoli, vi preghiamo di contattare le autorità locali od il rivenditore ed informarvi sulle modalità per un corretto smaltimento.

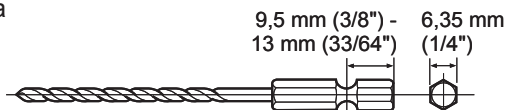
IT

III. MANUTENZIONE

Per la pulizia dell'apparecchio, utilizzare un panno morbido ed asciutto. Non usare un panno bagnato, solventi, benzina od altre sostanze volatili per la pulizia.

IV. ACCESSORI

Utilizzare solo i bit adatti per la dimensione del mandrino.



V. SPECIFICHE TECNICHE

APPARECCHIO PRINCIPALE

Modello	EY7410		
Capacità	Avvitamento vite	Vite a ferro	M2,5 – M5
		Vite da legno	ø 3,8 x 38 mm (5/32" x 1-29/64")
	Trapanatura	Metallo	ø 5 mm (13/64") spc t = 1,6 mm
Motore	3,6 V DC		
In assenza di carico	BASSO: 200 min ⁻¹ (giri/min.)		
	ALTO: 600 min ⁻¹ (giri/min.)		
Coppia massima	BASSA: 4,4 N·m (45 kgf-cm, 39 in-lbs) ALTA: 1,5 N·m (15 kgf-cm, 13 in-lbs)		
Coppia frizione massima	3,0 N·m (30 kgf-cm, 26 in-lbs)		
Lunghezza totale	276 mm (10-55/64")		
Peso (con pacco batteria)	0,5 kg (1,1 lbs)		

PACCO BATTERIA

Modello	EY9L10
Accumulatore	Batteria Li-ion
Tensione batteria	3,6 V DC (3,6 V x 1 celle)

CARICABATTERIA

Modello	EY0L11
Peso	0,6 kg (1,3 lbs)
Valori	Si veda la placca di classificazione posta sul fondo del caricatore.
Tempo di caricamento	3,6 V
	EY9L10
	Utilizzabile: 15 min.
	Completa: 30 min.

IT

NOTA:

- Per conoscere i pacchi batteria adatti a questo adattatore, si veda l'etichetta sul caricatore oppure il catalogo generale più recente.
L'etichetta delle istruzioni sui pacchi batteria riportano anche il caricatore adatto.




Originele gebruiksaanwijzing: Engels
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing: Andere talen

Lees de "Veiligheidsadviezen" in het afzonderlijke boekje en de onderstaande voorschriften alvorens gebruik.

I. EXTRA VEILIGHEIDS-VOORSCHRIFTEN

- 1) **Draag oorbescherming wanneer u het gereedschap gedurende langere tijd achtereen gebruikt.**
Langdurige blootstelling aan hard lawaai kan resulteren in gehoorverlies.
- 2) Denk eraan dat dit gereedschap altijd gebruiksklaar is zonder dat er een stekker in het stopcontact gestoken hoeft te worden.
- 3) Bij het boren of schroeven in muren en vloeren is het mogelijk dat u elektriciteitsdraden raakt. **RAAK DERHALVE NOOIT DE ZESKANTBOORKOP OF ANDERE METALEN ONDERDELEN VAN HET GEREEDSCHAP AAN!** Houd het gereedschap alleen aan de plastic handgreep vast zodat u geen elektrische schok krijgt als u per ongeluk een elektriciteitsdraad raakt.
- 4) Laat de startschakelaar onmiddellijk los als de bit vast komt te zitten. Op deze manier kunt u voorkomen dat de motor overbelast wordt en de motor of de accu wordt beschadigd. Draai een vastzittende bit in omgekeerde draairichting los.
- 5) De acculader wordt tijdens het opladen warm. Dit is normaal. Laat de accu niet langer dan 24 uur in de acculader nadat het opladen is voltooid.

Symbol	Betekenis
V	Volt
---	Gelijkstroom
n ₀	Onbelast

... min ⁻¹	Omwentelingen of toeren per minuut
Ah	Elektrische capaciteit van de accu
	Alleen draaien
	Om het risico van letsel te verminderen, dient de gebruiker de gebruiksaanwijzing te lezen en ter kennis te nemen.
	Alleen voor gebruik binnenshuis.

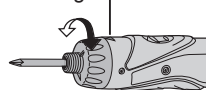
NL

WAARSCHUWING:

- Gebruik enkel Panasonic accu's die bestemd zijn voor gebruik met dit oplaadbare gereedschap.
- Panasonic kan niet aansprakelijk worden gesteld voor beschadigingen of ongelukken veroorzaakt door het gebruik van een gerecyclede accu of een namaak-accu.
- Gooi de accu nooit in vuur of stel deze ook niet aan overmatige hitte bloot.
- Sla geen nagels en dergelijke in de accu en stel deze ook niet bloot aan schokken. Probeer de accu ook niet te demonteren of er wijzigingen in aan te brengen.
- Zorg dat de accupolen niet in contact komen met metalen voorwerpen.
- Berg de accu niet in dezelfde doos op waarin nagels of andere metalen voorwerpen zijn.
- Laad de accu niet op een plaats met hoge temperaturen op, zoals in de buurt van een vuur of in direct zonlicht. De accu kan oververhit worden, in brand vliegen of exploderen.
- Gebruik uitsluitend de voorgeschreven acculader voor het opladen van de accu. De accu zou anders kunnen gaan lekken, oververhit worden of exploderen.
- Wanneer de accu versleten is, moet deze door een nieuwe worden vervangen.
Als u een versleten of beschadigde accu blijft gebruiken, kan dit resulteren in hitteontwikkeling, ontbranding of barsten van de accu.

II. MONTAGE & BEDIENING

Zet de schaal aanduiding tegenover deze markering.



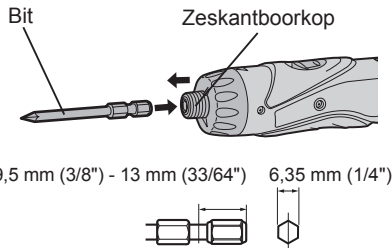
● Zeskantboorkop

Bevestigen van de bits

OPMERKING:

Voordat u een bit bevestigt of verwijdert, moet u de accu losmaken van het gereedschap en de vergrendelingsknop in de vergrendelingsstand zetten.

1. Pak de kraag van de snelkoppeling-boorkop vast en trek deze weg van het gereedschap.
2. Steek de bit in de boorkop. Laat de kraag los.
3. De kraag keert in de oorspronkelijke stand terug wanneer deze wordt losgelaten.
4. Trek even aan de bit om er zeker van te zijn dat de bit vastzit.
5. Om de bit te verwijderen, trekt u de kraag op dezelfde wijze weg van het gereedschap.



● Koppelingshandgreep (Instellen van het koppelingsdraaimoment)

Stel het aanhaalmoment in op een van de 21 beschikbare instellingen overeenkomstig de klus die u uitvoert. Er is een interval van ongeveer 0,13 N·m (1,3 kgf·cm of 1,1 in-lbs) tussen de stappen.

OPGELET:

Test de instelling voordat u de klus uitvoert.

Referentie voor het instellen van het aanhaalmoment

Instelling	Aanhaalmoment	Gebruik
1	Ongeveer 0,29 N·m (3,0 kgf·cm of 2,6 in-lbs)	Voor vastdraaien van schroeven
5	Ongeveer 0,82 N·m (8,4 kgf·cm of 7,3 in-lbs)	
9	Ongeveer 1,35 N·m (13,8 kgf·cm of 12,0 in-lbs)	
13	Ongeveer 1,88 N·m (19,2 kgf·cm of 16,6 in-lbs)	
17	Ongeveer 2,41 N·m (24,6 kgf·cm of 21,3 in-lbs)	
21	Ongeveer 2,94 N·m (30,0 kgf·cm of 26,0 in-lbs)	Voor krachtig vastdraaien van schroeven en voor boren.
	Ongeveer 4,4 N·m (45,0 kgf·cm of 39,0 in-lbs)	

- Bij gebruik met hoge snelheid stelt u de koppeling in op 10 of lager. (De werking stopt bij het maximale aanhaalmoment van 1,5 N·m (15 kgf·cm) wanneer de schaal aanduiding hoger is.)
- Het is mogelijk dat de automatische afslagfunctie niet werkt bij gebruik met hoge koppelingsinstellingen wanneer de accuspanning laag is. Laad de accu in dat geval op.

OPMERKING:

De tabel moet enkel als referentie worden gebruikt. Het aanhaalmoment kan verschillen afhankelijk van het soort materiaal, het type schroef enz. Voer een test uit bij uw eigen omstandigheden voordat u begint.

● Waarschuwinglampje voor lage accuspanning

<Waarschuwinglampje voor lage accuspanning>



Uit
(normale
werking)


Knippert
(Accu is ontladen)

**De accu-
beveiligingsfunctie
is geactiveerd.**

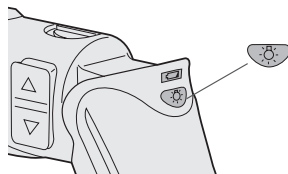
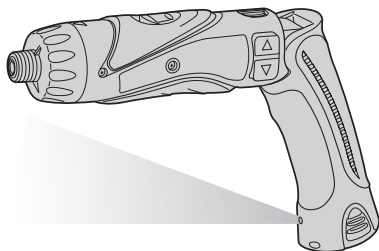
Buitensporige (volledige) ontlading van een Li-ion accu heeft een zeer nadelige invloed op de levensduur van de accu. Het gereedschap is uitgerust met een accu-beveiligingsfunctie om buitensporige ontlading van de accu te voorkomen.

- De accu-beveiligingsfunctie wordt geactiveerd meteen voordat de accu ontladen is en zorgt ervoor dat het waarschuwinglampje voor lage accuspanning begint te knippen.
 - Als u ziet dat het waarschuwinglampje voor lage accuspanning knippert, moet u de accu meteen opladen.
- ### ● Gebruik van het LED-lampje

Trek altijd een keer aan de hoofdschakelaar voordat u het LED-lampje gebruikt.

Druk op  om het LED-lampje in en uit te schakelen.

Het lampje verbruikt erg weinig stroom en zal de prestatie van het gereedschap en de capaciteit van de accu bijna niet beïnvloeden.



OPGELET:

- Het ingebouwde LED-lampje is slechts bedoeld om het werkgebied kortstondig te verlichten.
- Gebruik het lampje niet als vervanging voor een normale zaklantaarn, want het licht is niet sterk genoeg.
- Het LED-lampje gaat automatisch uit wanneer het gereedschap langer dan 5 minuten niet wordt gebruikt.

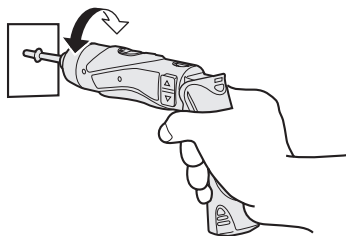
Opgelet: KIJK NIET RECHTSTREEKS IN DE LICHTSTRAAL.

Het gebruik van bedieningsorganen, het maken van afstellingen of het uitvoeren van procedures die niet in deze handleiding staan beschreven, kan leiden tot blootstelling aan gevaarlijke straling.

● Bit-vergrendelfunctie

Wanneer de schakelaar is uitgezet en er een schroefbit in het gereedschap is vergrendeld, kan het gereedschap als gewone schroevendraaier worden gebruikt - tot maximaal 14,7 N·m (150 kgf·cm, 130 in·lbs).

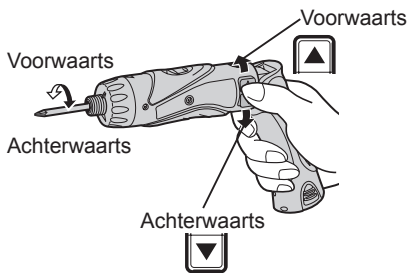
In de boorkop is een geringe speling voelbaar, maar dit is geen defect.



● Hoofdschakelaar (ON/OFF)

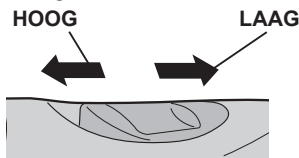
Druk op de bovenste helft van de schakelaar voor draaien in voorwaartse richting en druk op de onderste helft van de schakelaar voor draaien in achterwaartse richting.

NL



● Snelheidskeuzeschakelaar

Voor een optimale aanpassing aan de karwei zijn er twee draaisnelheden op dit gereedschap beschikbaar. Afhankelijk van het gebruik kiest u de hoge of lage draaisnelheid.



Instellen van de snelheid		Aanhaalmoment
LAAG	200 min ⁻¹ (tpm)	Hoog
HOOG	600 min ⁻¹ (tpm)	Laag

OPGELET:

- Controleer de instelling van de snelheidskeuzeschakelaar voordat u begint.
- Verzet de snelheidskeuzeschakelaar niet terwijl de hoofdschakelaar aangezet is (schakelaar staat in de ON stand).

● Hoofdschakelaarvergrendeling

Na gebruik moet u de hoofdschakelaarvergrendeling in de vergrendelingsstand zetten om te voorkomen dat het gereedschap per ongeluk wordt bediend.

Hoofdschakelaarvergrendeling

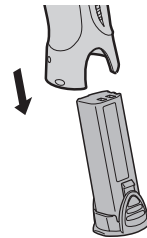
Vergrendelen



● Accu

OPGELET:

1. Maak de accu los van het gereedschap.
2. Laad de accu met behulp van de acculader op.
3. Nadat de accu volledig is opgeladen, neemt u de accu van de acculader en bevestigt deze aan het gereedschap. Maak de acculader los van de stroomvoorziening wanneer deze niet wordt gebruikt.



OPMERKING:

Bij zeer koude of warme omstandigheden is het accuvermogen van een volledig opgeladen accu minder dan normaal.

[Accu]

Voor een juist gebruik van de accu

Li-ion accu

- Voor een optimale levensduur van de Li-ion accu moet u de accu na gebruik opbergen zonder dat u deze oplaadt.
- De optimale omgevingstemperatuur is tussen 0°C (32°F) en 40°C (104°F). Als de accu wordt gebruikt terwijl de temperatuur van de accu lager is dan 0°C (32°F), kan het voorkomen dat het elektrisch gereedschap niet goed functioneert.
- Wanneer de accu niet wordt gebruikt, dient u deze uit de buurt van metalen voorwerpen te houden zoals paperclips, munten, sleutels, nagels, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen

die de aansluitpunten van de accu met elkaar in contact kunnen brengen.

Wanneer de aansluitpunten van de accu worden kortgesloten, kan dit resulteren in vonken, brandwonden of zelfs brand.

- Zorg er bij gebruik van de accu voor dat de werkplaats goed geventileerd is.

Levensduur van de accu

De levensduur van de oplaadbare accu is niet onbeperkt. U dient een nieuwe accu aan te schaffen indien de gebruikstijd na de accu geladen te hebben aanzienlijk korter wordt.

Recyclen van de accu

ATTENTIE:

Om het milieu te beschermen en nogmaals bruikbare materialen te recyclen, dient u de accu naar een hiervoor bestemd inzamelpunt te brengen.

Li-ion accu

Bij dit product zijn batterijen geleverd. Wanneer deze leeg zijn, moet u ze niet weggooien maar inleveren als KCA.



[Acculader]

Opladen

Belangrijke informatie voor Li-ion/Ni-MH accu's

OPMERKING:

- Laat een koude accu (kouder dan 0°C (32°F)), voordat deze wordt opgeladen in een warme omgeving, eerst minimaal een uur in deze ruimte liggen om op temperatuur te komen. (Anders is het mogelijk dat de accu niet volledig wordt opgeladen.)

- Laat de lader afkoelen wanneer u meer dan twee accu's na elkaar oplaadt.
- Steek uw vingers niet in de contactopening wanneer u de lader vastpakt.
- Bij continu opladen moet u ongeveer 5 seconden wachten tussen het verwijderen van een accu en het plaatsen van de volgende accu.

OPGELET:

Om brandgevaar en beschadiging van de acculader te voorkomen.

- Gebruik geen stroom van een motor-generator.
- Voorkom dat de ventilatiegaten van de lader en de accu worden bedekt.
- Maak de acculader los wanneer deze niet wordt gebruikt.

Li-ion accu

OPMERKING:

De accu is niet volledig opgeladen wanneer u deze koopt. Laad de accu daarom voor gebruik op.

Ni-MH accu

OPMERKING:

Laad een nieuwe accu, of een accu die u voor een lange tijd niet heeft gebruikt, ca. 24 uur op voor het verkrijgen van een optimale gebruikstijd.

Opladen

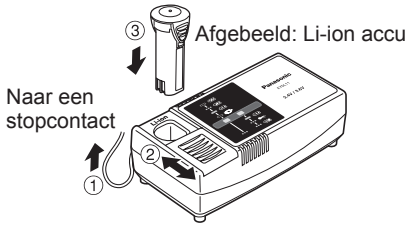
1. Steek de lader in een stopcontact.

OPMERKING:

Wanneer de stekker in het stopcontact wordt gestoken, kunnen er vonken zijn, maar dit is niet gevaarlijk.

2. Kies het deksel van de huidige accuhouder (Li-ion accu of Ni-MH accu). Schuif het deksel van de accuhouder zodat de accu naar binnen gestoken kan worden.

3. Plaats de accu goed in de lader.



4. De laadindicator licht op tijdens het laden.

Wanneer de accu is geladen, wordt automatisch een interne elektronische schakeling geactiveerd die voorkomt dat de accu wordt overladen.

- Wanneer de accu warm is, zal deze niet worden opgeladen (bijvoorbeeld direct na intensief gebruik). De oranje standby-indicator knippert tot de accu is afgekoeld. Vanaf dat moment wordt de accu automatisch opnieuw geladen.

5. De laadindicator (groen) knippert langzaam wanneer de accu ongeveer 80% is opgeladen. (Alleen Li-ion accu)

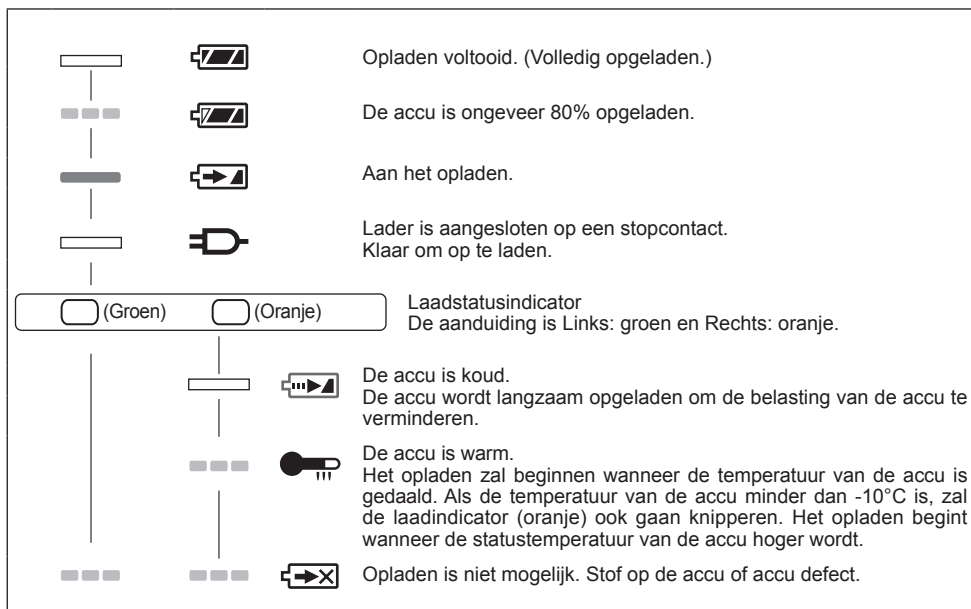
6. Wanneer het opladen is voltooid, zal de groene laadindicator uitgaan.

7. Als de temperatuur van de accu minder dan 0°C is, zal het volledig opladen van de accu langer duren dan de standaard oplaadtijd. Zelfs nadat de accu volledig is opgeladen, zal deze in dit geval slechts ongeveer 50% van het accuvermogen hebben in vergelijking met een accu die bij normale bedrijfstemperatuur volledig is opgeladen.

8. Als de laadindicator (groen) niet uitgaat, moet u contact opnemen met een officiële dealer.

9. Als een volledig opgeladen accu opnieuw in de acculader wordt geplaatst, zal het oplaadlampje oplichten. Na enkele minuten zal de groene laadindicator uitgaan.

LAMPINDICATIES



Uit

Brandt

Knippert

Informatie voor gebruikers betreffende het verzamelen en verwijderen van oude uitrustingen en lege batterijen



Deze symbolen op de producten, verpakkingen, en/of begeleidende documenten betekenen dat gebruikte elektrische en elektronische producten en batterijen niet met het algemene huishoudelijke afval gemengd mogen worden.



Voor een correcte behandeling, recuperatie en recyclage van oude producten en lege batterijen moeten zij naar de bevoegde verzamelpunten gebracht worden in overeenstemming met uw nationale wetgeving en de Richtlijnen 2012/19/EC en 2006/66/EC.



Door deze producten en batterijen correct te verwijderen draagt u uw steentje bij tot het beschermen van waardevolle middelen en tot de preventie van potentiële negatieve effecten op de gezondheid van de mens en op het milieu die anders door een onvakkundige afvalverwerking zouden kunnen ontstaan.

Voor meer informatie over het verzamelen en recycleren van oude producten en batterijen, gelieve contact op te nemen met uw plaatselijke gemeente, uw afvalverwijderingsdiensten of de winkel waar u de goederen gekocht hebt.

Voor een niet-correcte verwijdering van dit afval kunnen boetes opgelegd worden in overeenstemming met de nationale wetgeving.

Voor zakengebruikers in de Europese Unie

Indien u elektrische en elektronische uitrusting wilt verwijderen, neem dan contact op met uw dealer voor meer informatie.

[Informatie over de verwijdering in andere landen buiten de Europese Unie]

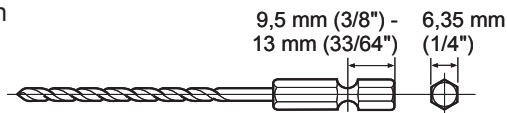
Deze symbolen zijn enkel geldig in de Europese Unie. Indien u wenst deze producten te verwijderen, neem dan contact op met uw plaatselijke autoriteiten of dealer, en vraag informatie over de correcte wijze om deze producten te verwijderen.

NL III. ONDERHOUD

Maak het gereedschap met een droge, zachte doek schoon. Gebruik nooit een vochtige doek, witte spiritus, benzine of andere ontvlambare middelen om het gereedschap schoon te maken.

IV. ACCESSOIRES

Gebruik alleen bits die geschikt zijn voor de maat van de boorkop.



V. TECHNISCHE GEGEVENS

GEREEDSCHAP

Model	EY7410		
Capaciteit	Schroeven indraaien	Machineschroef	M2,5 – M5
		Houtschroef	∅ 3,8 x 38 mm (5/32" x 1-29/64")
	Boren	In metaal	∅ 5 mm (13/64") spc t = 1,6 mm
Motor	3,6 V gelijkstroom		
Onbelast toerental	LAAG: 200 min ⁻¹ (tpm)		
	HOOG: 600 min ⁻¹ (tpm)		
Maximaal aanhaalmoment	LAAG: 4,4 N·m (45 kgf·cm, 39 in·lbs) HOOG: 1,5 N·m (15 kgf·cm, 13 in·lbs)		
Maximaal koppelingsmoment	3,0 N·m (30 kgf·cm, 26 in·lbs)		
Totale lengte	276 mm (10-55/64")		
Gewicht (met accu)	0,5 kg (1,1 lbs)		

ACCU

Model	EY9L10
Soort accu	Li-ion accu
Accuspanning	3,6 V gelijkstroom (3,6 V x 1 cel)

ACCULADER

Model	EY0L11
Gewicht	0,6 kg (1,3 lbs)
Toelaatbaar vermogen	Zie het specificatieplaatje aan de onderkant van de acculader.
Laadtijd	3,6 V
	EY9L10
	Bruikbaar: 15 min.
	Vol: 30 min.

OPMERKING:

- Zie het label op de acculader of de meest recente algemene catalogus voor de accu's die met deze acculader kunnen worden opgeladen. Het instructielabel op de accu's geeft eveneens aan welke acculader gebruikt kan worden.

NL

Manual de instrucciones original: Inglés
Traducción del manual de instrucciones
original: Otros idiomas

Lea el folleto de las “Instrucciones de seguridad” y lo que se describe a continuación, antes de usarlo.

I. REGLAS DE SEGURIDAD ADICIONALES

1) **Utilice protectores auditivos cuando deba usar la herramienta por períodos prolongados.**

Una exposición prolongada a ruidos de alta intensidad puede provocar pérdida de audición.

2) Tenga en cuenta que esta herramienta está siempre en estado de funcionamiento, dado que no necesita enchufarse a ninguna toma eléctrica.




3) Al taladrar o atornillar en paredes pisos, etc. puede haber cables eléctricos “con corriente”. ¡NO TOQUE EL PORTABROCAS RÁPIDO HEXÁGONAL NI NINGUNA PIEZA METÁLICA DELANTERA DE LA HERRAMIENTA! Sujete la herramienta sólo por la empuñadura plástica para evitar sacudidas eléctricas en caso de que atornille o clave algún cable de electricidad.

4) Si la broca se atasca, desconecte inmediatamente el disparador para evitar una sobrecarga que pudiera dañar la batería o el motor.

Utilice la marcha atrás para aflojar las brocas atascadas.

5) Puede que el cargador se caliente ligeramente durante la operación de carga, pero esto es normal. No deje la batería en el cargador durante más de 24 horas después de terminar la carga.

Símbolo	Significado
V	Voltios
---	Corriente continua

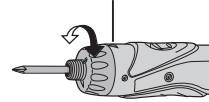
nº	Velocidad sin carga
... min ⁻¹	Revoluciones o reciprocaciones por minuto
Ah	Capacidad eléctrica del bloque de batería
	Solo rotacion
	Para reducir el riesgo de lesiones el usuario debe leer y comprender el manual de instrucciones.
	Sólo para uso en interiores.

ADVERTENCIA:

- Solamente use paquetes de baterías Panasonic que están diseñados para uso con esta herramienta recargable.
- Panasonic no asume ninguna responsabilidad por daños o accidentes provocados por el uso de un paquete de baterías recicladas y un paquete de baterías no originales.
- No elimine el paquete de baterías en el fuego, ni lo exponga al calor excesivo.
- No entierre clavos ni similares en el paquete de baterías, no lo someta a golpes, no lo desarme, ni intente modificarlo.
- No permita que los objetos metálicos toquen los terminales del paquete de baterías.
- No transporte ni almacene el paquete de baterías en el mismo contenedor que clavos u otros objetos metálicos similares.
- No cargue el paquete de baterías en un lugar a alta temperatura, como por ejemplo cerca de una fuente de fuego o bajo la luz solar directa. De otra manera, la batería podría sobrecalentarse, encenderse o explotar.
- Solamente use el cargador dedicado para cargar el paquete de baterías. De otra manera, la batería podría filtrarse, sobrecalentarse o explotar.

- Cuando el paquete de pilas se deteriora, reemplácelo con uno nuevo. El uso continuo de un paquete de pilas dañado puede ser causa de la generación de calor, ignición o rotura de batería.

Ajuste la escala a esta marca.



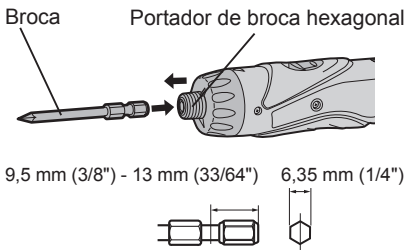
II. MONTAJE Y FUNCIONAMIENTO

● Portador de broca hexagonal Instalación de brocas

NOTA:

Cuando instale o retire brocas de taladro, desconecte la batería de la herramienta y mueva el botón de bloqueo a la posición de bloqueo.

1. Sujete el collar del portabrocas de conexión rápida y saque del destornillador.
2. Inserte la broca en el portabrocas. Suelte el collar.
3. El cuello regresará su posición original cuando se libere.
4. Tire de la broca para que no salga.
5. Para desmontar la broca, tire del collar de la misma forma.



● Mango de embrague (Ajuste de torsión del embrague)

Ajuste la torsión a uno de 21 ajustes de posición posibles para hacer el trabajo. Hay un intervalo de unos 0,13 N·m (1,3 kgf·cm o 1,1 pulg.-lbs.) entre pasos.

PRECAUCIÓN:

Haga un ensayo de ajustes antes del funcionamiento real.

Referencia para el ajuste de torsión

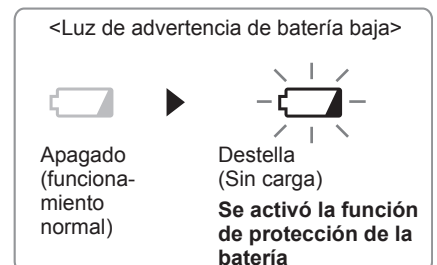
Ajuste	Torsión	Uso
1	Aprox. 0,29 N·m (3,0 kgf·cm o 2,6 pulg.-lbs)	Para atornillar tornillos
5	Aprox. 0,82 N·m (8,4 kgf·cm o 7,3 pulg.-lbs)	
9	Aprox. 1,35 N·m (13,8 kgf·cm o 12,0 pulg.-lbs)	
13	Aprox. 1,88 N·m (19,2 kgf·cm o 16,6 pulg.-lbs)	
17	Aprox. 2,41 N·m (24,6 kgf·cm o 21,3 pulg.-lbs)	
21	Aprox. 2,94 N·m (30,0 kgf·cm o 26,0 pulg.-lbs)	Para potente atornillado de tornillos y taladrado
	Aprox. 4,4 N·m (45,0 kgf·cm o 39,0 pulg.-lbs)	

- Cuando utilice a altas velocidades ajuste el embrague a 10 o menos. (El funcionamiento se detiene a la torsión máxima de 1,5 N·m (15 kgf·cm) cuando la escala es más alta.)
- La función de desconexión automática puede no funcionar cuando se utiliza a ajustes de embrague más altos con la corriente de la batería baja. En ese caso vuelva a cargar la batería.

NOTA:

El cuadro es sólo una referencia. El ajuste de torsión puede ser diferente según el material, tipo de tornillos, etc. Haga un ensayo bajo sus propias condiciones antes de utilizar.


● Luz de advertencia de batería baja

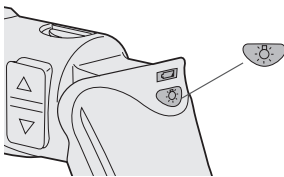
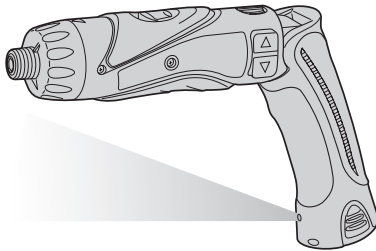


Una descarga excesiva (completa) de las baterías de Li-ión acorta dramáticamente su vida de servicio. El destornillador contiene una función de protección de batería diseñada para evitar una descarga excesiva de la batería.

- La función de protección de batería se activa inmediatamente antes de que la batería se quede completamente sin carga haciendo que destelle la luz de advertencia de batería baja.
- Si se da cuenta que destella la luz de advertencia de batería baja, cargue inmediatamente la batería.

● Utilización de la luz LED

Antes de usar la luz de LED, siempre tire del interruptor una vez. Presione , la luz LED del botón. La luz se enciende con muy poca corriente y no afecta adversamente el funcionamiento del destornillador durante el uso o la capacidad de la batería.



PRECAUCIÓN:

- La luz LED integrada se ha diseñado para iluminar la pequeña área de trabajo temporalmente.
- No lo utilice en lugar de una linterna normal ya que no tiene suficiente brillo.
- La luz LED se apaga cuando la herramienta no ha sido usada por 5 minutos.

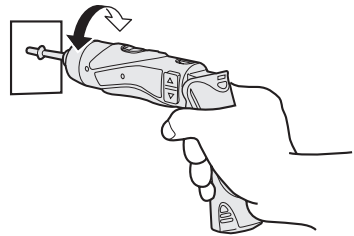
Precaución: NO MIRE FIJAMENTE EL HAZ DE LUZ.

El uso de controles o ajustes o la realización de otros procedimientos que no sean los especificados puede producir una exposición a radiación peligrosa.

● Función de bloqueo de broca

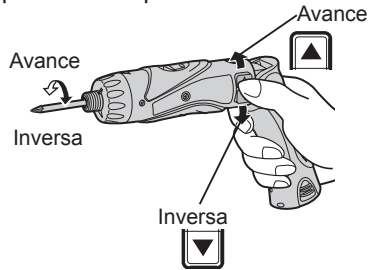
Con el interruptor desconectado y la broca bloqueada, la herramienta puede utilizarse como un destornillador manual – de hasta 14,7 N·m (150 kgf·cm, 130 pulg.-lbs).

Hay un pequeño juego en el eje del destornillador pero esto no es un mal funcionamiento.



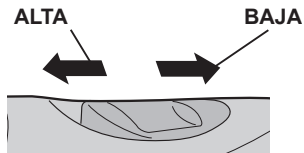
● Interruptor principal (ON/OFF)

Presione la parte superior del interruptor para una rotación en avance o la parte inferior para una rotación inversa.



● Interruptor selector de velocidad

De acuerdo con la aplicación de esta herramienta, hay dos diferentes velocidades de rotación. De acuerdo con el uso, seleccione la alta o baja velocidad.



ES

Selección de velocidad		Torsión
BAJA	200 min ⁻¹ (rpm)	Alta
ALTA	600 min ⁻¹ (rpm)	Baja

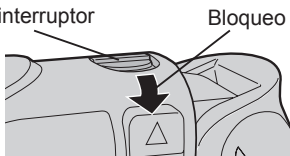
PRECAUCIÓN:

- Verifique el interruptor selector de velocidad antes de utilizar.
- No haga funcionar el interruptor selector de velocidad cuando el interruptor principal está conectado (el interruptor está en la posición ON).

● Bloqueo del interruptor principal

Después de utilizar, ajuste el bloqueo del interruptor principal a la posición de bloqueo para evitar un funcionamiento por accidente.

Bloqueo del interruptor principal

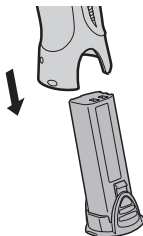


● Batería

PRECAUCIÓN:

1. Desmonte la batería de la herramienta.
2. Cargue la batería en el cargador de batería.
3. Una vez cargada la batería, saque la batería del cargador y conecte en la herramienta.

Desconecte el cargador de la alimentación eléctrica cuando no lo utilice.



NOTA:

Si utiliza en condiciones muy calientes o frías, disminuirá la capacidad de funcionamiento por carga.

[Batería]

Para un uso adecuado de la batería

Batería de Li-ión

- Para una vida óptima de la batería, guarde la batería de Li-ión siguiendo el uso sin carga.
- La variación de temperatura ambiente es de entre 0°C (32°F) y 40°C (104°F). Si la batería se utiliza cuando la temperatura de la batería es inferior a 0°C (32°F), la herramienta puede no funcionar correctamente.
- Cuando no se utiliza la batería, manténgala separada de otros objetos metálicos, como: clips de papel, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que pueden actuar de conexión entre un terminal y el otro. Un cortocircuito entre los terminales de la batería pueden ocasionar chispas, quemaduras o incendios.
- Cuando haga funcionar con la batería, asegúrese que el lugar de trabajo está bien ventilado.

ES

Vida útil de la batería

Las baterías recargables tienen una vida útil limitada. Si el tiempo de funcionamiento se acorta mucho tras la recarga, sustituya la batería por una nueva.

Reciclado de la batería

ATENCIÓN:

Para la protección del medio ambiente y reciclado de materiales, asegúrese de que la desecha en un lugar especificado oficialmente, si hay uno en su país.

[Cargador de la batería]

Carga

Precauciones comunes para las baterías Li-ión/Ni-MH

NOTA:

- Cuando se vaya a cargar una batería fría (unos 0°C (32°F) o menos) en un cuarto cálido, deje la batería en la habitación durante al menos una hora y cárguela cuando se haya calentado a la temperatura de la habitación. (De lo contrario, la batería puede no cargarse totalmente.)
- Deje que se enfríe el cargador al cargar más de dos baterías de forma consecutiva.
- No introduzca sus dedos dentro del hueco del contacto, cuando esté sujetando el cambiador o en ninguna otra ocasión.
- Cuando se está cargando continuamente, espere aproximadamente 5 segundos después de retirar un paquete de baterías antes de insertar el siguiente.

PRECAUCIÓN:

Para impedir el riesgo de incendio o daños del cargador de batería.

- No utilice una fuente de alimentación de un generador motorizado.
- No tapone los orificios de ventilación del cargador y la batería.
- Desenchufe el cargador cuando no lo utilice.

Batería de Li-ión

NOTA:

Su batería no está totalmente cargada al momento de comprarla. Asegúrese de cargar la batería antes de utilizarla.

Batería Ni-MH

NOTA:

Cargue una nueva batería, o una batería que no haya sido utilizado durante mucho tiempo durante 24 horas seguidas para que la batería se cargue totalmente.

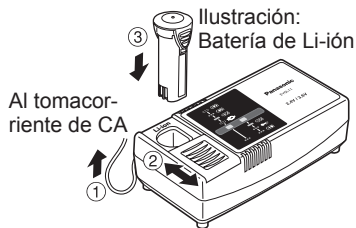
Cómo cargar el dispositivo

1. Enchufe el cargador en la fuente de alimentación de CA.

NOTA:

Se pueden producir chispas cuando se inserta el enchufe en la alimentación eléctrica de CA pero este no es un problema en términos de seguridad.

2. Seleccione la cubierta de enchufe de carga de batería actual (batería de Li-ión o batería de Ni-MH). Deslice la cubierta de enchufe de carga de batería para permitir su colocación.
3. Meta firmemente la batería en el cargador.

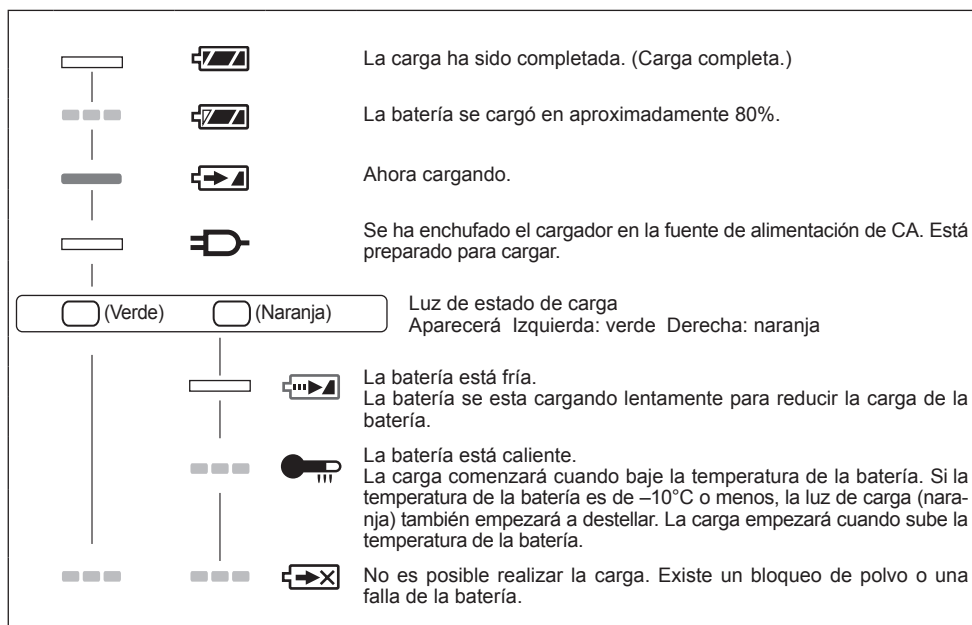


4. La luz indicadora de carga permanecerá encendida durante la carga. Cuando haya terminado la carga, se accionará automáticamente un conmutador electrónico interno para impedir cualquier sobrecarga.
 - No podrá cargar la batería si ésta está todavía caliente (por ejemplo, inmediatamente después de haber trabajado mucho). La luz de espera naranja seguirá destellando hasta que se enfríe la batería. La carga comenzará automáticamente.
5. La luz de carga (verde) destellará lentamente cuando la batería se haya cargado a un 80%. (Sólo batería Li-ión)
6. Cuando se completa la carga, la luz de carga en verde se apagará.
7. Si la temperatura de la batería es de 0°C o menos, la batería demora más en cargarse completamente que el tiempo de carga normal.

Incluso cuando la batería esté completamente cargada, tendrá aproximadamente 50% de la carga de una batería totalmente cargada a la temperatura de funcionamiento normal.

8. Si no se enciende la luz (verde) de carga consulte con un concesionario autorizado.
9. Si se vuelve a colocar una batería totalmente cargada en el cargador, se encenderá la luz de carga. Luego de algunos minutos, la lámpara de carga en verde se apagará.

INDICACIÓN DE LA LÁMPARA



 Apagada

 Encendida

 Parpadeando

Información para Usuarios sobre la Recolección y Eliminación de aparatos viejos y baterías usadas



Estos símbolos en los productos, embalajes y/o documentos adjuntos, significan que los aparatos eléctricos y electrónicos y las baterías no deberían ser mezclados con los desechos domésticos.

Para el tratamiento apropiado, la recuperación y el reciclado de aparatos viejos y baterías usadas, por favor, observe las normas de recolección aplicables, de acuerdo a su legislación nacional y a las Directivas 2012/19/CE y 2006/66/CE.



Al desechar estos aparatos y baterías correctamente, usted estará ayudando a preservar recursos valiosos y a prevenir cualquier potencial efecto negativo sobre la salud de la humanidad y el medio ambiente que, de lo contrario, podría surgir de un manejo inapropiado de los residuos.

Para mayor información sobre la recolección y el reciclado de aparatos y baterías viejos, por favor, contacte a su comunidad local, su servicio de eliminación de residuos o al comercio donde adquirió estos aparatos.

Podrán aplicarse penas por la eliminación incorrecta de estos residuos, de acuerdo a la legislación nacional.

Para usuarios empresariales en la Unión Europea

Si usted desea descartar aparatos eléctricos y electrónicos, por favor contacte a su distribuidor o proveedor a fin de obtener mayor información.

[Información sobre la Eliminación en otros Países fuera de la Unión Europea]

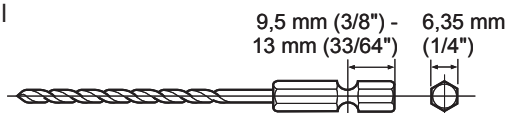
Estos símbolos sólo son válidos dentro de la Unión Europea. Si desea desechar estos objetos, por favor contacte con sus autoridades locales o distribuidor y consulte por el método correcto de eliminación.

III. MANTENIMIENTO

Utilice sólo un paño suave y seco para limpiar la herramienta. No utilice paños húmedos, bencina, diluyentes u otros disolventes volátiles de limpieza.

IV. ACCESORIOS

Utilice sólo brocas adecuadas al tamaño del portabrocas.



ES

V. ESPECIFICACIONES

UNIDAD PRINCIPAL

Modelo	EY7410		
Capacidad	Desatornillado	Tornillo de máquina	M2,5 – M5
		Tornillo de madera	∅ 3,8 x 38 mm (5/32" x 1-29/64")
	Taladrado	Para metal	∅ 5 mm (13/64") spc t = 1,6 mm
Motor	3,6 V CC		
Sin velocidad de carga	BAJA: 200 min ⁻¹ (rpm)		
	ALTA: 600 min ⁻¹ (rpm)		
Torsión máxima	BAJO: 4,4 N·m (45 kgf·cm, 39 pulg.-lbs) ALTO: 1,5 N·m (15 kgf·cm, 13 pulg.-lbs)		
Torsión de embargue máxima	3,0 N·m (30 kgf·cm, 26 pulg.-lbs)		
Longitud total	276 mm (10-55/64")		
Peso (con batería)	0,5 kg (1,1 lbs)		

BATERÍA

Modelo	EY9L10
Batería de almacenaje	Batería Li-ión
Tensión de batería	3,6 V CC (3,6 V x 1 celda)

CARGADOR DE BATERÍA

Modelo	EY0L11
Peso	0,6 kg (1,3 lbs)
Régimen	Vea la placa de especificaciones en la parte inferior del cargador.
Tiempo de carga	3,6 V
	EY9L10
	Utilizable: 15 min.
	Completa: 30 min.

NOTA:

- Para baterías que pueden cargarse en este cargador, vea la etiqueta en el cargador o el catálogo general más reciente.

La etiqueta de instrucciones en las baterías muestra también el cargador que puede utilizar.

ES

Oprindelige instruktioner: Engelsk
Oversættelse af de oprindelige instruktioner:
Andre sprog

Læs hæftet med "Sikkerhedsinstruktioner" samt det følgende før brug.

I. EKSTRA SIKKERHEDSREGLER

1) **Brug høreværn, når værktøjet anvendes i længere tid.**

Længere tids udsættelse for støj af høj intensitet kan føre til høreskader.

2) **Vær opmærksom på, at dette værktøj altid er klar til at kunne betjenes, da det ikke skal sættes i en stikkontakt.**




3) **Når der skrues eller bores ind i væg, gulve el.lign., kan man støde på strømførende ledninger. BERØR IKKE DEN HEXAGONALE BOREPATRON ELLER NOGEN AF DE FORRESTE METALDELE PÅ VÆRKTØJET! Hold kun værktøjet i plastichåndtaget for at forhindre elektrisk stød, hvis du skulle skruer eller bore ind i en strømførende ledning.**

4) **Hvis bitset sætter sig fast, skal det straks afbrydes med triggeren for at forhindre overbelastning, som kan øve skade på batteripakningen eller motoren.**

Anvend baglæns rotation til at løsne bor, der har sat sig fast.

5) **Under opladning kan det ske, at opladeren bliver en smule varm. Dette er normalt. Lad ikke batteriet sidde i opladeren i mere end 24 timer, efter at opladningen er færdig.**

Symbol	Betydning
V	Volt
---	Jævnstrøm
n ₀	Ubelastet hastighed
... min ⁻¹	Omdrejninger eller slag pr. minut

Ah	Batteripakningens elektriske kapacitet
	Kun rotation
	For at reducere risikoen for tilskadecomst, skal brugeren læse og forstå brugsvejledningen.
	Kun til indendørs brug

⚠ ADVARSEL:

- Benyt ikke andre batteripakninger end Panasonic-batteripakninger, som er beregnet til brug med dette genopladelige værktøj.
 - Panasonic kan ikke holdes ikke ansvarlig for skader eller uheld, som er forårsaget af anvendelse af en genbrugt batteripakning eller en ikkeoriginal batteripakning.
 - Bortskaf ikke batteripakningen ved at smide den på åben ild og udsæt den ikke for ekstrem varme.
 - Undlad at slå ting som søm i batteripakningen, udsætte den for stød, adskille den eller forsøge at ændre den.
 - Lad ikke metalgenstande komme i berøring med batteripakningens terminaler.
 - Undlad at transportere og opbevare batteripakningen i den samme beholder som indeholder søm eller andre lignende metalgenstande.
 - Oplad ikke batteripakningen på et sted med høje temperaturer, som for eksempel i nærheden af åben ild eller i direkte sol. Dette kan bevirke, at batteriet overophedes, bryder i brand eller eksploderer.
 - Benyt aldrig andre opladere end den beregnede til opladning af batteripakningen. Dette kan bevirke, at batteriet lækker, overophedes eller eksploderer.
 - Når batteripakningen er udtjent, skal den skiftes ud med en ny.
- Fortsat anvendelse af en beskadiget batteripakning kan resultere i varmedannelse, antænding og revner i batteriet.

DA

II. SAMLING OG ANVENDELSE

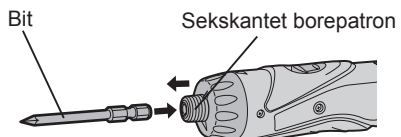
● Sekskantet borepatron

Montering af bitsene

BEMÆRK:

Når borebitsene monteres eller afmonteres, skal batteripakningen tages ud af forbindelse med værktøjet og låseknappen skal sættes i den låste stilling.

1. Tag fat i manchetten på borepatronen til hurtigt tilslutning og træk den ud fra drevet.
2. Sæt bitset ind i borepatronen. Slip manchetten.
3. Manchetten vil gå tilbage til udgangsstillingen, når den slippes.
4. Træk i bitset for at sikre dig, at det ikke kommer ud.
5. For at tage bitset ud, skal man trække manchetten ud på samme måde.



9,5 mm (3/8") - 13 mm (33/64") 6,35 mm (1/4")



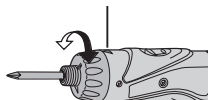
● Koblingshåndtag (Indstilling af koblingsmoment)

Sæt strammingsmomentet til en af de 21 mulige indstillinger, som er velegnet til arbejdet. Der er et interval på omkring 0,13 N·m (1,3 kgf·cm eller 1,1 in-lbs) mellem trinene.

FORSIGTIG:

Test indstillingen inden den faktiske operation.

Sæt skalaen til dette mærke.



Reference for justering af moment

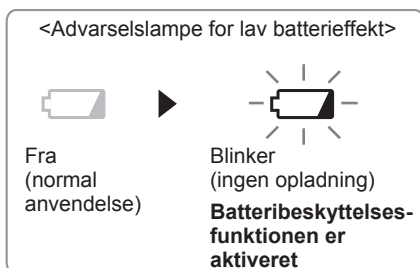
Indstilling	Moment	Brug
1	Cirka: 0,29 N·m (3,0 kgf·cm eller 2,6 in-lbs)	Til iskruning af skruer
5	Cirka: 0,82 N·m (8,4 kgf·cm eller 7,3 in-lbs)	
9	Cirka: 1,35 N·m (13,8 kgf·cm eller 12,0 in-lbs)	
13	Cirka: 1,88 N·m (19,2 kgf·cm eller 16,6 in-lbs)	
17	Cirka: 2,41 N·m (24,6 kgf·cm eller 21,3 in-lbs)	
21	Cirka: 2,94 N·m (30,0 kgf·cm eller 26,0 in-lbs)	Til kraftig iskruning af skruer og boring
	Cirka: 4,4 N·m (45,0 kgf·cm eller 39,0 in-lbs)	

- Ved anvendelse på høj hastighed, skal koblingen sættes til 10 eller derunder. (Driften stopper ved det maksimale moment på 1,5 N·m (15 kgf·cm), når skalaen er højere).
- Den automatiske afbryderfunktion kan blive ubrugelig ved anvendelse med højere koblingsindstillinger, når batterieffekten er blevet svag. I dette tilfælde skal batteriet oplades igen.

BEMÆRK:

Tabellen er kun til referencebrug. Indstillingen af strammingsmomentet kan variere efter materiale, typen af skruer o.lign. Test den venligst under dine egne forhold inden brug.

● Advarselsslampe for lav batterieffekt




Ekstrem (fuld) afladning af Li-ion batterier vil afkorte deres levetid betragteligt. Skruetrækkeren er udstyret med en batteribeskyttelsesfunktion til

forhindring af ekstrem afladning af batteripakningen.

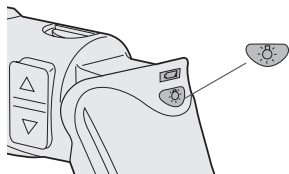
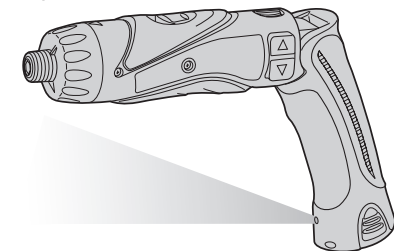
- Batteribeskyttelsesfunktionen aktiveres umiddelbart inden batteriet mister sin effekt, hvilket bevirker, at advarselslampen for lav batteriefekt begynder at blinke.
- Hvis du bemærker, at advarselslampen for lav batteriefekt blinker, skal du straks oplade batteripakningen.

● Anvendelse af LED-lyset

Træk altid afbryderkontakten en gang, inden LED-lyset anvendes.

Tryk på  LED lyset på knappen.

Lyset lyser med en meget lav strøm, og det påvirker ikke skruetrækkerens ydelse negativt under brug eller dens batterikapacitet.



FORSIGTIG:

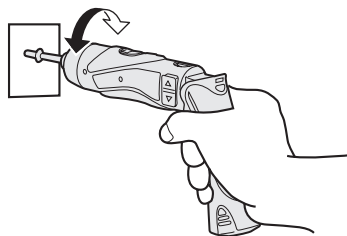
- Det indbyggede LED-lys er beregnet til at oplyse et lille arbejdsområde midlertidigt.
- Anvend det ikke som erstatning for en almindelig lommelygte, da det ikke har tilstrækkelig lysstyrke
- LED-lyset slukker, hvis værktøjet ikke har været brugt i 5 minutter.

Forsigtig: UNDLAD AT STIRRE IND I STRÅLEN

Anvendelse af kontroller eller justeringer eller udførelser af andre procedurer end de heri specificerede, kan medføre farlig udsættelse for stråling.

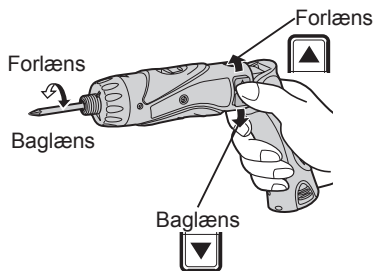
● Bitlåsefunktion

Med afbryderen deaktiveret og boret låst på plads kan værktøjet anvendes som en manuel skruetrækker – op til 14,7 N·m (150 kgf·cm, 130 in·lbs). Der vil være en smule slør i drivakslen, men det er normalt.



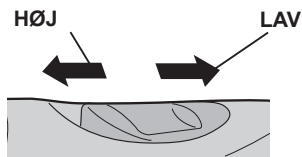
● Hovedafbryder (TIL/FRA)

Tryk på den øverste halvdel af afbryderen for at opnå forlæns rotation og på den nederste halvdel for at opnå baglæns rotation.



● Hastighedsvælger

Dette værktøj betjener sig af to forskellige rotationshastigheder. Afhængigt af anvendelsen, kan enten høj eller lav hastighed vælges.



Valg af hastighed		Moment
LAV	200 min ⁻¹ (omdr./min)	Høj
HØJ	600 min ⁻¹ (omdr./min)	Lav

FORSIGTIG:

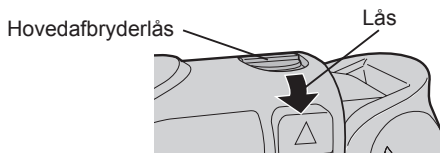
- Kontroller hastighedsvælgeren inden brug.

DA

- Anvend ikke hastighedsvælgeren, mens hovedafbryderen er aktiveret (i ON-stilling).

● Hovedafbryderlås

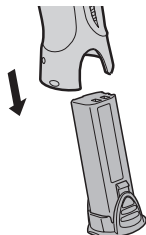
Efter brugen skal hovedafbryderlåsen sættes i låst stilling for at forhindre utilsigtet anvendelse.



● Batteripakning

FORSIGTIG:

1. Fjern batteripakningen fra værktøjet.
2. Oplad batteripakningen med batteriopladeren.
3. Fjern batteripakningen fra opladeren, når opladningen er færdig, og slut den til værktøjet.
Tag opladeren ud af forbindelse med strømkilden, når den ikke anvendes.



BEMÆRK:

Anvendelse under ekstremt varme eller kolde forhold vil reducere brugskapaciteten pr. opladning

[Batteripakning]

Korrekt brug af batteripakningen

Li-ion batteripakning

- Opbevar Li-ion batteripakningen efter brugen uden at oplade den, således at optimal batterilevetid opnås.
- Det omgivende temperaturområde er mellem 0°C (32°F) og 40°C (104°F). Hvis batteripakken anvendes, når batteritemperaturen er under 0°C (32°F), kan der opstå problemer i værktøjets funktion.
- Når batteriet ikke anvendes, skal det holdes på god afstand af andre metalgenstande som for eksempel papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer og andre mindre metalgenstande, som kan forårsage en tilslutning fra en terminal til en anden. Kortslutning af batteriterminalerne kan frembringe gnister, forbrændinger eller ildebrand.
- Når du anvender batteripakningen, skal du sørge for, at arbejdsstedet er velventileret.

Batteripakningens levetid

De udskiftbare batterier har en begrænset levetid. Hvis betjeningstiden bliver meget kort efter opladningen, skal batteripakningen udskiftes med en ny.

Genbrug af batterier

OBS:

For at beskytte miljøet og genbruge materialer, skal du altid huske at bortskaffe udtjente batterier på forskriftsmæssig vis, dvs. indlevere dem til et sted, der er godkendt af myndighederne, hvis et sådant forefindes i dit land.

[Batterioplader]

Opladning

Almindelige sikkerhedsforskrifter for Li-ion/Ni-MH batteripakning

BEMÆRK:

- Når man vil oplade en kold batteripakning (under 0°C (32°F)) i et varmt rum, så anbring batteripakningen i rummet mindst en time, så dens temperatur kan komme på niveau med rummets, inden den oplades. (I modsat fald er det ikke sikkert, at batteripakningen vil blive helt opladet.)
- Lad opladeren køle ned ved genopladning af flere end to batteripakninger efter hinanden.
- Sæt ikke fingrene ind i kontaktåbningen, når ladeaggregatet holdes i hænderne eller flyttes.
- Ved uafbrudt opladning skal man vente omkring 5 sekunder, efter at én batteripakning er fjernet, inden man sætter den næste i.

FORSIGTIG:

Forebyggelse af risiko for brand eller skade på batteriopladeren.

- Anvend ikke strøm fra en generator på en motor.
- Tildæk ikke ventiltationshullerne på ladeaggregatet og på batteripakken.
- Tag opladeren ud af forbindelse, når den ikke skal anvendes.

Li-ion batteripakning

BEMÆRK:

Batteripakningen er ikke fuldt opladet på købstidspunktet. Sørg for at oplade batteriet før brugen.

Ni-MH batteripakning

BEMÆRK:

Oplad en nyt batteripakning, eller en batteripakning, der ikke har været anvendt i længere tid, i ca. 24 timer, så batteriet oplades helt.

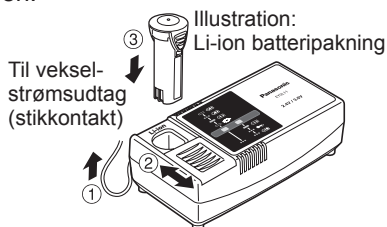
Sådan foretages opladning

1. Stik opladerens stik ind i en stikkontakt fra lysnettet.

BEMÆRK:

Der kan opstå gnister, når stikket sættes i stikkontakten, men dette er ikke noget sikkerhedsproblem.

2. Vælg det aktuelle batteridokdæksel (Li-ion batteripakning eller Ni-MH batteripakning). Skyd batteridokdækslet åbent, så det er muligt at sætte batteripakningen i.
3. Sæt batteripakningen helt ind i opladeren.



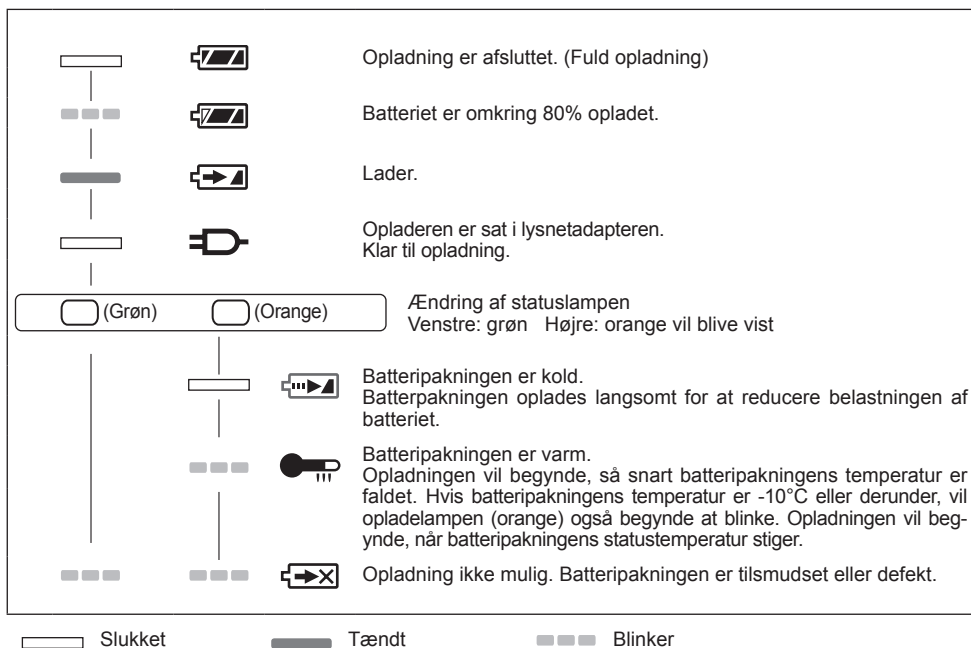
4. Under opladningen vil opladelampen lyse. Når opladningen er afsluttet, vil en indre elektronisk omskifter automatisk udløses til forhindring af overopladning.
 - Opladningen starter ikke, hvis batteripakningen er varm (for eksempel, umiddelbart efter ekstra svær betjening.) Den orangefarvede lampe blinker, indtil batteriet er kølet af. Opladningen begynder straks derefter.
5. Opladelampen (grøn) blinker langsomt, når batteriet er omkring 80% opladet. (Kun Li-ion batteripakning)
6. Når opladningen er færdig, vil den grønne opladelampe slukke.
7. Hvis temperaturen af batteripakningen er OK eller mindre, vil det tage længere at oplade batteripakningen helt, sammenlignet med standardopladetiden. Selv hvis batteriet er fuldt opladet, vil det have omkring 50% af effekten i et fuldt opladet batteri ved normal brugstemperatur.

DA

8. Rådfør dig med en autoriseret forhandler, hvis opladelampen (grøn) ikke slukker.
9. Hvis en fuldt opladet batteripakning sættes ind i opladeren igen, vil opladelampen begynde at lyse. Efter nogle minutter vil den grønne opladelampe slukke.

DA

LAMPEINDIKERINGER



DA

Brugerinformation om indsamling og bortskaffelse af elektronikskrot og brugte batterier



Disse symboler på produkter, emballage og/eller ledsagedokumenter betyder, at brugte elektriske og elektroniske produkter og batterier ikke må smides ud som almindeligt husholdningsaffald.



Sådanne gamle produkter og batterier skal indleveres til behandling, genvinding resp. recycling i henhold til gældende nationale bestemmelser samt direktiverne 2012/19/EF og 2006/66/EF.



Ved at bortskaffe sådanne produkter og batterier på korrekt vis hjælper du med til at beskytte værdifulde ressourcer og imødegå de negative påvirkninger af det menneskelige helbred og miljøet, som vil kunne være følgen af usagkyndig affaldsbehandling.

Ønsker du mere udførlig information om indsamling og recycling af gamle produkter og batterier, kan du henvende dig til din kommune, deponeringsselskabet eller stedet, hvor du har købt produkterne.

Usagkyndig bortskaffelse af elektronikskrot og batterier kan eventuelt udløse bødeforlæg.

For kommercielle brugere i Den Europæiske Union

Når du ønsker at kassere elektriske eller elektroniske apparater, bedes du henvende dig til din forhandler eller leverandør for nærmere information.

[Information om bortskaffelse i lande uden for Den Europæiske Union]

Disse symboler gælder kun inden for Den Europæiske Union. Ønsker du at kassere sådanne produkter, bedes du forhøre dig hos din forhandler eller kommune med henblik på en hensigtsmæssig bortskaffelse.

III. VEDLIGEHOLDELSE

Brug kun en tør, blød klud til at tørre apparatet af med. Brug ikke en fugtig klud, fortynder, benzin eller andre flygtige opløsningsmidler til rengøringen.

IV. TILBEHØR

Anvend kun bits, som passer til størrelsen af borpatronen.

9,5 mm (3/8") - 13 mm (33/64")
6,35 mm (1/4")



V. TEKNISKE SPECIFIKATIONER

HOVEDENHED

Model	EY7410		
Kapacitet	Iskruning af skruer	Maskinskrue	M2,5 – M5
		Træskrue	ø 3,8 x 38 mm (5/32" x 1-29/64")
	Boring	Til metal	ø 5 mm (13/64") spc t = 1,6 mm
Motor	3,6 V DC		
Ubelastet hastighed	LAV: 200 min ⁻¹ (omdr./min)		
	HØJ: 600 min ⁻¹ (omdr./min)		
Maks. drejningsmoment	LAV: 4,4 N·m (45 kgf·cm, 39 in·lbs) HØJ: 1,5 N·m (15 kgf·cm, 13 in·lbs)		
Maks. koblingsmoment	3,0 N·m (30 kgf·cm, 26 in·lbs)		
Længde i alt	276 mm (10-55/64")		
Vægt (med batteripakning)	0,5 kg (1,1 lbs)		

BATTERIPAKNING

Model	EY9L10
Opbevaringsbatteri	Li-ion batteri
Batterispænding	3,6 V DC (3,6 V x 1 celler)

BATTERIOPLADER

Model	EY0L11
Vægt	0,6 kg (1,3 lbs)
Mærkedata	Se mærkepladen på undersiden af opladeren.
Opladningstid	3,6 V
	EY9L10
	Brugbar: 15 min.
	Fuld: 30 min.

BEMÆRK:

- Se mærkaten på opladeren eller det sidste nye almindelige katalog angående, hvilke batteripakninger, der kan anvendes med denne oplader. Instruktionsmærkaten på batteripakningerne viser også den anvendelige oplader.

DA




Originalanvisningar: Engelska
Översättning av originalanvisningarna:
Andra språk

Läs igenom häftet "Säkerhetsföreskrifter" och nedanstående anvisningar, innan verktyget tas i bruk.

I. EXTRA SÄKERHETS-REGLER

- 1) Bär hörselskydd, när verktyget används under långa perioder.
Långvarig exponering för högintensivt buller kan orsaka hörselskador.
- 2) Observera att verktyget alltid är i driftstillstånd, eftersom det inte behöver vara nätanslutet.
- 3) Tänk på att strömförande ledningar kan förekomma vid borrarng eller skruvdragning i väggar, golv o.s.v. VIDRÖR INTE SNABBCHUCKEN ELLER NÅGON ANNAN AV VERKTYGETS FRÄMRE METALLDELAR! Håll endast i plasthandtaget på verktyget för att undvika risk för elstötar i händelse av att en strömförande ledning skulle råka stötas på vid skruvning eller indrivning.
- 4) Om bitset kör fast, så slå släpp genast upp avtryckaren för att förhindra överbelastning, vilket kan skada batteriet eller motorn.
Använd motsatt rörelse för att lossa bitsar som fastnat.
- 5) Vid laddning kan det hända att laddaren blir varm, vilket är fullt normalt. Lämna inte batteriet i laddaren i mer än ett dygn efter att laddningen är klar.

Symbol	Betydelse
V	Volt
---	Direkt ström
n ₀	Tomgångsvarv
... min ⁻¹	Varv eller pendlingar per minut

Ah	Batteriets elektriska kapacitet
	Endast rotation
	För att minska risken för skador måste användaren läsa och förstå bruksanvisningen.
	Endast för inomhusbruk.

VARNING:

- Använd inget annat batteri än det laddningsbara Panasonic-batteri som är avsett för detta verktyg.
- Panasonic påtar sig inget ansvar för eventuella skador eller olyckor orsakade av användningen av ett återvunnet batteri eller ett oäkta batteri.
- Kasta inte det laddningsbara batteriet i eld och utsätt det inte på annat sätt för hög värme.
- För inte in en spik eller dylikt i det laddningsbara batteriet, utsätt det inte för stötar och försök inte ta isär eller modifiera det.
- Låt inget metallföremål komma i kontakt med anslutningskontakterna på det laddningsbara batteriet.
- Bär eller förvara inte det laddningsbara batteriet tillsammans med spikar eller liknande metallföremål.
- Ladda inte batteriet på en alltför varm plats, såsom nära en eldstad eller i solen. Det kan leda till att batteriet överhettas, fattar eld eller exploderar.
- Använd endast den särskilt avsedda laddaren till att ladda batteriet med. Annars kan batteriet börjar läcka, överhettas eller exploderar.
- Byt ut batteriet mot ett nytt efter att batteriet försämrats märkbart.
Fortsatt användning av ett skadat batteri kan resultera i värmealstring, antändning eller batterihaveri.

II. HOPSÄTTNING & ANVÄNDNING

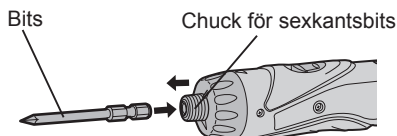
● Chuck för sexkantsbits

Fastsättning av bits

OBSERVERA:

Koppla loss batteriet från verktyget och ställ spärknappen i låst läge, när ett borrbits ska sättas i eller tas ur.

1. Fatta tag i hylsan på snabbchucken och dra den utåt från skruvdragaren.
2. Skjut in bitset i chucken. Släpp hylsan.
3. Släpp hylsan, så att den återgår till ursprungligt läge.
4. Dra i bitset för att kontrollera att det sitter fast ordentligt.
5. Demontera bitset genom att dra hylsan utåt på samma sätt som vid montering.



9,5 mm (3/8") - 13 mm (33/64") 6,35 mm (1/4")



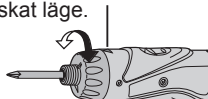
● Kopplingshandtag (Inställning av kopplingens åtdragningsmoment)

Ställ in åtdragningsmomentet i något av de 21 valbara lägena. Välj lämplig inställning i enlighet med det arbete som ska utföras. Åtdragningsmomentet ändras stegvis med 0,13 N·m (1,3 kgf-cm) mellan varje inställningsläge.

VIKTIGT:

Testa vald inställning före ett arbete påbörjas.

Vrid på inställningsratten tills triangeln pekar mot önskat läge.



Referens för inställning av åtdragningsmoment

Inställning	Åtdragningsmoment	Tillämpning
1	Ca 0,29 N·m (3,0 kgf-cm)	Skruvdragning
5	Ca 0,82 N·m (8,4 kgf-cm)	
9	Ca 1,35 N·m (13,8 kgf-cm)	
13	Ca 1,88 N·m (19,2 kgf-cm)	
17	Ca 2,41 N·m (24,6 kgf-cm)	
21	Ca 2,94 N·m (30,0 kgf-cm)	Kraftfull skruvdragning eller borring
	Ca 4,4 N·m (45,0 kgf-cm)	

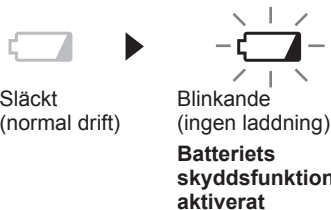
- Ställ kopplingen i läget 10 eller lägre vid användning med högt varvtal. Driften stoppas vid ett maximalt åtdragningsmoment på 1,5 N·m (15 kgf-cm) vid inställning av ett högre läge.
- Om batteriet blir svagt vid användning med en hög kopplingsinställning kan det hända att automatisk avstängning slutar fungera. Ladda in så fall batteriet.

OBSERVERA:

Tabellen ovan är endast en referens. Lämplig inställning för åtdragningsmoment kan variera beroende på material, skruvtyp etc. Prova alltid en inställning under aktuella förhållanden, innan den används för ett arbete.

● Varningslampa för svagt batteri

<Varningslampa för svagt batteri>



För mycket (fullständig) urladdning av ett litiumjonbatteri förkortar dess livslängd väsentligt. Verktyget inkluderar


SV

en skyddsfunktion för batteriet avsett att förhindra alltför stor urladdning av batteriet.

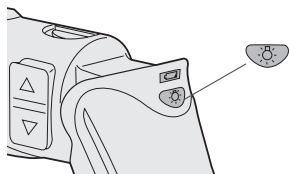
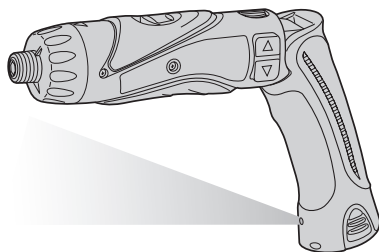
- Batteriets skyddsfunktion aktiveras strax innan batteriet förlorar sin laddning, varpå varningslampan för svagt batteri börjar blinka.
- Ladda genast upp batteriet vid upptäckt av att varningslampan för svagt batteri blinkar.

● Användning av LED-ljuset

Tryck alltid in startomkopplaren en gång före användning av LED-ljuset.

Tryck på lysknappen  för LED-ljuset.

Ljuset tänds med väldigt låg strömstyrka och har ingen nämnvärd påverkan på verktygets prestanda vid användning eller dess batterikapacitet.



VIKTIGT:

- Det inbyggda LED-ljuset är konstruerat för att kunna belysa ett litet arbetsområde temporärt.
- LED-ljuset kan inte ersätta en vanlig ficklampa, eftersom dess ljusstyrka inte är tillräckligt stark.
- LED-ljuset släcks automatiskt efter att verktyget varit oanvänt i 5 minuter.

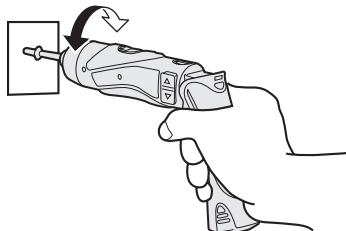
Viktigt: TITTA INTE RAKT IN I STRÅLEN.

Användning av reglage, justeringar eller utförande av åtgärder utöver vad som beskrivs här kan resultera i exponering för farlig strålning.

● Bitslåsningsfunktion

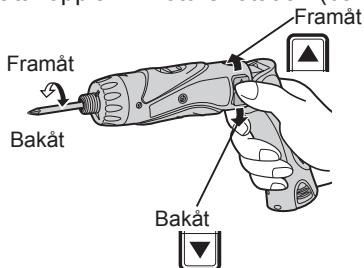
Med strömbrytaren i frånslaget läge och ett skruvmejselbits isatt och spärrat kan verktyget användas som en manuell skruvmejsel – upp till 14,7 N·m (150 kgf·cm).

Ett litet glapp uppstår i drivaxeln, men det tyder inte på något fel.



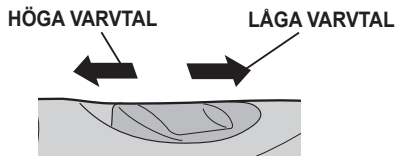
● Strömbrytare (ON/OFF)

Tryck på den övre delen av strömbrytaren för att koppla in medurs rotation (framåt) och på den nedre delen för att koppla in moturs rotation (bakåt).



● Varvtalsomkopplare

Verktyget erbjuder två olika varvtalsinställningar för anpassning till aktuella arbetsförhållanden. Välj mellan högt och lågt varvtal i enlighet med det arbete som ska utföras.



Varvtalsomkoppling		Atdragningsmoment
LÅGA VARVTAL	200 min ⁻¹ (varv/min.)	Högt
HÖGA VARVTAL	600 min ⁻¹ (varv/min.)	Lågt

VIKTIGT:

- Kontrollera varvtalsomkopplarens inställning före användning.
- Ändra inte varvtalsomkopplarens läge medan strömbrytaren står i tillslaget läge (ON).

● Strömbrytarspärr

Ställ strömbrytarspärren i låst läge efter avslutad användning för att förhindra att verktyget startas av misstag.

Strömbrytarspärr

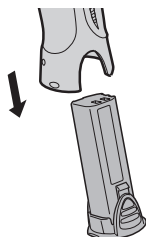
Spärra



● Batteri

VIKTIGT:

1. Ta ut batteriet ur verktyget, när det ska laddas.
2. Ladda batteriet med hjälp av batteriladdaren.
3. Ta loss batteriet från laddaren och sätt i det i verktyget efter avslutad laddning. Koppla loss laddaren från elnätet, när den inte används.



OBSERVERA:

Vid användning under extremt varma eller kalla temperaturförhållanden reduceras batteriets driftskapacitet per laddning.

[Batteri]

Korrekt hantering av batteri

Litiumjonbatteri

- Förvara litiumjonbatteriet utan att ladda upp det efter användning för att erhålla optimal batterilivslängd.
- Temperaturen i omgivningen skall vara mellan 0°C och 40°C. Om batteriet används under fryspunkten 0°C, kan verktyget fungera onormalt.
- När batteriet inte används ska det hållas borta från mynt, nycklar, gem, spikar, skruvar och andra små metallföremål som kan orsaka kortslutning genom att vidröra kontakterna. En kortslutning av batteriets kontakter kan orsaka gnistor, brand eller brännskador.
- Se till att arbetsområdet har god ventilation vid användning av batteriet.

Batteriets livslängd

Batteriet har en begränsad livslängd. Om batteriets kapacitet är extremt kort efter att ha laddats ordentligt, skall det bytas ut mot ett nytt.

Batteriåtervinning

ANMÄRKNING:

Se till att batteriet lämnas på anvisad plats för återvinning, när sådan finns, för att bidra till att skydda miljön.

[Batteriladdare]

Laddning

Gemensamma försiktighetsåtgärder för litiumjon- och NiMH-batterier

OBSERVERA:

- När du ska ladda ett kallt batteri (under 0°C) på ett varmt ställe, ska du låta batteriet ligga på detta ställe minst en timme i förväg så att batteriet får rumstemperatur. (I annat fall kan det hända att batteriet inte laddas till fullt.)

- Kyl ner laddaren om du tänker ladda mer än två batteri i följd.
- Stick inte in fingrarna i kontakthålet när du håller laddaren i handen eller vid andra tidpunkter.
- Se vid fortlöpande laddning till att vänta i cirka 5 sekunder efter att ett batteri har tagits ut, innan nästa batteri sätts i.

VIKTIGT:

Lakta följande för att förhindra brand och andra skador.

- Använd inte en motordriven generator som strömkälla.
- Täck inte över ventilationshålen på laddaren och batteriet.
- Koppla loss batteriladdaren från vägguttaget, när den inte ska användas.

Litiumjonbatteri

OBSERVERA:

Batteriet är inte helt uppladdat när det säljs. Se till att ladda upp batteriet före användning.

NiMH-batteri

OBSERVERA:

När batteriet laddas för första gången, eller efter lång lagring, skall det laddas under 24 timmar för att nå full effekt.

Hur man laddar

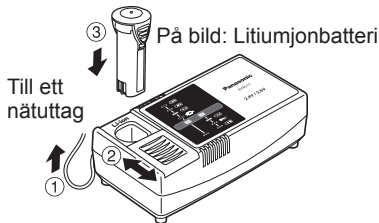
1. Anslut laddaren till ett vägguttag.

OBSERVERA:

Det kan uppstå gnistor när kontakten är ansluten till ett vägguttag, men detta utgör inte något säkerhetsproblem

2. Välj lämplig batteridockningslucka enligt aktuellt batteri (litiumjonbatteri eller NiMH-batteri). Skjut luckan åt sidan, så att batteriet kan sättas i.

3. Sätt i batteriet ordentligt i laddaren.



4. Under laddningen lyser laddningslampan.

För att förhindra överladdning kopplar en inbyggd brytare automatiskt bort laddningsfunktionen när laddningen är färdig.

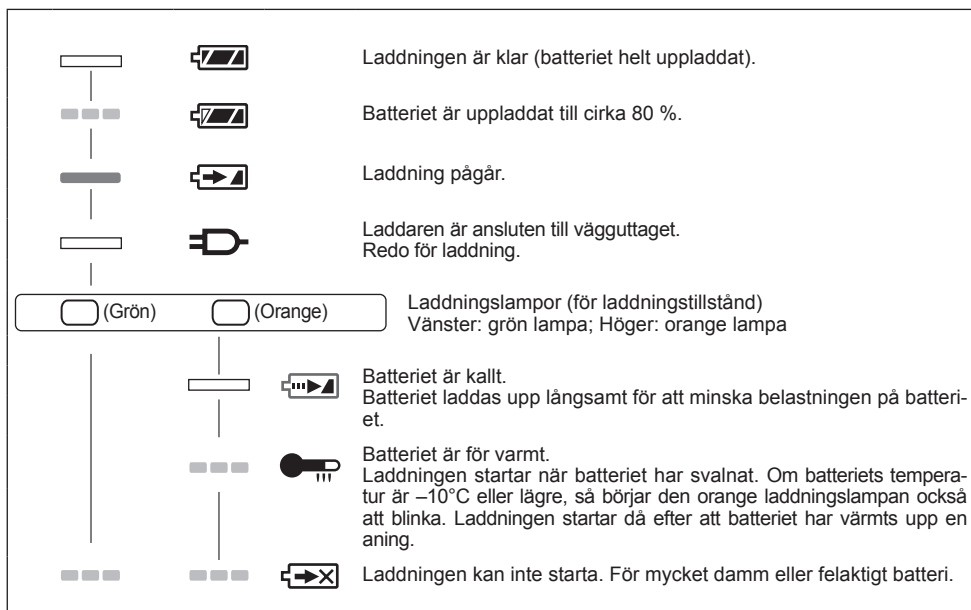
- Om batteriet är för varmt (t.ex. direkt efter tungt arbete) startar inte laddningen.

Den orange standby-lampan blinkar tills batteriet har svalnat.

Därefter påbörjas laddningen automatiskt.

5. Den gröna laddningslampan börjar blinka långsamt när batteriet har nått cirka 80 % laddning. (gäller endast litiumjonbatteri)
6. När laddningen är klar slocknar den gröna laddningslampan.
7. Om batteriets temperatur är 0°C eller lägre, så tar det längre tid än normalt att ladda upp batteriet helt. Även när batteriet har laddats upp helt har det bara cirka 50 % av den styrka som gäller för ett batteri som laddats upp helt vid normala temperaturförhållanden.
8. Rådgör med en auktoriserad återförsäljare, om laddningslampan (grön) inte slocknar.
9. Vid isättning av ett fulladdat batteri i laddaren på nytt kommer laddningslampan att tändas. Efter ett antal minuter slocknar den gröna laddningslampan.

LAMPINDIKATIONER



SV

Information för användare om hopsamling och avfallshantering av gammalt material och använda batterier



Dessa symboler på produkter, förpackningar och/eller medföljande dokument betyder att man inte ska blanda elektriska och elektroniska produkter eller batterier med vanliga hushållssopor.



För att gamla produkter och använda batterier ska hanteras och återvinnas på rätt sätt ska man ta dem till passande uppsamlingsställe i enlighet med nationella bestämmelser och direktiven 2012/19/EC och 2006/66/EC.



När du kasserar dessa produkter och batterier på rätt sätt hjälper du till att spara på värdefulla resurser och förebygga en potentiell negativ inverkan på människors hälsa och på miljön som annars skulle kunna uppstå p.g.a. otillbörlig avfallshantering.

För mer information om uppsamling och återvinning av gamla produkter och batterier, var god kontakta din kommun, din avfallshanterare eller det försäljningsställe där du köpte din artikel.

Olämplig avfallshantering kan beläggas med straff i enlighet med nationella bestämmelser.

För affärsanvändare inom den Europeiska Unionen

Om du vill kassera elektrisk eller elektronisk utrustning, var god kontakta din återförsäljare eller leverantör för ytterligare information.

[Information om avfallshantering i länder utanför den Europeiska Unionen]

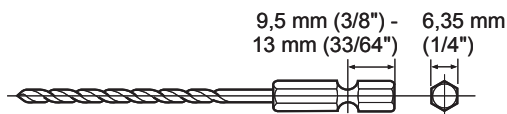
Dessa symboler är endast giltiga inom den Europeiska Unionen. Om du vill kassera dessa föremål, var god kontakta dina lokala myndigheter eller din lokala återförsäljare och fråga efter rätt metod för avfallshantering.

III. SKÖTSEL

Använd endast en torr, mjuk trasa till att torka rent verktyget med. Använd inte en fuktig trasa, thinner, bensin eller något annat flyktigt lösningsmedel vid rengöring.

IV. TILLBEHÖR

Använd endast bits som är anpassade till storleken på slagskruvdragarens chuck.



SV

V. SPECIFIKATIONER

SLAGSKRUVDRAGARE

Modell	EY7410		
Kapacitet	Skruvdragning	Maskinskruv	M2,5 – M5
		Träskruv	ø 3,8 x 38 mm (5/32" x 1-29/64")
	Borring	I metall	ø 5 mm (13/64") spc t = 1,6 mm
Motor	3,6 V likström		
Tomgångsvarvtal	LÅGA VARVTAL: 200 min ⁻¹ (varv/min.)		
	HÖGA VARVTAL: 600 min ⁻¹ (varv/min.)		
Maximalt vridmoment	LÅGT VARVTAL: 4,4 N·m (45 kgf-cm, 39 in-lbs)		
	HÖGT VARVTAL: 1,5 N·m (15 kgf-cm, 13 in-lbs)		
Max. åtdragningsmoment för koppling	3,0 N·m (30 kgf-cm, 26 in-lbs)		
Total längd	276 mm (10-55/64")		
Vikt (inkl. batteriet)	0,5 kg (1,1 lbs)		

BATTERI

Modell	EY9L10
Ackumulatorbatteri	Litiumjonbatteri
Batterispänning	3,6 V likström (3,6 V x 1 cell)

BATTERILADDARE

Modell	EY0L11
Vikt	0,6 kg (1,3 lbs)
Märkdata	Se märkplåten på undersidan av laddaren.
Laddningstid	3,6 V
	EY9L10
	Användbar uppladdning: 15 min.
	Fullständig uppladdning: 30 min.

OBSERVERA:

- Vi hänvisar till etiketten på laddaren eller till senast allmänna katalog angående vilka batterier som kan användas till laddaren. På anvisningsetiketten på varje batteri anges också vilken laddare som kan användas.

Opprinnelige bruksanvisninger: Engelsk
Øversettelse av de opprinnelige bruksan-
visningene: Andre språk

Les heftet "Sikkerhetsveiledning" og følgende før du tar i bruk verktøyet.

I. EKSTRA SIKKERHETSREGLER

1) Benytt hørselsvern ved bruk av verktøyet over lengre perioder.

Det å være utsatt for støy av høy intensitet over lengre tid kan forårsake hørselskade.




2) Vær klar over at dette verktøyet alltid er klart til bruk, da det ikke må tilkoples et vegguttak for strøm.

3) Når du borer i vegger, gulv, etc., kan du komme i kontakt med strømførende elektriske ledninger. IKKE BERØR HEXCHUCKEN ELLER NOEN ANNEN METALLDEL FORAN PÅ VERKTØYET! Hold kun verktøyet i plasthåndtaket, slik at du ikke får elektrisk støt dersom du skruer verktøyet inn i strømførende elektriske ledninger.

4) Dersom en bit ikke roterer mer, må du slå av hovedbryteren med en gang for å unngå overbelastning på motoren, ellers kan det skade batteripakken eller motoren. Bruk bakovermodus for å løsne fastklemte bits.

5) Under opplading kan laderen bli litt varm. Dette er normalt. La ikke stå batteriet på laderen i mer enn 24 timer etter at oppladingen er ferdig.

Symbol	Betydning
V	Volt
---	Likestrøm
n ₀	Hastighet uten belastning
... min ⁻¹	Omdreininger eller veksling per minutt

Ah	Elektrisk kapasitet av batteripakke
	Kun rotasjon
	For å redusere faren for personskader, må brukeren ha lest og forstått bruksanvisningen.
	For kun bruk inne i huset.

⚠ ADVARSEL:

- Ikke bruk andre enn Panasonic batteripakker som er laget for bruk med dette oppladbare verktøyet.
- Panasonic kan ikke ta ansvar for skader eller ulykker som skjer på grunn av bruk av gjenbrukte batteripakker eller falske batteripakker.
- Ikke kast batteripakken i åpne flammer eller utsett den for ekstrem varme.
- Ikke slå spiker eller tilsvarende inn i batteriet, utsett det for sjokk, ta det fra hverandre eller forsøk å modifisere det.
- Ikke la metallobjekter berøre polene på batteriet.
- Ikke frakt eller oppbevar batteripakken i samme beholder som spiker eller tilsvarende metallobjekter.
- Ikke lad opp batteriet i områder der det er høy temperatur, som for eksempel vedsiden av åpne flammer eller i direkte sollys. Batteriet kan overopphetes, ta fyr, eller eksplodere.
- Ikke bruk andre enn den dedikerte laderen for å lade opp batteriet. Batteriet kan lekke, ta fyr, eller eksplodere.
- Dersom batteripakkens ytelse er blitt forringet, skift den ut med en ny en. Fortsatt bruk av en defekt batteripakke kan føre til varmeutvikling, brann eller brudd på batteriet.

NO

II. MONTERING OG BRUK

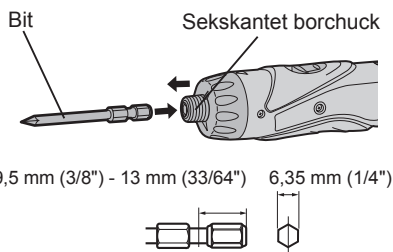
● Sekskantet borchuck

Montering av bitene

MERK:

Før montering eller fjerning av bit, skal batteripakken fjernes fra verkøyet og låseknappen settes i låst stilling.

1. Få fast tak i kragen av hurtigkoplingschuck og trekk den ut.
2. Sett biten inn i chucken. La kragen slippe ut.
3. Kragen vil returnere til sin opprinnelige posisjon når den slippes ut.
4. Trekk i biten for å være sikker på at det ikke løsner.
5. For å fjerne biten skal kragen trekkes ut på samme måte og fjern biten.



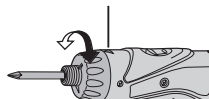
● Clutchhåndtak (Innstilling av clutchdreiemoment)

Innstill dreiemomentet til en av 21 mulige innstillingene som passer til arbeidet. Differansen mellom hver innstilling er ca. 0,13 N·m (1,3 kgf·cm).


FORSIKTIG:

Kontroller innstillingen før bruk.

Innstill skalaen til merket.



Referansetabell for innstilling av dreiemoment

Innstilling	Dreiemoment	Bruk
1	Ca. 0,29 N·m (3,0 kgf·cm)	For skruing
5	Ca. 0,82 N·m (8,4 kgf·cm)	
9	Ca. 1,35 N·m (13,8 kgf·cm)	
13	Ca. 1,88 N·m (19,2 kgf·cm)	
17	Ca. 2,41 N·m (24,6 kgf·cm)	
21	Ca. 2,94 N·m (30,0 kgf·cm)	For effektiv skruing og boring
	Ca. 4,4 N·m (45,0 kgf·cm)	


- Når du bruker verktøyet på en høy hastighet, innstill clutchen til 10 eller lavere. (Verktøyet stanser automatisk på det høyeste dreiemoment av 1,5 N·m (15 kgf·cm) hvis du velger høyere innstillinger.)
- Når batteristyrken er lav, vil den automatiske avstengingsfunksjon ikke virke. Da skal batteriet opplades igjen.

MERK:

Referansetabellen er kun til referanse. Innstillingen av dreiemoment kan variere etter hva slags materiale, skruer osv. du arbeider med. Det skal prøvekjøres før du begynner å arbeide.


● Varsellampe for at batteriet er for lavt

<Varsellampe for at batteriet er for lavt>



Av
(normalt arbeid)

▶



Blink
(For lite strøm)

Funksjon for batteribeskyttelse er aktiv


Fullstendig utlading av Li-ion-batteri reduserer dets levetid oppsiktsvekkende. Derfor er batteribeskyttelsesfunksjon innebygd i verktøyet for å

hindre fullstendig utlading av batteripakken.

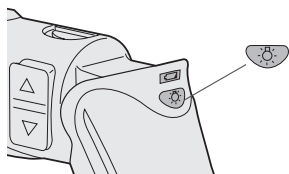
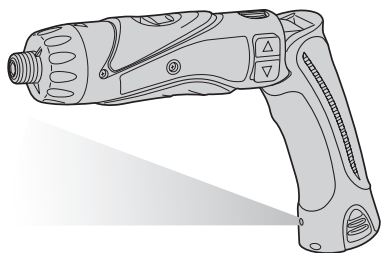
- Funksjonen for batteribeskyttelse kommer i funksjon like før batteriet blir helt tømt, og varsellampen begynner å blinke.
- Dersom varsellampen for lavt batteri blinker, skal batteripakken lades opp umiddelbart.

● **Bruk av LED-lys**

Før bruk av LED-lys, skru alltid av strømbryteren en gang.

Trykk på  LED-lysets på og av-knapp.

Lyset bruker svært lite strøm, og påvirker ikke ytelsen til verktøyet ved bruk aller batterikapasiteten.



FORSIKTIG:

- Det innebyggede LED-lyset er laget for midlertidig opplysning av små arbeidsområder.
- Ikke bruk det som en erstatning for vanlig lommelykt, da det ikke gir tilstrekkelig lys.
- LED-lampen skrur seg av når verktøyet ikke har vært i bruk i 5 minutter.

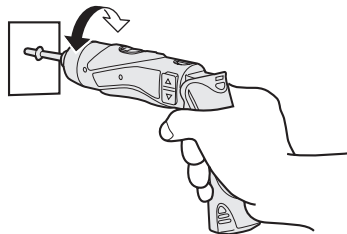
Forsiktig: IKKE SE INN I LYSSTRÅLEN.

Bruk av kontroller eller justeringer eller utføring av prosedyrer annet enn de som er spesifisert her, kan føre til skadelig eksponering til kortbølgeenergi.

● **Bitlåsfunksjon**

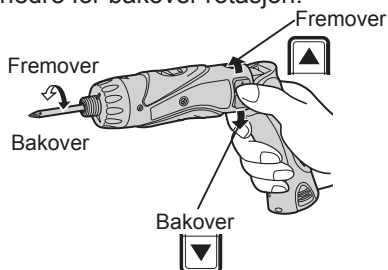
Mens bryteren er slått av og biten er låst på plass, kan verktøyet brukes som en manuell skrutrekker – opp til 14,7 N·m (150 kgf·cm).

Det vil være et lite slark i drivakselen, men det er ikke en funksjonsfeil.



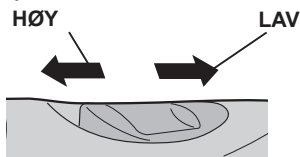
● **Hovedbryter (PÅ/AV)**

Trykk den øvre halvparten av bryteren for fremover rotasjon, og den nedre for bakover rotasjon.



● **Hastighetsvelger**

For å gjøre arbeidet lettere med verktøyet, har verktøyet to forskjellige rotasjonshastigheter. Du kan velge enten høy eller lav etter arbeidets art.



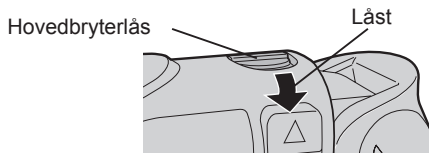
Valg av hastighet		Dreiemoment
LAV	200 min ⁻¹ (opm)	Høyt
HØY	600 min ⁻¹ (opm)	Lavt

FORSIKTIG:

- Kontroller hastighetsvelgeren før bruk.
- Bruk ikke hastighetsvelgeren mens hovedbryteren er slått på (hovedbryteren er satt i PÅ-stilling).

● Hovedbryterlås

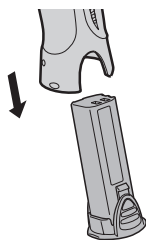
For å unngå en tilfeldig start av verktøyet, skal hovedbryterlåsen settes i låst stilling.



● Batteripakke

FORSIKTIG:

1. Fjern batteripakken fra verktøyet.
2. Opplad batteripakken ved bruk av batteriladeren.
3. Etter at oppladingen er ferdig, fjern batteripakken fra laderen og sett den i verktøyet.
Laderen skal koples fra nettet mens den ikke er i bruk.



MERK:

Bruk av batteripakken i usedvanlig varmt eller kaldt forhold vil det redusere arbeidskapasitet pr. opplading.

[Batteripakke]

For riktig bruk av batteripakke

Li-ion-Batteripakke

- Oppbevar batteriet etter bruk uten å lade opp for å få lengre levetid.
- Temperaturen må være mellom 0°C (32°F) og 40°C (104°F).
Hvis batteripakken brukes når batteritemperaturen er under 0°C (32°F), kan det være at verktøyet ikke fungerer skikkelig.

- Når du ikke bruker batteripakken, skal den oppbevares borte fra metallgjenstandene som binders, mynter, nøkler, spiker, skruer osv., fordi de kan ha en elektrisk forbindelse med batteripakken.
Kortslutningen kan forårsake gnister, forbrenning eller brann.
- Forsikre deg om arbeidsrommet er godt ventilert under bruk av batteripakken.

Oppbevaring av batteriet

Oppladbare batterier har en begrenset levetid. Hvis brukstiden er uvanlig kort selv etter en korrekt opplading, bør batteriet byttes ut med et nytt.

Resirkulering av batteri

LEGG MERKE TIL:

For å resirkulere materialer og beskytte miljøet, sørg for å avhende batteriet på et offisielt godkjent sted hvis et slikt finnes i ditt land.

NO

[Batterilader]

Lading

Felles forsiktighetsregler for Li-ion/Ni-MH-Batteripakken

MERK:

- Ved opplading av et kaldt batteri (under 0°C (32°F)) på et varmt sted, la batteriet stå der og vent i over en time for å varme opp batteriet til riktig temperatur. (Ellers kan det skje at batteriet ikke lades helt opp.)
- Kjøl ned laderen når det lades mer enn to batteripakker etter hverandre.
- Ikke stikk fingrene inn i kontakthullet når du holder laderen eller under andre omstendigheter.
- Ved kontinuerlig opplading, vent ca. 5 sekunder etter å ha tatt ut en batteripakke før du setter inn en ny en.

FORSIKTIG:

For å forhindre brann eller skade på laderen.

- Ikke bruk strøm fra en motorgenerator.

- Ikke dekk til ventilasjonshullene på laderen og batteripakken.
- Trekk laderen ut av kontakten når den ikke er i bruk.

Li-ion-Batteripakke

MERK:

Batteripakken er ikke ladet helt opp fra fabrikk. Forsikre deg om å opplade batteriet før det tas i bruk.

Ni-MH-Batteripakk

MERK:

Når du lader batteripakken for første gang eller etter lengre tids lagring, må det lades i 24 timer for å oppnå full kapasitet.

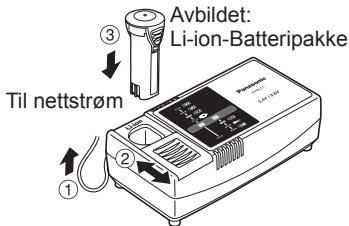
Hvordan lade

1. Laderen tilkobles nettstrøm.

MERK:

Det kan oppstå gnister når støpslet settes i vekselstrømskontakten, men dette er ikke noe sikkerhetsmessig problem.

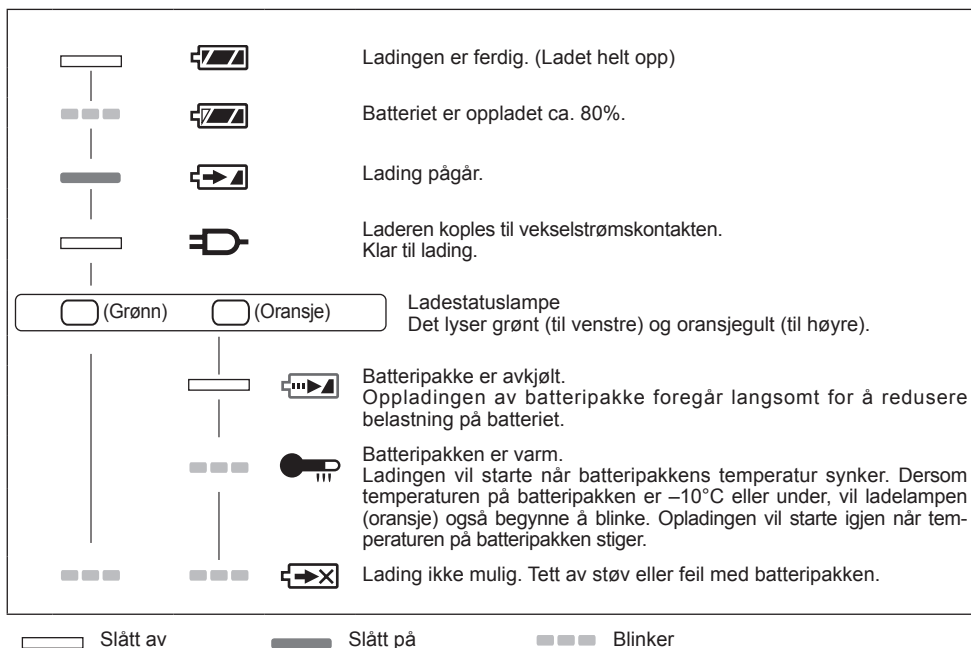
2. Velg nåværende batteridokkdeksel (Li-ion-Batteripakke eller Ni-MH-Batteripakke). Skyv batteridokkdekselen for å tillate innsetting.
3. Sett batteriet i laderen. Trykk helt ned.



4. Under lading lyser ladelampen hele tiden. Når ladingen er fullført, sørger automatikk i lade-elektronikken for å forhindre overlading.
 - Lading vil ikke skje hvis batteriet er for varmt (for eksempel som rett etter ekstremt tunge belastninger). Den oransjegule ventelampen vil fortsette å blinke inntil at batteriet er avkjølt. Lading vil da gjenopptas automatisk.

5. Ladelampen (grøn) vil blinke sakte når batteriet er ladet opp ca. 80%. (Kun Li-ion batteri)
6. Når ladingen er ferdig, slår den grønne ladelampen seg av.
7. Dersom temperaturen på batteripakken er 0°C eller under, tar det lengre tid til å lade batteriet helt opp enn vanlig. Selv om batteriet er ladet helt opp, ville det ha ca. 50% av ytelsen som er oppladet på normal arbeids-temperatur.
8. Ta kontakt med en autorisert forhandler dersom ladelampen (grønn) ikke slår seg av.
9. Hvis en ferdigoppladet batteripakke er satt i batteriladeren igjen, vil indikatorlampen lyse. Etter noen minutter slår den grønne ladelampen seg av.

LAMPEINDIKATORER



NO

Brukerinformasjon om innsamling og håndtering av gammelt utstyr og brukte batterier



Slike symboler på produkter, emballasje, og/eller på medfølgende dokumenter betyr at brukte elektriske/elektroniske produkter og batterier ikke må blandes med vanlig husholdningsavfall.



For riktig håndtering og gjenvinning av gamle produkter og brukte batterier, vennligst lever dem til anvendelige innsamlingssteder, i samsvar med nasjonal lovgivning og direktivene 2012/19/EC og 2006/66/EC.



Ved riktig håndtering av disse produktene og batteriene, hjelper du til med å spare verdifulle ressurser og forhindre potensielle negative effekter på menneskers helse og miljøet, som ellers kan oppstå ved uriktig avfallshåndtering.

For mer informasjon om innsamling og gjenvinning av gamle produkter og batterier, vennligst ta kontakt med kommunen, ditt renovasjonsselskap eller stedet der du kjøpte gjenstandene.

Ukorrekt håndtering av dette avfallet kan medføre straffansvar, i overensstemmelse med nasjonal lovgivning.

For forretningsdrivende brukere i EU

Dersom du ønsker å kaste elektrisk og elektronisk utstyr, vennligst ta kontakt med din forhandler eller leverandør for videre informasjon.

[Informasjon om håndtering i land utenfor EU]

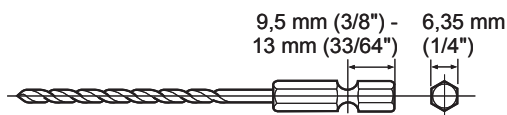
Disse symbolene gjelder bare innenfor EU. Ønsker du å kaste slike gjenstander, vennligst kontakt dine lokale myndigheter eller forhandler og spør etter riktig fremgangsmåte for håndtering.

III. VEDLIKEHOLD

Bruk kun en tørr, myk klut til å tørke av enheten. Bruk ikke en fuktig klut, tynner, bensin eller andre flyktige løsemidler til rengjøring.

IV. TILLEGGSTYR

Bruk kun biter som passer til maskinens størrelse.



V. SPESIFIKASJONER

NO

HOVEDENHET

Modell	EY7410		
Kapasitet	Skruing	Maskinskruer	M2,5 – M5
		Treskruer	ø 3,8 x 38 mm (5/32" x 1-29/64")
	Boring	For metall	ø 5 mm (13/64") spc t = 1,6 mm
Motor	3,6 V likestrøm		
Hastighet uten belastning	LAV: 200 min ⁻¹ (opm)		
	HØY: 600 min ⁻¹ (opm)		
Maksimalt dreiemoment	LAV: 4,4 N·m (45 kgf-cm, 39 in-lbs) HØY: 1,5 N·m (15 kgf-cm, 13 in-lbs)		
Maksimalt clutchdreiemoment	3,0 N·m (30 kgf-cm, 26 in-lbs)		
Total lengde	276 mm (10-55/64")		
Vekt (med batteripakke)	0,5 kg (1,1 lbs)		

BATTERIPAKKE

Modell	EY9L10
Batteritype	Li-ion-Batteri
Batterispenning	3,6 V likestrøm (3,6 V x 1 celler)

BATTERILADER

Modell	EY0L11
Vekt	0,6 kg (1,3 lbs)
Merke-data	Se merkeplaten på bunnen av laderen.
Ladetid	3,6 V
	EY9L10
	Brukbar: 15 min.
	Fullt ladet: 30 min.

MERK:

- Se merket på laderen eller i den nyeste katalogen for batteripakker som passer til denne laderen.
Merket på batteripakken viser også batteriladeren som kan anvendes.


NO



Alkuperäiset ohjeet: englanti
Alkuperäisten ohjeiden käännös: muut kielet

Pyydämme lukemaan kirjasen “Turvallisuuohjeet” ja seuraavan ennen käytön aloittamista.

I. LISÄTURVAOHJEITA

- 1) Käytä korvasuojaimia, kun käytät työkalua pitempiä aikoja. Pitkäaikainen altistuminen kovalle melulle saattaa aiheuttaa kuulon menetyksen.
- 2) Huomioi, että tämä työkalu on jatkuvasti toimintakunnossa, koska se ei toimi verkkovirralla.
- 3) Porattaessa seinään, lattiaan jne. on otettava huomioon, että pinnan alla saattaa olla “jännitteisiä” sähköjohtoja. **ÄLÄ KOSKE KUUSIOPIKAISTUKKAAN TAI MUIHIN METALLIOSIINI!** Pidä kiinni vain muovikahvasta sähköiskun välttämiseksi, mikäli vahingossa poraat sähköjohtoon.
- 4) Jos terä juuttuu kiinni, vapauta heti liipaisin ylikuormituksen estämiseksi, joka saattaa vahingoittaa akkua tai moottoria. Irrota tarttuneet poranterät käyttämällä laitetta vastakkaiseen suuntaan.
- 5) Latauslaite voi lämmetä latauksen aikana. Tämä on normaalia. Älä jätä akkua laturiin yli 24 tunniksi sen jälkeen, kun lataus on suoritettu loppuun.

Tunnus	Merkitys
V	Volttia
---	Suora virta
n ₀	Nopeus ilman kuormaa
... min ⁻¹	Kierrokset tai iskut per minuutti
Ah	Akun sähkökapasiteetti
	Vain pyörintä

	Loukkaantumisvaaran estämiseksi käyttäjän on luettava käyttöohje ja ymmärrettävä se.
	Vain sisäkäyttöön.

VAROITUS:

- Älä käytä muita kuin Panasonic-akkuja, jotka on suunniteltu tämän ladattavan työkalun käyttöön.
- Panasonic ei ole vastuussa vahingoista tai onnettomuuksista, jotka aiheutuvat kierrätetyn tai väärennetyn akun käytöstä.
- Älä hävitä akkua polttamalla äläkä saata sitä alttiiksi kuumuudelle.
- Älä kiinnitä akkuun nauloja, älä kolhi, pura sitä äläkä yritä muuttaa sen rakennetta.
- Älä anna metalliesineiden koskettaa akkuliittimiä.
- Älä kannaa äläkä säilytä akkua paikassa, jossa on nauloja tai muita metalliesineitä.
- Älä lataa akkua kuumassa paikassa kuten avotulen lähellä tai auringonpaisteessa. Akku saattaa kuumentua liikaa, syttyä palamaan tai räjähtää.
- Lataa akku aina sen omalla laturilla. Muulla laturilla lataaminen saattaa aiheuttaa akun vuotamista, ylikuumenemista tai akun räjähtämisen.
- Kun akku on heikentynyt, vaihda se uuteen.

Vahingoittuneen akun käytön jatkaminen saattaa aiheuttaa kuumuutta, tulen syttymisen tai akun halkeamisen.

II. KOKOAMINEN & KÄYTTÖ

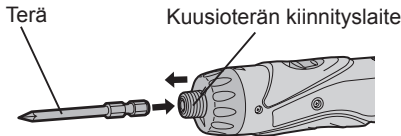
● Kuusioterän kiinnityslaite

Terien kiinnitys

HUOMAUTUS:

Kun kiinnität tai irrotat poranteriä, ota akku pois työkalusta ja kytke lukkopainike lukkoasentoon.

1. Pidä kiinni pikaistukan renkaasta ja vedä se irti ruuvinvääntimestä.
2. Aseta terä kiinnityslaitteeseen. Vapauta rengas.
3. Rengas palaa alkuasentoonsa, kun se vapautetaan.
4. Vedä terää varmistaaksesi, että se ei irtoa.
5. Terä irrotetaan vetämällä rengas irti samalla tavalla.



9,5 mm (3/8") - 13 mm (33/64") 6,35 mm (1/4")



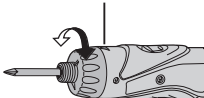
● Kytkimen kahva (Kytkimen vääntömomentin säätö)

Säädä vääntömomentti johonkin 21 mahdollisesta asennosta työlle sopivalta tavalla. Vaiheiden välillä on noin 0,13 N·m (1,3 kgf·cm tai 1,1 in·lbs väli).

TÄRKEÄ HUOMAUTUS:

Testaa asetus ennen käyttöä.

Aseta asteikko tämän merkin kohdalle.



Viite vääntömomentin säätöä varten

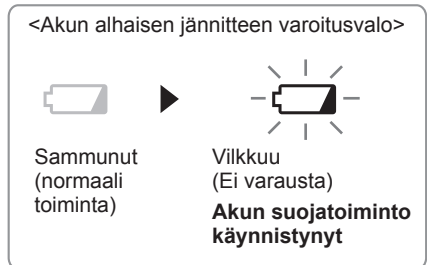
Asetus	Vääntömomentti	Käyttötapa
1	Noin 0,29 N·m (3,0 kgf·cm tai 2,6 in·lbs)	Ruuvinvääntö
5	Noin 0,82 N·m (8,4 kgf·cm tai 7,3 in·lbs)	
9	Noin 1,35 N·m (13,8 kgf·cm tai 12,0 in·lbs)	
13	Noin 1,88 N·m (19,2 kgf·cm tai 16,6 in·lbs)	
17	Noin 2,41 N·m (24,6 kgf·cm tai 21,3 in·lbs)	
21	Noin 2,94 N·m (30,0 kgf·cm tai 26,0 in·lbs)	
	Noin 4,4 N·m (45,0 kgf·cm tai 39,0 in·lbs)	Voimakas ruuvinvääntö ja poraus

- Suurilla nopeuksilla kytkin on säädettävä lukemalle 10 tai pienemmälle lukemalle. (Toiminta pysähtyy 1,5 N·m (15 kgf·cm) maksimivääntömomentilla, jos asteikko on suurempi.)
- Automaattinen katkaisutoiminto ei kenties toimi käytettäessä suuremmilla kytkimen asetuksilla, jos akukuteho laskee. Lataa tällöin akku.

HUOMAUTUS:

Tämä taulukko on vain viitteeksi. Vääntömomentin säätö riippuu materiaalista, ruuvien tyypistä jne. Testaa asetus ennen käyttöä.

● Akun alhaisen jännitteen varoitusvalo



Litiumioniakun liiallinen (täydellinen) purkautuminen lyhentää akun käyttöikää huomattavasti. Ruuvinvääntimessä on suojaustoiminto, joka estää akun liiallisen purkautumisen.

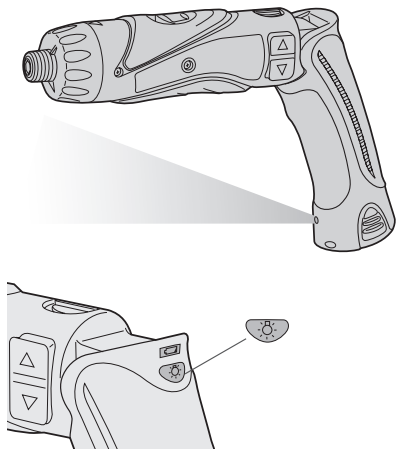
- Akun suojaustoiminto kytketty ennen kuin akku menettää varauksensa ja alhaisen akkujännitteen varoitusvalo vilkkuu.
- Jos huomaat, että alhaisen akkujännitteen varoitusvalo vilkkuu, vaihda akku välittömästi.

● LED-valon käyttö

Ennen kuin käytät LED-valoa, vedä aina virtakytkintä kerran.

Paina LED-valon kytkintä ja katkaisinta.

Tämä valo palaa hyvin alhaisella jännitteellä eikä se heikennä työkalun toimintaa käytön aikana eikä vaikuta sen akkukapasiteettiin.



TÄRKEÄ HUOMAUTUS:

- Yhdysrakenteinen LED-valo on tarkoitettu valaisemaan pienen työskentelyalueen tilapäisestä.
- Sitä ei tule käyttää korvaamaan tavallista käsivalaisinta, sillä se ei ole riittävän kirkas.
- LED-valo sammuu, kun työkalua ei ole käytetty 5 minuuttiin.

FI

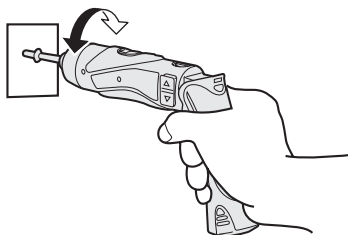
Tärkeä huomautus : ÄLÄ KATSO SÄTEESEEN.

Muiden kuin näissä ohjeissa kuvattujen säätimien tai säätöjen käyttö tai toimenpiteiden tekeminen saattaa altistaa käyttäjän vaaralliselle säteilylle.

• Terän lukitus

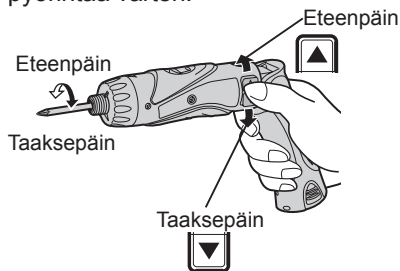
Kun kytkin on sammutettu ja terä lukittu paikalleen, työkalua voidaan käyttää manuaalisena ruuvinvääntimenä – 14,7 N·m (150 kgf·cm, 130 in·lbs saakka).

Vääntökarassa on hieman väljyyttä, mutta se ei ole ongelma.



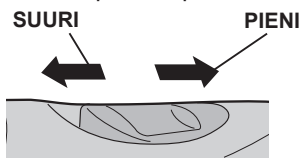
• Pääkytkin (päälle/pois päältä)

Paina kytkimen ylempää puolta eteenpäin tapahtuvaa pyörintää tai alemmaa puolta taaksepäin tapahtuvaa pyörintää varten.



• Nopeusalueen valitsin

Työkalussa on valittavana kaksi pyörintänopeutta. Valitse käyttötavasta riippuen joko suuri tai pieni nopeus.



Nopeuden valinta	Vääntömomentti
PIENI 200 min ⁻¹ (kierrosta minuutissa)	Suuri
SUURI 600 min ⁻¹ (kierrosta minuutissa)	Pieni

TÄRKEÄ HUOMAUTUS:

- Tarkista nopeusalueen valitsin ennen käyttöä.
- Älä käytä nopeusalueen valitsinta, kun pääkytkin on kytketty (kytkin on asennossa PÄÄLLE).

• Pääkytkimen lukko

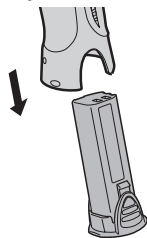
Aseta pääkytkimen lukko käytön jälkeen lukkoasentoon vahingossa tapahtuvan käynnistymisen estämiseksi.



● Akku

TÄRKEÄ HUOMAUTUS:

1. Ota akku pois työkalusta.
2. Lataa akku akkulaturilla.
3. Kun lataus on suoritettu. Ota akku pois laturista ja liitä se työkaluun. Irrota laturi virtalähteestä, kun laturia ei käytetä.



HUOMAUTUS:

Erittäin kuumassa tai kylmässä paikassa tapahtuva käyttö lyhentää yhdellä latauksella mahdollista olevaa käyttöaika.

[Akku]

Akun oikea käyttö

Li-ioniakku

- Jotta li-ioniakku kestää mahdollisimman pitkään, pane se säilöön käytön jälkeen lataamatta sitä.

- Käyttöympäristö: 0°C (32°F) – 40°C (104°F).

Jos akkua käytetään alle 0°C (32°F) lämpötilassa, laitteessa saattaa ilmetä toimintahäiriöitä.

- Kun akkua ei käytetä, pidä se pois metalliesineiden kuten paperiliittimien, kolikoiden, avainten, naulojen, ruuvien tai muiden pienten metalliesineiden lähetyviltä, jotka saattavat aiheuttaa liittännän liittimestä toiseen. Akkuliittimien saattaminen oikosulkuun saattaa aiheuttaa kipinöitä, palovammoja tai tulipalon.
- Kun käytät akkua, varmista, että työskentelypaikassa on hyvä ilmanvaihto.

Akun kestoikä

Ladattavien akkujen käyttöaika on rajoitettu. Jos käyttöaika on erittäin lyhyt kunnollisen latauksen jälkeen, vaihda akku uuteen.

Akun kierrätys

HUOMIO:

Ympäristön suojelemiseksi ja materiaalien kierrättämiseksi akku on vietävä hävitettäväksi erityiseen keräyspisteeseen, jos sellainen on maassasi.

[Akkulaturi]

Lataus

Yleisiä huomautuksia koskien Li-ioni/Ni-MH akkuja

HUOMAUTUS:

- Kun kylmää akkua (alle 0°C (32°F)) ladataan lämpimässä paikassa, on hyvä antaa akun lämmetä ennen latausta, näin varmistetaan akun täyteen latautuminen.
- Anna laturin jäähtyä ladatessasi kahta tai useampaa akkua peräkkäin.
- Älä missään tapauksessa työnnä sormiasi latauspesään.
- Kun ladataan jatkuvasti, odota noin 5 sekuntia yhden akun poisotamisen jälkeen ennen seuraavan asettamista.

TÄRKEÄ HUOMAUTUS:

Tulipalovaaran ja akkulaturin vahingoittumisen estämiseksi:

- Älä käytä moottorin generaattoria virtalähteenä.
- Älä peitä laturin tai akkuyksikön tuuletusaukkoja.
- Irrota laturi verkosta, kun sitä ei käytetä.

Li-ioniakku

HUOMAUTUS:

Akkua ei ole ladattu kokonaan liikkeessä. Akku on ladattava ennen käyttöä.

Ni-MH akku

HUOMAUTUS:

Kun lataat akkupakettia ensimmäistä kertaa tai pitkällisen säilytyksen jälkeen, lataa sitä noin 24 tunnin ajan, jotta akkujen koko kapasiteetti saadaan käyttöön.

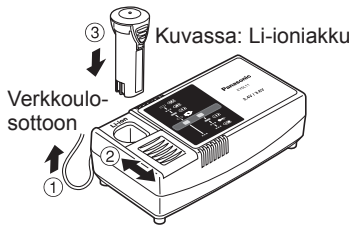
Latausohjeet

1. Kytke laturin pistoke vaihtovirtaverkon pistorasiaan.

HUOMAUTUS:

Pieniä kipinöitä saattaa syntyä, kun pistoke kytketään verkkoon, mutta turvallisuuden kannalta tässä ei ole mitään vaarallista.

2. Valitse nykyisen akkuliittimen (Li-ioni-akku tai Ni-MH -akku) kansi. Siirrä akkuliittimen kantta, jotta akku voidaan asettaa paikalleen.
3. Paina akku riittävän syväälle latauslaitteeseen.



4. Latauksen merkkivalo palaa latauksen aikana.

Kun akku on ladattu, latauksen merkkivalo alkaa vilkkua nopeasti ja laitteen sisäänrakennettu kytkin katkaisee latauksen automaattisesti estäen yllilatautumisen.

- Latausta ei tapahdu, jos akku on liian lämmin. Oranssi valmiusvalo syttyy ja palaa siihen asti, kunnes akku jäähtyy. Oranssi valmiustilan lamppu vilkkuu, kunnes akku on jäähtynyt. Lataus alkaa sitten automaattisesti.

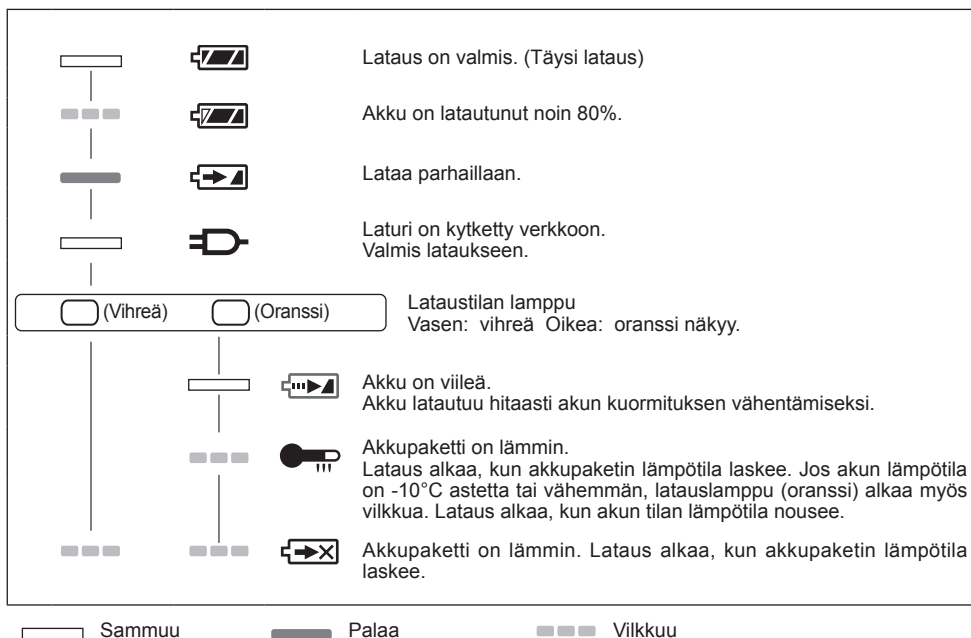
5. Latauslamppu (vihreä) vilkkuu hitaasti, kun akku on latautunut noin 80%. (vain Li-ioniakku)
6. Kun lataus on suoritettu loppuun, vihreä latauslamppu sammuu.
7. Jos akun lämpötila on 0°C astetta tai sitä vähemmän, täyteen lataus kestää

tavallista kauemmin.

Vaikka akku on ladattu täyteen, sen teho on noin 50% tavallisessa lämpötilassa ladattuun täyteen akkuun verrattuna.

8. Ota yhteys valtuutettuun jälleenmyyjään, jos latauslamppu (vihreä) ei sammuu.
9. Jos kokonaan ladattu akku asetetaan uudelleen laturiin, latauslamppu saattaa syttyä palamaan. Muutaman minuutin kuluttua vihreä latauslamppu sammuu.

LAMPUN MERKINNÄT



Tietoja vanhojen laitteiden ja käytettyjen paristojen keräyksestä ja hävittämisestä



Nämä merkinnät tuotteissa, pakkauksissa ja/tai niihin liitetyissä dokumenteissa tarkoittavat, että käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita sekä paristoja ei tule sekoittaa tavalliseen kotitalousjätteeseen.



Vanhojen tuotteiden ja käytettyjen paristojen asianmukainen käsittely, talteen ottaminen ja kierrätys edellyttävät niiden viemistä tarjolla oleviin keräyspisteisiin kansallisten määräysten sekä direktiivien 2012/19/EC ja 2006/66/EC mukaisesti.



Kun hävität tuotteet ja paristot asianmukaisesti, autat säilyttämään arvokkaita luonnonvaroja sekä ehkäisemään ihmisen terveydelle ja ympäristölle haitallisia vaikutuksia, joita vääränlainen jätteenkäsittely voi aiheuttaa.

Ota yhteys asuinkuntasi viranomaisiin, jätteenkäsittelystä vastaavaan tahoon tai tuotteiden ostopaikkaan saadaksesi lisätietoja vanhojen tuotteiden ja paristojen keräyksestä ja kierrätyksestä.

Tuotteiden epäasianmukaisesta hävittämisestä saattaa seurata kansallisessa lainsäädännössä määrätty rangaistus.

Yrityksille Euroopan unionissa

Lisätietoja sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämisestä saat jälleenmyyjältä tai tavarantoimittajalta.

[Tietoja hävittämisestä Euroopan unionin ulkopuolella]

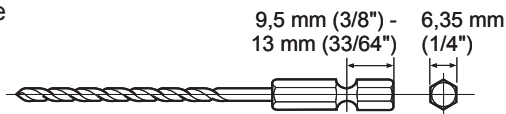
Nämä merkinnät ovat voimassa ainoastaan Euroopan unionin alueella. Ota yhteys paikallisiin viranomaisiin tai jälleenmyyjään saadaksesi tietoja oikeasta jätteenkäsittelymenetelmästä.

III. HUOLTO

Puhdista laite pyyhkimällä se pehmeällä, kuivalla kankaalla. Älä käytä märkää kangasta tai bensiiniä, tinneriä tai muita haihtuvia aineita puhdistukseen.

IV. VARUSTEET

Käytä ainoastaan istukan koolle sopivia hylsyjä ja bitsiadaptereita.



V. TEKNISET TIEDOT

PÄÄLAITE

Malli	EY7410		
	Ruuvinvääntö	Koneruuvi	M2,5 - M5
Kapasiteetti		Puuruuvi	∅ 3,8 x 38 mm (5/32" x 1-29/64")
	Poraus	Metalli	∅ 5 mm (13/64") spc t = 1,6 mm
Moottori	Tasavirta 3,6 V		
Nopeus ilman kuormaa	PIENI: 200 min ⁻¹ (kierrosta minuutissa)		
	SUURI: 600 min ⁻¹ (kierrosta minuutissa)		
Maksimimomentti	PIENI: 4,4 N·m (45 kgf·cm, 39 in·lbs)		
	SUURI: 1,5 N·m (15 kgf·cm, 13 in·lbs)		
Suurin kytkimen vääntömomentti	3,0 N·m (30 kgf·cm, 26 in·lbs)		
Kokonaispituus	276 mm (10-55/64")		
Paino (akku mukaan luettuna)	0,5 kg (1,1 lbs)		

AKKU

Malli	EY9L10
Akun säilytys	Li-ioniakku
Akun jännite	Tasavirta 3,6 V (3,6 V x 1 kennoa)

AKKULATURI

Malli	EY0L11
Paino	0,6 kg (1,3 lbs)
Teho	Katso laturin pohjassa olevaa arvokylttiä.
Latausaika	3,6 V
	EY9L10
	Käytettävissä: 15 min.
	Täysi: 30 min.

HUOMAUTUS:

- Katso laturin arvokilvestä tai uusimmasta yleisesitteestä tiedot tälle laturille sopivista akuista.
Sopiva laturi on mainittu myös akun ohjekilvessä.




Orijinal talimatlar: İngilizce
Orijinal talimatların tercümesi: Diğer diller

Kullanım öncesinde Güvenlik Talimatları kitapçığını ve aşağıdakileri okuyun.

I. İLAVE GÜVENLİK KURALLARI

- Aleti uzun süre kullandığınızda kulak koruyucuları takın.**
Sürekli yüksek yoğunlukta gürültüye maruz kalınması duyma kaybına neden olabilir.
- Herhangi bir elektrik prizine takılmasına gerek olmadığından, bu aletin daima çalışır durumda olduğunu unutmayın.
- Duvar, zemin gibi yüzeyleri deldiğinizde, “yükü” elektrik kabloları ile karşılaşabilirsiniz. KOVAN KISMINA VEYA ALETİN DİĞER ÖN METAL PARÇALARINA DOKUNMAYIN! “Yükü” bir tel ile temas etme durumunda elektrik çarpmasını önlemek için aleti yalnızca plastik kavrama alanından tutun.
- Uç sıkışırsa, pil takımı veya motora zarar verebilecek aşırı yüklenme durumu önlemek için ana anahtarı derhal kapalı duruma getirin. Sıkışmış uçları gevşetmek için geriye doğru hareketi kullanın.
- Şarj etme işlemi sırasında, şarj aleti biraz ısınabilir. Bu normaldir. Şarj işlemi tamamlandıktan sonra pili şarj cihazında 24 saatten daha fazla bırakmayın.

Simge	Anlam
V	Volt
---	Doğru akım
n ₀	Yüksüz hız
... min ⁻¹	Dakika başına devir veya ileri-geri hareket
Ah	Pil takımının elektrik kapasitesi

	Yalnızca dönme
	Kullanıcının, yaralanma riskini azaltmak için kullanım kılavuzunu okumuş ve anlamış olması gerekmektedir.
	Yalnızca kapalı alanda kullanım içindir.

⚠ UYARI:

- Yeniden şarj edilebilir bu alet ile birlikte kullanılmak üzere tasarlanmış olan Panasonic pil takımları dışında piller kullanmayın.
- Panasonic geri dönüştürülmüş ve sahte pil takımlarının kullanımından kaynaklanan hasar ya da kazalardan sorumlu olmayacaktır.
- Pil takımını ateşe atmayın veya aşırı ısıya maruz bırakmayın.
- Pil takımına çivi gibi nesnelere sokmayın, takımı darbeye maruz bırakmayın, demonte etmeyin ya da tadil etmeye çalışmayın.
- Metal nesnelere pil takımı terminaleri ile temas etmesine izin vermeyin.
- Pil takımını çivi veya benzer metal nesnelere aynı kap içerisinde taşımayın ya da saklamayın.
- Pil takımını ateşin yanında veya doğrudan güneş ışığı gibi yüksek sıcaklığa sahip yerlerin yakınında şarj etmeyin. Aksi takdirde, pilde aşırı ısınma olabilir, pil alev alabilir veya patlayabilir.
- Pil takımını şarj etmek için asla özel olarak tasarlanmış şarj cihazı dışında bir alet kullanmayın. Aksi takdirde, pilde sızıntı veya aşırı ısınma olabilir ya da pil patlayabilir.
- Pil Takımında Kötüleşme Görüldüğünde, Takımı Yenisi ile Değiştirin.
Hasarlı bir pil takımının kullanılmaya devam edilmesi, ısı üretimine, tutuşmaya veya pilin parçalanmasına neden olabilir.

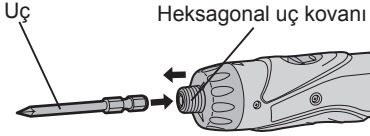
II. MONTAJ ve OPERASYON

● Heksagonal Uç Kovanı Uçların takılması

NOT:

Matkap uçları takıldığında veya çıkarıldığında pil paketinin aletten bağlantısını kesin ve kilitleme düğmesini kilitleli konuma getirin.

1. Kovan halkasını tutun ve sürücüden çekin.
2. Ucu kovana sokun. Halkayı serbest bırakın.
3. Serbest bırakıldığında halka ilk konumuna geri döner.
4. Çıkmayacağından emin olmak için ucu çekin.
5. Ucu çıkarmak için halkayı aynı şekilde ayırın.



9,5 mm (3/8") - 13 mm (33/64") 6,35 mm (1/4")



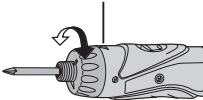
● Kavrama Tutamağı (Kavrama Tork Ayarı)

Torku işe uygun olarak 21 kavrama ayarından birine ayarlayın. Adımlar arasında yaklaşık 0,13 Nm (1,3 kgf-cm veya 1,1 inç-lb) aralık mevcuttur.

DİKKAT:

Geçerli operasyondan önce ayarı test edin.

Ölçeği bu işarete ayarlayın.



Torku Ayarlama Referansı

Ayar	Tork	Kullanım
1	Yaklaşık: 0,29 N•m (3,0 kgf-cm veya 2,6 inç-lb)	Vidalama işlemi için
5	Yaklaşık: 0,82 N•m (8,4 kgf-cm veya 7,3 inç-lb)	
9	Yaklaşık: 1,35 N•m (13,8 kgf-cm veya 12,0 inç-lb)	
13	Yaklaşık: 1,88 N•m (19,2 kgf-cm veya 16,6 inç-lb)	
17	Yaklaşık: 2,41 N•m (24,6 kgf-cm veya 21,3 inç-lb)	
21	Yaklaşık: 2,94 N•m (30,0 kgf-cm veya 26,0 inç-lb)	Güçlü şekilde vidalama ve matkap işlemleri için
	Yaklaşık: 4,4 N•m (45,0 kgf-cm veya 39,0 inç-lb)	

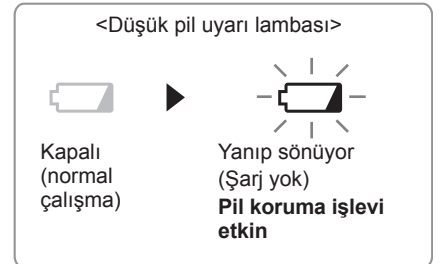
- Yüksek hızlarda kullanıldığında kavramayı 10 veya altında ayarlayın. (Ölçek daha yüksek olduğunda operasyon 1,5 N•m (15 kgf-cm) maksimum tork değerinde durur.)
- Pil gücü düştüğünde otomatik kapatma işlevi yüksek kavrama ayarlarında uygulanamayabilir. Bu durumda pili yeniden şarj edin.

NOT:

Grafik yalnızca bir referanstır. Tork ayarları malzeme, vida tipleri vb.'ye göre farklılık gösterebilir. Lütfen kullanılmadan önce kendi koşullarınızda test edin.

TR

● Düşük Pil Uyarı Lambası



Lityum-iyon pillerin şarjında aşırı (tam) boşalma olması, bu pillerin hizmet ömürlerini büyük oranda azaltır. Pil takımının şarjının aşırı bitmesini önlemek için güç ünitesinde bir pil koruma özelliği bulunmaktadır.

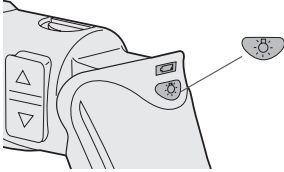
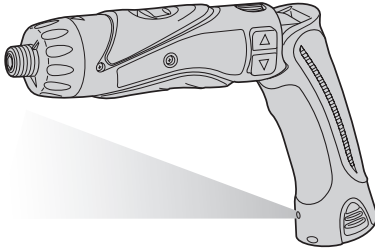
- Pil koruma özelliği, pilin şarjı tamamen bitmeden hemen önce devreye girer ve düşük pil lambasının yanıp sönmesine neden olur.
- Düşük pil uyarı lambasının yanıp söndüğünü fark ederseniz, pil takımını derhal şarj edin.

● LED Işığının Kullanılması

LED ışığını kullanmadan önce daima güç anahtarını bir defa çekin.

 LED ışığı düğmesine basın.

Işık çok düşük akımda yanar ve aletin kullanım sırasındaki performansını ya da pil kapasitesini olumsuz şekilde etkilemez.



DİKKAT:

- Dahili LED ışığı, küçük çalışma alanını geçici bir şekilde aydınlatmak üzere tasarlanmıştır.
- Yeterli parlaklığa sahip olmadığından, bunu normal bir fener gibi kullanmayın.
- Alet 5 dakika boyunca kullanılmadığında LED ışığı kapanır.

Dikkat : IŞIĞA DOĞRUDAN BAKMAYIN.

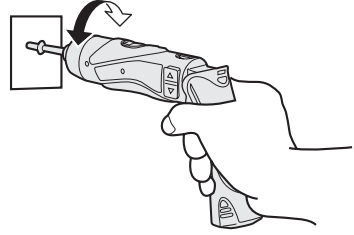
Burada belirtilen dışında kontrol birimleri ya da ayarlar veya prosedür performansı kullanılması tehlikeli düzeyde radyasyona maruz kalmanıza neden olabilir.

● Uç kilitleme işlevi

Anahtar kapalıyken ve uç yerine kilitlenmişken alet manuel tornavida olarak

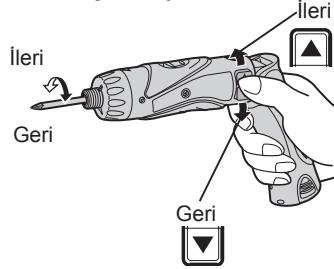
kullanılabilir - 14,7 N•m (150kgf-cm, 130 inç-lb) değerine kadar.

Tahrik milinde hafif bir oynama olabilir ancak bu bir arıza olarak görülmemelidir.



● Ana Anahtar (AÇIK/KAPALI)

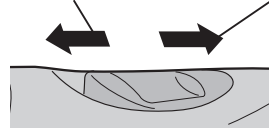
İleri yönde dönme için anahtarın üst yarısına veya ters (geri) yönde dönme için alt yarısına basın.



● Hız Seçimi Anahtarı

Bu aletin kullanımına uygun olarak iki farklı dönme hızı mevcuttur. Kullanıma bağlı olarak yüksek veya düşük hızın seçilmesi gerekir.

HIGH (Yüksek) LOW (Düşük)



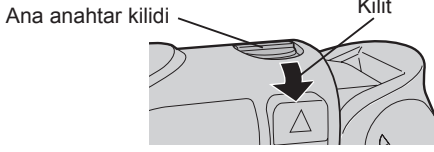
Hız seçimi		Tork
DÜŞÜK	200 min ⁻¹ (rpm)	Yüksek
YÜKSEK	600 min ⁻¹ (rpm)	Düşük

DİKKAT:

- Kullanım öncesinde hız seçimi anahtarını kontrol edin.
- Ana anahtar açıkken hız seçimi anahtarını çalıştırmayın (anahtar ON (Açık) konumdadır).

● Ana Anahtar Kilidi

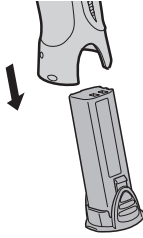
Kazayla çalışmasını engellemek için ana anahtar kilidini kilitleli konuma getirin.



● Pil Takımı

DİKKAT:

1. Pil takımını aletten çıkarın.
2. Pil şarj cihazı kullanarak pil takımını şarj edin.
3. Şarj tamamlandıktan sonra pil takımını şarj cihazından çıkarın ve alete bağlayın. Kullanılmadığında şarj cihazının güç kaynağı bağlantısını kesin.



NOT:

Aşırı derecede sıcak veya soğuk koşullarda her şarjda çalışma kapasitesi azalacaktır.

[Pil Takımı]

Pil Takımının Uygun Kullanımı İçin

Li-iyon Pil Takımı

- Pil ömrünün en üst düzeye çıkabilmesi için, kullanım sonrasında Li-iyon pil takımını şarj etmeden saklayın.
- Ortam sıcaklığı aralığı 0°C (32°F) ila 40°C'dir (104°F).

Pil takımını, pil sıcaklığı 0°C'nin (32°F) altında sıcaklıkta kullanıldığında, alet doğru şekilde çalışmayabilir.

- Pil takımını kullanılmadığında pil takımını diğer metal nesnelere uzakta tutun: Ataşlar, bozuk paralar, anahtarlar, çiviler, vidalar ve bir terminalden diğerine bağlantı sağlayabilecek diğer küçük metal nesnelere.

Pil terminallerinde kısa devre oluşması, kıvılcım çıkmasına, yanıklara veya yangın çıkmasına neden olabilir.

- Pil takımını çalıştırırken, çalışma alanının iyi şekilde havalandırıldığından emin olun.

Pil Takımının Ömrü

Şarj edilebilir pillerin ömrü sınırlıdır. Şarj işleminden hemen sonra çalıştırdığınızda alet yalnızca çok kısa süre çalışıyorsa, pil takımını yenisiyle değiştirin.

Pil Geri Dönüşümü

DİKKAT:

Çevrenin korunması ve materyallerinin geri dönüştürülmesi için, pilleri, ülkenizde mevcutsa resmi olarak belirlenmiş bir yere attığınızdan emin olun.

[Pil Şarj Cihazı]

Şarj Etme

Lityum-iyon/Ni-MH Pil Takımı için Genel Uyarılar

NOT:

- Soğuk bir pil (yaklaşık 0°C veya daha düşük) sıcak bir odada şarj edileceği zaman, pili en az bir saat boyunca odada bırakın ve oda sıcaklığına ulaştıktan sonra şarj edin. (Bunun yapılmaması halinde pil tam olarak şarj olmayabilir.)
- Art arda ikiden fazla pil takımını şarj etmediğiniz zaman, şarj cihazının soğumasını bekleyin.
- Şarj cihazını tutarken veya başka zamanlarda parmaklarınızı temas deliğine sokmayın.
- Arka arkaya şarj ederken, bir pil takımını çıkardıktan sonra diğerini takmadan önce yaklaşık 5 saniye bekleyin.

DİKKAT:

Yangın veya pil şarj cihazına hasar verme riskini önlemek için.

- Güç kaynağı olarak jeneratör kullanmayın.
- Şarj cihazı ya da pil takımı üzerindeki havalandırma deliklerini örtmeyin.
- Şarj cihazını kullanılmadığı zamanlarda prizden çıkarın.

Li-iyon Pil Takımı

NOT:

Pil takımınız, satın aldığınızda tamamen şarj edilmiş şekilde sunulmayacaktır. Kullanım öncesinde pili şarj ettiğinizden emin olun.

Ni-MH Pil Takımı

NOT:

Pil takımını ilk defa şarj ediyorsanız veya uzun süre kullanmadıktan sonra şarj ederseniz, pilin tam kapasite dolması için yaklaşık 24 saat boyunca şarj edin.

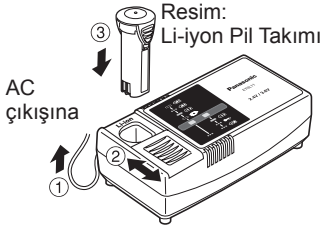
Pil şarj cihazı

1. Şarj cihazını AC güç çıkışına takın.

NOT:

Fiş AC güç kaynağına takıldığında kıvılcım oluşabilir, ancak bu güvenlik bakımından sorun oluşturmaz.

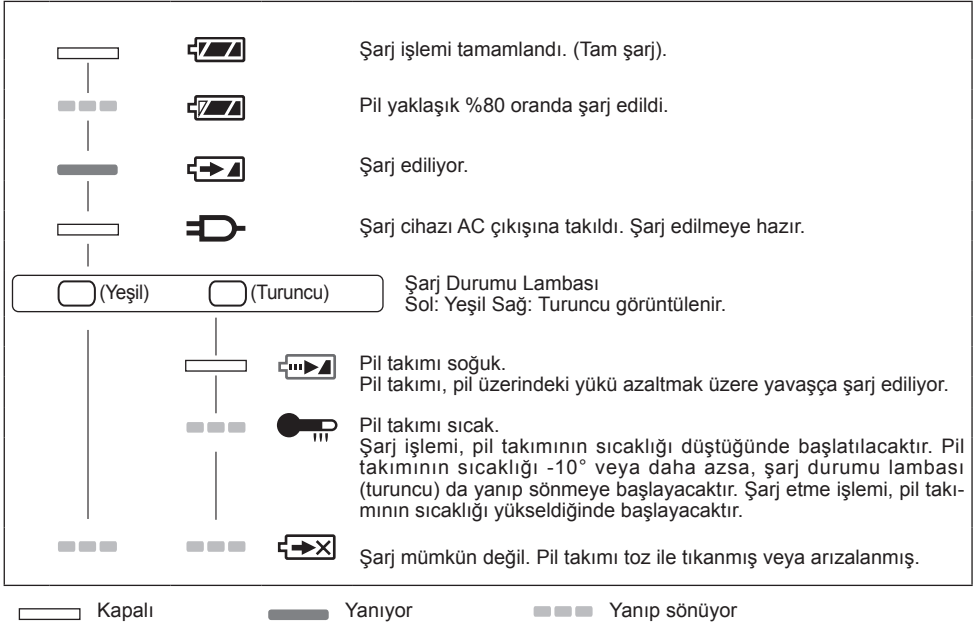
2. Mevcut pil yuvası (Lityum-iyon pil takımı veya Ni-MH pil takımı) kapağını seçin. Pili takabilmek için pil yuvası kapağını kaldırın.
3. Pil takımını şarj cihazına tam olarak yerleştirin.



4. Şarj sırasında şarj etme lambası yanacaktır. Şarj işlemi tamamlandığında dahili bir elektronik anahtar aşırı şarjı önlemek üzere otomatik olarak tetiklenecektir.

- Pil takımı sıcak ise (örneğin, ağır çalışma sonrasında) şarj işlemi başlatılmayacaktır. Pil soğuyana kadar turuncu bekleme lambası yanıp sönecektir. Ardından şarj işlemi otomatik olarak başlatılacaktır.
5. Pil yaklaşık %80 şarj olduktan sonra şarj lambası (yeşil) yavaşça yanıp sönmeye başlayacaktır. (Sadece Lityum-iyon Pil)
 6. Şarj işlemi tamamlandığında, yeşil renkli şarj lambası kapanacaktır.
 7. Pil takımının sıcaklığı 0°C veya daha düşükse, pil takımının tamamen şarj olması standart şarj zamanına göre daha uzun sürecektir. Pil tamamen şarj olsa dahi, normal çalışma sıcaklığında tamamen şarj olmuş bir pilin yaklaşık %50'si oranında güçle sahip olacaktır.
 8. Şarj lambası (yeşil) kapanmıyorsa, bir yetkili bayiye danışın.
 9. Tamamen şarj edilmiş bir pil takımını şarj cihazına yeniden takılırsa, şarj lambası yanar. Birkaç dakika sonra, yeşil renkli şarj lambası kapanacaktır.

LAMBA GÖSTERGELERİ



Eski Ekipmanın ve kullanılmış Pillerin Toplanması ve Atılması Konusunda Kullanıcılar için Bilgiler



Ürünler, ambalaj ve/veya birlikte verilen belgelerdeki bu simgeler, kullanılmış elektrikli ve elektronik ürünler ile pillerin genel ev atıkları ile birlikte atılmaması gerektiğini ifade eder.

Uygun şekilde işlem yapmak ve eski ürünler ile kullanılmış pillerin geri dönüştürülmesini sağlamak için lütfen bu nesneleri yerel düzenlemeleriniz ve 2012/19/EC ile 2006/66/EC Direktiflerine uygun şekilde ilgili toplama noktalarına götürün.



Bu ürün ve pillerin doğru şekilde atılmasını sağlayarak, değerli kaynaklarımızın korunmasını sağlayacak ve atıkların uygunsuz şekilde işleme alması sonucu insan sağlığı ile çevre üzerinde görülebilecek olumsuz etkileri önlemiş olacaksınız.

Eski ürün ve pillerin toplanması ve geri dönüştürülmesi hakkında daha fazla bilgi için lütfen belediyenize, atık tasfiye hizmetleri biriminize ya da öğeleri satın aldığınız satış noktasına başvurun.

Yerel düzenlemelere göre, atıkların uygun şekilde tasfiye edilmemesi durumlarında ceza uygulanıyor olabilir.

Avrupa Birliği dahilindeki ticari kullanıcılar için

Elektrikli ve elektronik ekipman tasfiyesi hakkında daha fazla bilgi için lütfen bayiniz ya da tedarikçiniz ile irtibata geçin.

[Avrupa Birliđi dıřındaki Ülkelerde Tasfiye İřlemleri ile ilgili Bilgiler]

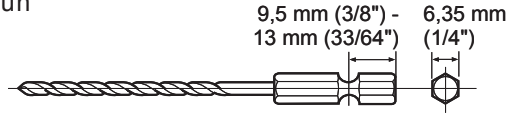
Bu simgeler yalnızca Avrupa Birliđi'nde geçerlidir. Bu öğeleri tasfiye etmek istiyorsanız lütfen yerel makamlar veya bayiniz ile görüşün ve dođru tasfiye yönteminin ne olduđunu öğrenin.

III. BAKIM

Cihazı silmek için yalnızca kuru ve yumuřak bir bez kullanın. Temizleme iřlemi için nemli bez, tiner, benzin veya bařka uçucu çözücüler kullanmayın.

IV. AKSESUARLAR

Yalnızca matkap kovanına uygun boyutta uçlar kullanın.



V. ÖZELLİKLER

ANA ÜNİTE

Model	EY7410		
Kapasite	Vidalama işlemleri	Makine vidası	M2,5 – M5
		Ahşap vida	ø 3,8 x 38 mm (5/32" x 1-29/64")
	Delme	Metal için	ø 5 mm (13/64") spc t = 1,6 mm
Motor	3,6 V DC		
Yüksüz hız	DÜŐÜK: 200 min ⁻¹ (rpm)		
	YÜKSEK: 600 min ⁻¹ (rpm)		
Maksimum tork	DÜŐÜK: 4,4 N·m (45 kgf·cm, 39 inç·lb) YÜKSEK: 1,5 N·m (15 kgf·cm, 13 inç·lb)		
Maksimum kavrama torku	3,0 N·m (30 kgf·cm, 26 inç·lb)		
Genel uzunluk	276 mm (10-55/64")		
Ađırlık (pil takımı ile)	0,5 kg (1,1 lb)		

PİL TAKIMI

Model	EY9L10
Akümülatör	Li-iyon Pil
Pil voltajı	3,6 V DC (3,6 V x 1 hücre)

PİL ŞARJ CİHAZI

Model	EY0L11
Ağırlık	0,6 kg (1,3 lb)
Elektrik değerleri	Şarj cihazının alt kısmındaki derecelendirme plakasına bakın.
Şarj süresi	3,6 V
	EY9L10
	Kullanılabilir: 15 dak
	Tam: 30 dak

NOT:

- Bu şarj cihazında kullanılabilir pil takımları için şarj cihazı etiketine veya en son genel kataloğa bakın.
Pil takımları üzerindeki talimat etiketi ayrıca kullanılacak şarj cihazını gösterir.

**Panasonic Testing Centre
Panasonic Europe Ltd. - Hamburg office,
Winsbergring 15,
22525 Hamburg,
Germany**

Panasonic Corporation
1006, Kadoma, Osaka 571-8501, Japan
<http://panasonic.net>